

НАЦІОНАЛЬНА БІБЛІОТЕКА УКРАЇНИ  
ІМЕНІ В. І. ВЕРНАДСЬКОГО  
ФОНД ПРЕЗИДЕНТІВ УКРАЇНИ

---

# УКРАЇНА У ВІДГУКАХ ЗАРУБІЖНОЇ ПРЕСИ

(Інформаційно-бібліографічний бюлетень)

Випуск 7  
(липень)

Київ 2012

**УКРАЇНА У ВІДГУКАХ ЗАРУБІЖНОЇ ПРЕСИ**  
**Інформаційно-бібліографічний бюлетень**

---

**Головний редактор**

О. С. Онищенко, академік НАН України

**Редакційна колегія**

В. М. Удовик (заступник головного редактора),  
А. В. Матвійчук, Л. М. Галаган

**Реферативні та бібліографічні матеріали підготували**

О. І. Макарова, А. В. Матвійчук, С. М. Польовик,  
Т. І. Третяк, А. Г. Федорчук

Заснований у 2011 році  
Виходить раз на місяць

Адреса редакції:  
НБУВ, пр-т 40-річчя Жовтня, 3, Київ, 03039, Україна  
Тел. (044) 525-54-70  
E-mail: [fru@nbuv.org.ua](mailto:fru@nbuv.org.ua)

Передрук – тільки з дозволу редакції

## ЗМІСТ

ПЕРЕДМОВА .....	4
ІНСТИТУТ ПРЕЗИДЕНТСТВА .....	5
ВЕРХОВНА РАДА .....	5
КАБІНЕТ МІНІСТРІВ .....	8
КОНСТИТУЦІЯ УКРАЇНИ .....	8
ВИБОРИ ДО ВР .....	9
ПОЛІТИЧНА БОРОТЬБА .....	11
ПОЛІТИЧНІ АКЦІЇ .....	18
УПРАВЛІННЯ ТА КАДРИ .....	20
НАЦІОНАЛЬНА ПОЛІТИКА .....	20
АНАЛІТИЧНА ТА ПРОГНОСТИЧНА ІНФОРМАЦІЯ .....	30
МІЖНАРОДНА ПОЛІТИКА .....	31
ЄВРОПЕЙСЬКИЙ СОЮЗ .....	36
НАТО .....	38
УКРАЇНСЬКО-РОСІЙСЬКІ ВІДНОСИНИ .....	38
МІЖНАРОДНЕ ЕКОНОМІЧНЕ СПІВРОБІТНИЦТВО .....	48
МИТНА ПОЛІТИКА .....	49
ВІЗОВИЙ РЕЖИМ .....	50
ФІНАНСОВА ПОЛІТИКА .....	51
ЕКОНОМІКА .....	52
СІЛЬСЬКЕ ГОСПОДАРСТВО .....	57
ПРОБЛЕМИ ГАЗОПОСТАЧАННЯ .....	60
НАЦІОНАЛЬНА БЕЗПЕКА .....	61
РОБОТА ПРАВООХОРОННИХ ОРГАНІВ .....	62
СУСПІЛЬСТВО .....	63
ЕКОЛОГІЧНІ ПРОБЛЕМИ .....	65
ІСТОРІЯ .....	65
КУЛЬТУРА ТА НАУКА .....	66
ЄВРО-2012 .....	73
РЕЛІГІЯ .....	77
СПОРТ .....	78
ТУРИЗМ .....	81
ДОБРОЧИННІ АКЦІЇ .....	81
ІМІДЖ КРАЇНИ .....	82
НАДЗВИЧАЙНІ ПОДІЇ .....	83
ІНФОРМАЦІЯ .....	89
ПЕРЕЛІК ВИКОРИСТАНИХ ДЖЕРЕЛ .....	90

## ПЕРЕДМОВА

Фонд Президентів України продовжує публікувати інформаційно-бібліографічний бюлетень „Україна у відгуках зарубіжної преси”, в якому подає оперативну інформацію про Україну, опубліковану на сторінках зарубіжних ЗМІ.

У наступному випуску серії подані матеріали ЗМІ країн світу, опубліковані у червні 2012 р., в яких висвітлюються події та подається аналіз процесів, що відбуваються в Україні, зокрема, діяльність органів законодавчої, виконавчої та судової влади, місцевого самоврядування, актуальні питання міжнародного співробітництва та суспільно-політичного життя, економічний стан та правові відносини, події в соціальній сфері та проблеми науки і культури. Публікації зібрані з електронних ресурсів 77 зарубіжних періодичних видань країн СНД, Європи, Азії та Америки.

Інформація у бюлетені представлена за тематичними рубриками, а в межах рубрик – у зворотному хронологічному порядку. До всіх публікацій подано анотацію українською мовою. Бібліографічні записи подаються мовою оригіналу зі збереженням особливостей бібліографічного опису. Заголовки публікацій, окрім публікацій російською мовою, подані з перекладом українською мовою. У кінці бюлетеня представлено перелік використаних джерел з короткими відомостями про кожне видання.

З повнотекстовими версіями публікацій, представленими в електронних базах даних, усі бажаючі та зацікавлені можуть ознайомитися в читальному залі Фонду Президентів України у Національній бібліотеці України імені В.І. Вернадського.

Матеріали серії будуть корисними для науковців, політологів, соціологів, юристів та журналістів, які займаються вивченням та аналізом інституту президентства, питань функціонування різних гілок вищої влади, проблем внутрішньої та зовнішньої політики України, а також для співробітників відповідних державних служб у ході виконання ними безпосередніх функціональних повноважень, вирішення актуальних проблем та вдосконалення роботи державних структур і їхніх підрозділів.

---

## ІНСТИТУТ ПРЕЗИДЕНТСТВА

Уже 21 рік фестиваль „Слов’янський базар” відкриває музичному світу нові імена. Запалювати зірки Вітебську і Вітебщині не звикати. Безпосереднє відношення до Вітебщини має і теперішній Президент України Віктор Янукович. Батьківщина його предків – село Януки Докшицького району.

*Славянский базар – 2012 // Народная газета. – Минск, 2012. – 11.07.*

Президент України Віктор Янукович привітав Президента Казахстану Нурсултана Назарбаєва з днем народження. У своєму привітанні В. Янукович зазначив, що професіоналізм, політична воля і великий життєвий досвід Н. Назарбаєва сприяють створенню економічно сильної держави з високими соціальними стандартами.

*Президент Украины поздравил Президента Казахстана Нурсултана Назарбаева с днем рождения // Жэньминь жибао. – Пекин, 2012. – 09.07.*

Постанова Вищого спецсуду України про те, що Генпрокуратура не мала підстав для порушення кримінальної справи проти Леоніда Кучми, зовсім не означає непричетність экс-президента до вбивства журналіста Георгія Гонгадзе в 2000 році. Про це після вердикту суду нагадали не тільки українські, але й російські ЗМІ. „Справа Кучми” вже зіграла на руку владі, а перспективи подальшого переслідування залежатимуть від лояльності Леоніда Даниловича до Партії регіонів. І, можливо, від здатності його зятя, олігарха Віктора Пінчука, ділитися активами.

*Довнар, Вадим Кучму предупреждают / В. Довнар // РОСБАЛТ. – С.Пб., 2012. – 05.07.*

## ВЕРХОВНА РАДА

Верховна Рада України вирішила не приймати заяву спікера Володимира Литвина про відставку. На позачерговій сесії відставку голови Ради відмовилися підтримати 266 парламентарів. Голосування проходило відкрито, так як на

---

початку липня Конституційний суд країни визнав неконституційними положення регламенту Ради, що стосуються звільнення її голови таємним голосуванням – шляхом заповнення бюлетенів.

*Рада проголосувала проти* отставки спікера Литвина // *Российская газета*. – М., 2012. – 30.07.

Тільки три депутати Верховної Ради були визнані українським громадянським рухом „Чесно” сумлінними політиками. Випробування не пройшли 447 народних обранців. Не ходять на засідання, не голосують, не розкривають свої доходи, не поважають громадянські свободи, змінюють політичні кольори.

*Grzeszni ukraińscy politycy* = [Гришні українські політики] / *TAS // Rzeczpospolita*. – Warsaw, 2012. – 23.07.

Верховна Рада України відмовилася включити до порядку денного 10-ї сесії питання про відставку спікера Володимира Литвина. Жоден із присутніх 267 парламентарів у сесійній залі 6 липня не проголосував за включення цього питання. Згідно з регламентом, без включення до порядку денного питання не може бути розглянуто.

*Парламент Украины выразил „вотум доверия” спикеру В. Литвину, отказавшись рассматривать его заявление об отставке* // *Жэньминь жибао*. – Пекин, 2012. – 09.07.

Український парламент відмовився приймати відставку свого лідера і пішов на канікули, залишивши невизначеною долю спірного законопроекту, що дозволяє місцевим і регіональним радам надавати офіційний статус російській та іншим мовам, окрім української.

*Herszenhorn, David M. Political Maneuvering Stalls Language Bill in Ukraine* = [Політичні маневрування заблокували мовний законопроект в Україні] / *D. M. Herszenhorn // International Herald Tribune*. – New York, 2012. – 06.07.

Президент України Віктор Янукович провів зустріч з керівництвом парламенту та депутатських фракцій. „Перш за все я запросив Вас для того, щоб обговорити кризовий стан ситуації в парламенті і що ми будемо робити у такому

---

випадку”, – зазначив Президент на початку зустрічі. „Я вважаю, що ми повинні зробити все, щоб парламент працював надалі. Закінчити цю сесію і, безумовно, розпочати роботу сесії у вересні. Це головне завдання”, – наголосив глава держави. Віктор Янукович також припустив, що у разі якщо не вдасться стабілізувати роботу парламенту, „треба буде переходити до процедури дострокових парламентських виборів”.

*Yanukovich menciona posible adelanto de elecciones parlamentarias en Ucrania = [Янукович допускає можливість дострокових парламентських виборів в Україні] // Granma. – La Habana, 2012. – 05.07. – № 184.*

*Если стабилизировать работу парламента не удастся, нужно проводить досрочные парламентские выборы – Президент Украины // Жэньминь жибао. – Пекин, 2012. – 05.07.*

*La aprobación del ruso como lengua regional en Ucrania abre una crisis política = [Прийняття закону про російську мову, як регіональну, призвело до нової політичної кризи в Україні] / Efe // El Mundo. – Madrid, 2012. – 04.07.*

Верховна Рада України схвалила закон, згідно з яким російська мова може отримати статус другої офіційної в регіонах, де вона є рідною не менш ніж для 10 % населення. Спікер Володимир Литвин, пославшись на нелегітимність процедури, звернувся до парламентарів з проханням розглянути питання про його відставку. Крок Литвина може відстрочити момент, коли законопроект потрапить на підпис до Президента країни Віктора Януковича.

*Herszenhorn, David M. Ukrainian Official Quits to Protest Russian-Language Bill = [Спікер Верховної Ради подав у відставку на знак протесту проти закону про російську мову] / D.M. Herszenhorn // International Herald Tribune. – New York, 2012. – 04.07.*

Голова Верховної Ради України Володимир Литвин просить народних депутатів прийняти його відставку. Спікер розповів, що голосування по законопроекту „Про основи державної мовної політики” 3 липня проходило за його відсутності, його ніби „викликали до Президента”.

*Ukrainian parliament speaker resigns = [Український спікер парламенту йде у відставку] // China Daily. – Beijing, 2012. – 04.07.*

---

## КАБІНЕТ МІНІСТРІВ

Уряд України ініціює перехід на нову інвестиційну політику, заявив прем'єр-міністр Микола Азаров, відкриваючи засідання Кабміну 25 липня. „Нам потрібна справжня ескаляція інвестиційної діяльності. На превеликий жаль, ми до сих пір залишаємося заручниками екстенсивної моделі економічного розвитку. Якщо ми хочемо, щоб Україна і її економіка розвивалися більш стрімкими темпами, щоб зростання економіки відбувалося на рівні 5–6 % в рік, а не 2,5 % як зараз, країна повинна перейти на модель інтенсивного економічного розвитку”, – сказав він.

*Премьер-министр Украины заявляет о необходимости перехода на новую инвестиционную политику // Жэньминь жибао. – Пекин, 2012. – 26.07.*

## КОНСТИТУЦІЯ УКРАЇНИ

Керівництво Криму пропонує зрівняти в правах конституцію Автономної республіки Крим з Конституцією України і наділити Верховну раду автономії правом законодавчої ініціативи. Такі пропозиції робоча група, створена головою Радміну Криму Анатолієм Могильовим, планує протягом двох місяців подати на розгляд Конституційної асамблеї.

*Свободный Крым // Вести сегодня. – Рига, 2012. – 20.07. – № 99.*

У Сімферополі запланована чергова сесія Курултая (національного парламенту) кримсько-татарського народу. На розгляд Курултая буде винесено три основних питання: про формат участі в майбутніх парламентських виборах, про нові правила обрання делегатів у Курултай та про внесення змін до національного гімну. Кримська влада стала розробляти проект пропозицій до нової Конституції України. У зв'язку з цим кримські татари можуть виступити зі своїми ініціативами – зокрема, згадати про вимогу надати їм право на самовизначення в Криму.

*Ивженко, Татьяна Крым требует новой Конституции / Т. Ивженко // Независимая газета. – М., 2012. – 19.07.*



---

Керівництво Криму пропонує зрівняти конституції України та автономної республіки та наділити парламент регіону правом законодавчої ініціативи. Такі пропозиції протягом двох місяців будуть подані на розгляд Конституційної асамблеї при Президентові України. Опозиція вважає, що реалізація ініціативи кримчан буде означати вихід Криму зі складу України.

*Соколовская, Янина* Крым требует больше независимости / Я. Соколовская // *Известия*. – М., 2012. – 19.07.

Кримська влада має намір домагатися розширення повноважень шляхом конституційних змін. У Києві побоюються проявів кримського сепаратизму. В Україні знову заговорили про федералізацію. Якщо ідея вийде за рамки політичних дискусій, інші регіони теж зажадають нового статусу і широких повноважень, що прямо суперечить жорсткій лінії команди Януковича на централізацію влади.

*Ивженко, Татьяна* „Федеративная республика Украина” – это может стать реальностью / Т. Ивженко // *Независимая газета*. – М., 2012. – 17.07.

## ВИБОРИ ДО ВР

Колишній прем'єр-міністр України Юлія Тимошенко очолила партійний список об'єднаної опозиції на майбутніх виборах в парламент. Передвиборний з'їзд опозиції одностайно проголосував за таке рішення. Однак взяти участь у виборах Тимошенко не зможе – українські закони забороняють балотуватися кандидатам, які мають непогашену судимість. Варто зазначити, що п'ятим номером у списку йде колишній Міністр внутрішніх справ у другому уряді Тимошенко – Юрій Луценко, який у лютому 2012 року був засуджений на чотири роки з конфіскацією майна за розтрату державних коштів в особливо великих розмірах і якого зараз судять за службову недбалість в рамках розслідування справи про отруєння екс-президента Віктора Ющенка.

*Юлия Тимошенко возглавила украинскую оппозицию на выборах в Раду* // *Российская газета*. – М., 2012. – 30.07.

---

Виборча кампанія з виборів до Верховної Ради України розпочнеться 30 липня. Вибори пройдуть за пропорційно-мажоритарною системою. Висування кандидатів за партійними списками і в одномандатних округах почнеться з 30 липня і завершиться 9 серпня. При цьому кандидати в мажоритарних округах зможуть висуватися від партій чи виступати самовисуванцями. Головна відмінність цих виборів від попередніх полягає в тому, що реєструвати кандидатів, які балотуються по мажоритарній системі, буде ЦВК, а не окружні виборчі комісії.

*Избирательная кампания по выборам в Верховную Раду стартует 30 июля // Российская газета. – М., 2012. – 27.07.*

Відібравши у Компартії України частину електорату на минулих виборах, Партія регіонів втратила їх довіру. І тепер восени „червоні” можуть побити рекорди власної популярності. Але скільки б їх не увійшло в парламент, „лівого” виборця не чекає нічого доброго.

*Довнар, Вадим Комиссары в пыльных шлемах от Бриони / В. Довнар // РОСБАЛТ. – С.Пб., 2012. – 23.07.*

Національний з'їзд кримських татар – Курултай – не зміг прийняти рішення з головних питань. 30 липня в Україні офіційно стартує кампанія з виборів до Верховної Ради, за бортом якої можуть вперше залишитися кримські татари. Ситуація не дозволила Курултаю прийняти головне рішення – з якою політичною силою об'єднуватися на вибори.

*Ивженко, Татьяна Курултай в режиме скандала / Т. Ивженко // Независимая газета. – М., 2012. – 23.07.*

Вибори депутатів Верховної Ради України, які відбудуться 28 жовтня, транслюватимуться в Інтернеті. Відповідний закон був прийнятий членами парламенту країни. На установаку веб-камер та створення необхідної інфраструктури з українського бюджету виділено близько 1,25 млрд доларів.

*Благовещенский, Антон На Украине состоятся „веб-выборы” / А. Благовещенский // Российская газета. – М., 2012. – 06.07.*

---

## ПОЛІТИЧНА БОРОТЬБА

Відомі гравці італійського футбольного клубу „Мілан” вирішили піти в політику. Українець Андрій Шевченко, один з найулюбленіших атакуючих гравців чорно-червоних, оголосив про раптові зміни в його житті: „Я йду з футболу і буду брати участь у виборах. Мені хочеться зробити щось конкретне для моєї країни”. Приблизно в тому ж тоні були витримані заяви його друга і колишнього товариша по команді Кахи Каладзе, який несподівано повернувся в Грузію „заради мрії про демократію”.

*Lombardozzi, Nicola Addio calcio, ora la politica la scelta di Sheva e Kaladze = [Прощавай футбол, прийшов час політики для Шеви і Каладзе] / N. Lombardozzi // La Repubblica. – Roma, 2012. – 29.07.*

Знаменитий український футболіст Андрій Шевченко, який оголосив нещодавно про закінчення спортивної кар’єри, вирішив спробувати себе в політиці. Він має намір брати участь у парламентських виборах від партії „Україна – Вперед!”. Це відносно нова партія в українській політиці, її лідер – колишня соратниця Юлії Тимошенко, відомий політик і бізнес-вумен Наталія Королевська. „Я хочу реалізувати себе в політиці, поділитися тим досвідом, який придбав в Європі, зробити щось для своєї країни. Я прийняв рішення приєднатися до команди Наталії Королевської, тому що „Україна – Вперед!” – це партія, майбутнього, це партія молодих лідерів, і це певний вибір між минулим і майбутнім. У політиці я планую підтримувати соціальну сферу і спорт, адже мій головний девіз – в здоровому тілі здоровий дух!”, – таку заяву зробив Шевченко напередодні, відвідавши разом з Наталею Королевською спортивну школу-інтернат під Києвом.

*Дульман, Павел Шевченко толкнули вперед / П. Дульман // Российская газета. – М., 2012. – 29.07.*

Віце-прем’єр і Міністр охорони здоров’я України Раїса Богатирьова вважає, що процес реабілітації экс-прем’єра Юлії Тимошенко успішно завершено. „Міжнародна комісія, до складу якої входять німецькі й українські лікарі,

---

на підставі всіх наявних даних про стан здоров'я пацієнтки Ю. Тимошенко і тієї кількості процедур, які пройшла хвора, заявляє про успішне завершення процесу реабілітації”, – зазначила Р. Богатирьова.

*Реабілітація экс-прем'єра України Ю. Тимошенко успішно завершена – министр здравоохранения // Жэньминь жибао. – Пекин, 2012. – 28.07.*

До національних парламентських виборів залишається всього три місяці, але Київ не виявляє зацікавленості у звільненні з в'язниці Юлії Тимошенко, пише автор. „Костянтин Грищенко, міністр закордонних справ України, визнав у розмові з Brussels Blog, що, опинившись у в'язниці, колишній прем'єр-міністр стала ще більшою проблемою для його уряду, ніж на волі. Він також визнав, що її ув'язнення зробило майже неможливим укладання угоди про асоціацію з Євросоюзом”, – йдеться у статті.

*Fontanella-Khan, James Ukraine says Tymoshenko an 'irritant' to EU ties = [Україна вважає Тимошенко „подразником” в стосунках з ЄС] / J. Fontanella-Khan // Financial Times. – London, 2012. – 25.07.*

Харківський районний суд в черговий раз відклав початок ще одного кримінального процесу проти Юлії Тимошенко. Захисники впевнені, що свою роль в цьому рішенні зіграло посилення тиску на офіційний Київ з боку Євросоюзу і США. Але припущення, що влада дає задній хід, не підтверджують експерти. Вони впевнені, що справа Тимошенко ризикує затягнутися до президентських виборів 2015 року.

*Ивженко, Татьяна Суды над Тимошенко могут затянуться до президентских выборов / Т. Ивженко // Независимая газета. – М., 2012. – 24.07.*

Українська газета „Сегодня” опублікувала сенсаційні дані про підготовку до втечі засудженого экс-прем'єра країни Юлії Тимошенко, яка зараз перебуває на лікуванні в харківській лікарні. За даними видання, цілих чотири плани можливої втечі розробили прихильники політика, а спонсорувати втечу погодився російський олігарх Борис

---

---

Березовський, який раніше заявляв, що бачить Тимошенко наступним Президентом України.

*СМІ: Тимошенко готовили побег при финансовой поддержке Березовского // Собеседник Армении. – 24.07.2012.*

Засідання у справі про фінансові порушення корпорації „Єдині енергетичні системи України” стосовно експрем’єра України Юлії Тимошенко перенесено на 31 липня. „Суд постановив неможливим розглядати справу у відсутності Ю. Тимошенко”, – сказав суддя Костянтин Садовський на засіданні 23 липня в Харкові. Суд також постановив залучити до матеріалів справи висновки судмедекспертизи про стан здоров’я експрем’єра.

*Суд над экс-премьером Украины Ю. Тимошенко по „делу ЕЭСУ” снова перенесен // Жэньминь жибао. – Пекин, 2012. – 24.07.*

Районний суд Харкова знову відклав слухання в новому процесі над колишнім українським прем’єр-міністром Юлією Тимошенко, яка вже відбуває тюремний строк. На цей раз вона звинувачується у фінансових розкраданнях 1990-х років, коли вона керувала компанією з торгівлі газом. Слухання в зв’язку з відсутністю обвинуваченого було перенесено на 31 липня. Тимошенко переконана, що рішення, яке вона почула в 2011 році, і наступні розслідування відносно неї надихає її суперник, Президент України Віктор Янукович, який в 2010 році виграв виборчу боротьбу.

*Nowy proces Tymoszenko odroczone po raz kolejny = [Новий процес над Тимошенко знову відкладений] / АМК // Rzeczpospolita. – Warsaw, 2012. – 23.07.*

Початок процесу над Юлією Тимошенко, де будуть розбирати її бізнес-минуле і діяльність компанії „Єдині енергетичні системи України” (ЄЕСУ), відкладено на тиждень, до 31 липня. Суд дав час сторонам на розгляд висновків судмедекспертизи, щоб пізніше вирішити, чи готова підсудна бути присутньою на засіданнях. Цікаво, що сама судмедекспертиза проводилася „в теорії”, без участі Тимошенко, на підставі наявних медичних документів. Висновки експертів для Тимошенко невітніші: вони не бачать медичних

---

---

протипоказань для участі пацієнтки в заходах поза межами медичного закладу.

*Дульман, Павел Суд подгоняют к выборам / П. Дульман // Российская газета. – М., 2012. – 23.07.*

У Київському райсуді Харкова пройшло чергове засідання, на якому розглядається справа проти Юлії Тимошенко про махінації в корпорації „Єдині енергетичні системи України”. Слухання було перенесено на 31 липня у зв’язку з неявкою підсудної. Раніше вона чотири рази відмовлялася приїхати до суду, посилаючись на біль у спині і погане самопочуття. Судді ж вважають, що обвинувачена умисно затягує процес, тому призначили їй судово-медичну експертизу.

*Соколовская, Янина Юлия Тимошенко просит ускорить курс реабилитации / Я. Соколовская // Известия. – М., 2012. – 23.07.*

Представники Республіканської партії США наполягають на введенні найжорсткіших санкцій проти українського керівництва. Найближчим часом на розгляд Конгресу надійде проект резолюції, в якому міститься пряма вимога до Віктора Януковича звільнити з-під арешту Юлію Тимошенко та членів її уряду. Автором проекту жорсткої резолюції виступила Комісія з безпеки і співробітництва в Європі – організація, яка займається моніторингом дотримання Гельсінських угод.

*Ивженко, Татьяна Вашингтон грозит Януковичу санкциями / Т. Ивженко // Независимая газета. – М., 2012. – 18.07.*

За три місяці до парламентських виборів опозиція в Україні почала кампанію з імпічменту Президента Віктора Януковича. „Україна проти Януковича” – кампанія, яка буде збирати підписи на підтримку позову проти Президента, а потім спробує запустити процедуру імпічменту в парламенті.

*Ukraine's biggest opposition group launches campaign to impeach President Yanukovich = [Найбільша опозиційна група в Україні починає кампанію з імпічменту Президента Януковича] // The Washington Post. – Washington, 2012. – 16.07.*

Об’єднана опозиція України почала акцію „Україна про-

---

---

ти Януковича”. Опозиціонери мають намір подати позов проти Президента країни В. Януковича у Вищий спецсуд з розгляду цивільних і кримінальних справ.

*Украинская оппозиция подает в суд на Януковича // Известия. – М., 2012. – 16.07.*

Вищий спеціалізований суд втретє переніс розгляд касаційної скарги Юлії Тимошенко. Захисники экс-прем'єра звинувачують владу у навмисному затягуванні з розглядом касації.

*Ивженко, Татьяна Пропустив парламентские выборы, Юлия Тимошенко может выиграть президентские / Т. Ивженко // Независимая газета. – М., 2012. – 13.07.*

Верховний суд України втретє відклав на 16 серпня розгляд апеляції колишнього прем'єр-міністра Юлії Тимошенко проти вироку щодо семи років позбавлення волі за зловживання владою, який жорстко критикують на міжнародному рівні.

*El juicio a Yulia Timoshenko se retrasa por tercera vez = [Суд над Тимошенко перенесено втретє] / Afp // El Mundo. – Madrid, 2012. – 12.07.*

Адвокат Юлії Тимошенко Сергій Власенко вважає, що розгляд касації у справі Тимошенко затягують, щоб унеможливити її участь у виборах. Про це він заявив на брифінгу після засідання Вищого спецсуду, яким розгляд касації перенесено на 16 серпня.

*Johnston, Alex Ex-Ukraine PM Tymoshenko's Appeal Delayed = [Апеляцію экс-прем'єр-міністра України Юлії Тимошенко затримують] / A. Johnston // The Epoch Times. – New York, 2012. – 12.07.*

Українська податкова міліція провела обшук в офісах незалежної телекомпанії TVі в Києві, конфіскувавши документи і звинувативши Генерального директора компанії Миколу Княжицького в податкових правопорушеннях на суму 6 млн гривень. На думку опозиції, події навколо TVі розпочали кампанію влади проти свободи слова до запланованих на кінець жовтня парламентських виборів.

*Krawczyk, Iwona Nalot ukraińskiej milicji podatkowej na niezależną*

---

---

tv = [Рейд української податкової міліції на незалежне телебачення] / I. Krawczyk // Rzeczpospolita. – Warsaw, 2012. – 12.07.

Вищий спеціалізований суд України з розгляду цивільних і кримінальних справ переніс на 16 серпня розгляд касації экс-прем'єра Юлії Тимошенко. Причиною перенесення слухань стала відсутність Тимошенко в суді. Опозиційний політик перебуває в лікарні в Харкові. У неї болі в спині. Адвокат Тимошенко Сергій Власенко стверджує, що відповідно до законодавства присутність його клієнта на слуханнях в касаційному порядку не потрібна. Він також заявив, що українська влада намагається затягнути процес, щоб це питання не потрапило до Європейського суду з прав людини в Страсбурзі до виборів.

**Matusiak, Dominika** *Sprawa Tymoszenko odroczone* = [Справу Тимошенко відкладено] / D. Matusiak // Rzeczpospolita. – Warsaw, 2012. – 12.07.

Німецький лікар Лутц Хармс висловила оптимізм з приводу здоров'я Юлії Тимошенко. „Ми спостерігаємо деяке стабільне поліпшення. Але ми лікуємо її тільки протягом шести тижнів після голодування, і її самопочуття залежить від ряду факторів. Поліпшення спостерігається, але потрібно подивитися, на подальше самопочуття”, – заявила вона українським ЗМІ. Повне одужання вкрай не вигідно Тимошенко з політичних міркувань. Оскільки, це означає для неї повернення до Качанівської колонії і повноцінну участь у нових судових процесах. Та й Євросоюз у такому випадку втратить важливий важіль політичного тиску на Київ.

**Дульман, Павел** *Пиар на койке* / П Дульман // *Российская газета*. – М., 2012. – 12.07.

У судових засіданнях по справі про фінансові порушення корпорації „Єдині енергетичні системи України” стосовно экс-прем'єра України Юлії Тимошенко оголошена перерва до 10:00 23 липня. Суд ухвалив таке рішення в зв'язку з відсутністю на засіданні экс-прем'єра за станом здоров'я.

**Суд по делу ЕЭСУ в отношении экс-премьера Украины Ю. Тимошенко перенесен на 23 июля** // *Жэньминь жибао*. – Пекин, 2012. – 11.07.



---

У центрі Києва проходить акція протесту у зв'язку з прийняттям парламентом Закону України „Про основи мовної політики”. Спікер Володимир Литвин заявив про свою відставку. В кінці 2010 року був заарештований колишній міністр внутрішніх справ Юрій Луценко. Захист звернувся до Європейського суду з прав людини і Страсбурзький суд виніс рішення, що були порушені права Луценка як громадянина, в якості моральної компенсації Україна повинна виплатити йому 15 тис. євро. Він визнаний політичним в'язнем. На черзі аналогічна справа Юлії Тимошенко. В Україні накопичився значний протестний потенціал проти кримінально-олігархічної системи влади.

*Райхель, Юрій* *Страсти по языку и оплеуха Европы / Ю. Райхель // Зеркало. – Баку, 2012. – 06.07.*

Європейський суд з прав людини засудив арешти топ союзників экс-прем'єр-міністра Юлії Тимошенко. Захід визнав, що переслідування Тимошенко, Луценка та інших посадовців опозиції Президентом України Віктором Януковичем пов'язане з парламентськими виборами. Європейський суд ухвалив, що арешт Луценка був свавіллям і заявив, що Україна повинна сплатити йому 19 000 дол. за моральну шкоду.

*European Court of Human Rights rules in favor of jailed ally of ex Ukraine PM = [Європейський суд з прав людини приймає рішення на користь засудженого колишнього союзника экс-прем'єра України Юлії Тимошенко] / Associated Press // The Washington Post. – Washington, 2012. – 03.07.*

Європейський суд з прав людини (ЄСПЛ) засудив Україну за взяття під варту колишнього міністра, нині українського опозиціонера Юрія Луценка. Суд заявив у своєму рішенні, що арешт Луценка вчинено незаконно.

*L'Ukraine condamnée par la CEDH = [ЄСПЛ засудив Україну] // Le Figaro. – Paris, 2012. – 03.07.*

Європейський суд з прав людини (ЄСПЛ) може винести перше рішення у справі українського опозиційного політика, який засуджений за кримінальною статтею. На 28 серпня в ЄСПЛ призначені слухання у справі экс-прем'єра Юлії

---

Тимошенко. Крім того, в Страсбурзі будуть розглянуті скарги на українське правосуддя з боку колишнього в.о. міністра оборони Валерія Івашенка і, можливо, колишнього міністра екології Георгія Філіпчука. Всім перерахованим колишнім чиновникам вже винесені вироки українськими судами.

*Ивженко, Татьяна Суд в Страсбурге выяснит, есть ли в Украине политзаключенные / Т. Ивженко // Независимая газета. – М., 2012. – 03.07.*

Завершилася пауза в тиску на українську владу, яку на час футбольного чемпіонату взяли місцева опозиція і її західні захисники. Наступною подією може стати нова революція: Не досягнувши мети у звільненні Юлії Тимошенко, опозиція взяла курс на зрив парламентських виборів у жовтні. Проте Парламентська асамблея Ради Європи визнала, що участь або неучасть экс-прем'єра та її соратників у виборах не може служити критерієм демократичності та законності самої кампанії та її підсумків. Європейські політики вирішили давати оцінку майбутнім виборам без урахування „чинника Тимошенко”.

*Ивженко, Татьяна Политтехнологи Болотной площади могут переехать в Украину / Т. Ивженко // Независимая газета. – М., 2012. – 02.07.*

Авторитарний Президент Білорусі відвідав фінальний матч футбольного чемпіонату Європи разом із керівництвом ЄС, що найімовірніше бентежило українських керманів. Лідери європейських держав не бажають мати жодних контактів із Президентом Білорусі.

*Belarus' authoritarian president attends Euro 2012 final in Ukraine's capital = [Авторитарний Президент Білорусі взяв участь у фіналі Євро-2012 в столиці України] / Associated Press // The Washington Post. – Washington, 2012. – 01.07.*

## ПОЛІТИЧНІ АКЦІЇ

Після прийняття скандального закону про мови, в Києві вже другий день тривають сутички між захисниками української мови й правоохоронцями. Опозиціонери прак-

---

тично відразу після голосування оголосили голодування і зібралися біля Українського діму, де Президент Віктор Янукович мав проводити підсумкову прес-конференцію. Перші сутички відбулися вже увечері – протестувальники звинуватили “Беркут” у застосуванні сльозогінного газу, а правоохоронці заявили, що 10 міліціонерів постраждали від протестувальників.

**Phillips, Jack** *Ukraine Unrest Over Russian Language Law* = [В Україні відбулися сутички через прийняття закону про російську мову] / J. Phillips // *The Epoch Times*. – New York, 2012. – 12.07.

9 липня Президенту України Віктору Януковичу виповнилося 62 роки. У подарунок до свята він отримав не „Harry Birthday” у виконанні Мерилін Монро, як Джон Кеннеді до 45-річчя, і не еротичний календар із юними журналістками, як на 58-й день народження Володимир Путін. Розлючені активісти в знак протесту проти скандального закону про мови піднесли йому саморобну білоруську візу і книгу „Основи українофобії”.

**Hurd, Hillary** *Ukraine’s fighting words* = [Словесна війна в Україні] / H. Hurd // *Foreign Policy*. – Washington, 2012. – 10.07.

Біля Українського дому, де відбувається акція протесту проти прийнятого мовного законопроекту, під час зіткнення опозиції з міліцією невідомі застосували сльозогінний газ. Учасники акції протесту стверджують, що газ розпилили співробітники міліції, проте міліція спростовує ці твердження. Постраждали від газу є як з боку протестувальників, так і міліції.

**Polityuk, Pavel** *Teargas used in Ukraine protests over language law* = [Сльозогінний газ було використано в Україні під час протестів проти закону про мову] / P. Polityuk // *The Independent*. – London, 2012. – 04.07.

Тисячі демонстрантів взяли участь в акціях протесту на вулицях Києва проти прийняття законопроекту, який визначає російську мову як „регіональну”, або „рідну” в 13 з 27 адміністративних одиниць України. Цей документ отримав голоси 248 депутатів.

**Ucranianos protestam contra uso do russo como língua oficial** =

---

---

*[Українці протестують проти використання російської мови як офіційної] // O Globo. – Rio de Janeiro, 2012. – 04.07.*

Близько 200 представників української опозиції, за даними міліції, продовжують акцію біля стін „Українського дому”, протестуючи проти затвердження парламентом законопроекту „Про основи державної мовної політики”.

*Противники закона о языках продолжают акцию протеста в Киеве // Жэньминь жибао. – Пекин, 2012. – 04.07.*

## УПРАВЛІННЯ ТА КАДРИ

Київська міська рада ухвалила рішення про відставку міського голови Леоніда Черновецького, достроково припинивши його повноваження. Столичні депутати також вирішили звернутися до Верховної Ради з проханням призначити вибори мера Києва. Тимчасово виконуючим обов’язки мера зараз є секретар Київради Галина Герега.

*Черновецкий покинет пост мэра Киева // Жэньминь жибао. – Пекин, 2012. – 12.07.*

## НАЦІОНАЛЬНА ПОЛІТИКА

Верховна Рада на позачерговій сесії не скасувала скандальний закон про мови. Всі чотири проекти постанов опозиції про відміну закону про російську мову відхилені. Жоден із них не набрав більше 50 голосів при необхідному мінімумі в 226. Також Рада проголосувала проти відставки спікера Верховної Ради Володимира Литвина. Відставку голови Ради не підтримали 266 депутатів при мінімумі в 226 голосів. Володимир Литвин подав заяву про відставку в знак протесту проти мовного закону.

*Украинские парламентарии отстаивали статус русского языка // Известия. – М., 2012. – 30.07.*

Кабінет міністрів України вніс на розгляд до Верховної Ради закон, що передбачає кримінальне покарання за розкрадання газу. Причому ознакою злочину може вважатися навіть несправний газовий лічильник. До статті, що

---

передбачає покарання за крадіжку теплової та електричної енергії „шляхом самовільного використання без приладів обліку або внаслідок умисного пошкодження приладів обліку”, буде додана згадка про природний газ. Мінімальне покарання за цією статтею – штраф близько 200 доларів, максимальне – три роки за ґратами.

*Дульман, Павел* *Вентиль закручивается : На Украине газовых воров будут сажать / П. Дульман // Российская газета. – М., 2012. – 27.07.*

Хоча депутати українського парламенту, проголосувавши за скандальний мовний закон, пішли у відпустку, історія на цьому не закінчилася. В очікуванні його подальшої долі – підписання або відхилення спікером Ради і Президентом – в країні тривають гострі дебати серед опозиції та інтелігенції. Про те, що цей закон обмежить права української мови, яка і так протягом, принаймні, 300 років переживала свої не найкращі часи. Найрадикальніші з опозиції вже встигли провести історичні паралелі, обізвавши його „Валуєвським указом”, хоча порівняння це кульгає, як то кажуть, на обидві ноги, вважає авторка, та робить висновок, що „колективний валуїв” українського прагматизму (щоб не сказати користолюбства) завжди брав верх над українською національною ідеєю.

*Ярошинская, Алла* *Валуевщина неискоренима / А. Ярошинская // РОСБАЛТ. – С.Пб., 2012. – 20.07.*

Захисники української мови, що протестували проти прийняття Закону України „Про основи державної мовної політики”, припинили голодування під стінами Українського дому у зв’язку з погіршенням здоров’я учасників акції. Також повідомляється, що протестувальники прийняли рішення про необхідність переходу до інших форм страйку для того, щоб і далі чинити тиск на владу.

*Защитники украинского языка прекратили голодовку в Киеве // Российская газета. – М., 2012. – 18.07.*

Поки брати-слов’яни в Україні активно бунтують проти використання російської мови на території колишньої Київської Русі, Європа планує зробити російську офіцій-

---

---

ною в Євросоюзі. На думку експертів, надання російської мові статусу офіційної забезпечить кращу взаємодію економіки двох частин континенту, а також більш тісне співробітництво в енергетичній сфері та авіонавтиці.

*7 причин „за” російський язык в ЕС // Деловые ведомости. – Таллинн, 2012. – 13.07.*

Не встигли відгриміти європейські футбольні баталії, як Україна знову повернулася до звичайного стану – перетягування країни між сходом і заходом, між владою і опозицією. Здається, ще трохи, і це може закінчитися розподілом держави, вважає авторка статті, згадуючи спробу розколу країни в 2004 році в Северодонецьку, а також сьгоднішні заяви політиків керівників західних регіонів на тлі мовного закону.

*Ярошинская, Алла Украина: язык и мова до раскола доведут? / А. Ярошинская // РОСБАЛТ. – С.Пб., 2012. – 12.07.*

Спікер Верховної Ради Володимир Литвин відмовився підписати прийнятий у другому читанні законопроект про мову, оскільки його проходження в парламенті супроводжувалося суттєвими порушеннями регламенту. Без його підпису він не може бути направлений Президенту. Виникла колізія не прописана в нормативних документах. Саме ці обставини опозиція розцінила як свою перемогу і згорнула акцію протесту.

*Райхель, Юрий Победа или передышка / Ю. Райхель // Зеркало. – Баку, 2012. – 11.07.*

Голова Верховної Ради Володимир Литвин натякнув, що не збирається оскаржувати закон в судовому порядку і не рекомендує опонентам подавати на нього до суду за відмову підписувати законопроект. А ще натякнув, що вважає більш правильним вибирати голову парламенту бюлетенями, а не картками. Суть натяків проста – ні мовний закон, ні зміни до регламенту підписувати не буду, у відставку ви мене не відправите, а змусять підписувати по суду – піду на лікарняний. Президент нічого з законом зробити не може, поки його не підпише Литвин.

*Спікер в своем лабиринте // Советская Белоруссия. – Минск, 2012. – 10.07.*

---

Верховна Рада України проголосувала за прийняття Закону України „Про основи державної мовної політики”, який передбачає значне розширення сфер вживання російської мови. 8 липня в центрі Львова мешканці міста спільно молилися за українську мову. У загальноміському молебні взяли участь представники духовенства, звичайні львів’яни, представники міської влади.

*„Пока есть Львов – Украина будет независимой”:* на Галлицине моляться за украинский язык // *Советская Белоруссия. – Минск, 2012. – 09.07.*

Знову сусіди через „рідну мову” один одного за чуби тягають! Скажіть, українцям саме зараз, коли навколо криза, це треба? І невже ніщо, окрім як футбольне Євро-2012, не може об’єднати їх?

*Карпович, Олег* *Битва на языках / О. Карпович // Советская Белоруссия. – Минск, 2012. – 07.07.*

Український парламент схвалив регіональний статус російської мови. Критики назвали це кроком на шляху до русифікації країни і втягування її в орбіту впливу Москви – якщо вже не поглинання. Але зовсім необов’язково, що так і буде. Російська є в Україні другою мовою, а Українська державна свідомість абсолютно спокійно може бути двомовною. Важливо, щоб вона не припинила свого існування, а не те, якою мовою вона буде виражена. Зв’язок між мовою і реальною, а не декларативною, незалежністю від Москви більш ніж умовна, вважає автор публікації.

*Talaga, Andrzej* *Dwujęzyczna Ukraina = [Двомовна Україна] / A. Talaga // Rzeczpospolita. – Warsaw, 2012. – 06.07.*

Депутати готові піти у відпустку, залишивши невизначеною ситуацію і з керівництвом парламенту, і з Законом України „Про основи державної мовної політики”, прийняття якого призвело до кризи. Продовження шоу буде восени, а зараз всі спокійно виїдуть у відпустку, вважає керівник Інституту української політики Костянтин Бондаренко.

*Ивженко, Татьяна* *Украинское шоу: антракт до осени / Т. Ивженко // Независимая газета. – М., 2012. – 06.07.*

---

---

Національне об'єднання „Все Латвії!” - ТБ/ДННЛ висловило підтримку українцям, які протестують проти прийнятого парламентом законопроекту, що передбачає надання російській мові статусу регіональної. „Російська мова стала важливою геополітичною зброєю, яку Росія використовує в зоні своїх інтересів, щоб повернути собі вплив часів імперії”, – йдеться в заяві ВЛ-ТБ/ДННЛ.

*Нацоб'єднання: об українском языке // Час. – Рига, 2012. – 06.07.*

В апараті Верховної Ради України зареєстровано заяву голови Верховної Ради України Володимира Литвина щодо його відставки. Політична криза в Україні виникла через те, що Рада несподівано схвалила в цілому законопроект „Про основи мовної політики”, який істотно розширює сферу застосування російської мови в країні.

*Спикер споткнувся о закон... // Час. – Рига, 2012. – 06.07.*

Рада під натиском Партії регіонів поспіхом прийняла в другому читанні закон про мову. Але обережний спікер Володимир Литвин відмовився його підписувати, звинувативши колег з Партії регіонів і комуністів у зраді країни, і заявив про свою відставку. У цій людині, як у дзеркалі, відбилосся все лукавство української політики, вважає авторка.

*Стешенко, Анна Не проскочил / А. Стешенко // РОСБАЛТ. – С.Пб., 2012. – 06.07.*

Близько 1000 активістів опозиції мітингують у столиці України проти законопроекту щодо статусу російської мови. Спікер парламенту, чий підпис необхідний на законопроекті, подав у відставку на знак протесту. Колишній прем'єр-міністр Юлія Тимошенко направила послання на підтримку протестуючих з в'язниці.

*Around 1000 opposition activists rally in Ukraine capital to protest Russia language bill = [Близько 1000 активістів опозиції мітингують в столиці України в знак протесту проти законопроекту щодо російської мови] // The Washington Post. – Washington, 2012. – 05.07.*

У кожної нації – свої больові точки. У Україні їх дві: насильницький голод, організований під час правління



---

Сталіна, що забрав від чотирьох до семи мільйонів людських життів, і українська мова, яка в Російській імперії часто опинялася під забороною. Тому зрозуміло, чому українці вважають найважливішим досягненням з моменту здобуття незалежності – статтю в Конституції країни, що встановлює українську мову в якості державної. Цим значною мірою і пояснюється те, чому тисячі українців вийшли на вулиці Києва, щоб висловити протест проти нового закону, що сприяє більш активному використанню російської мови в країні.

**Kurkov, Andrey, Ukrainian writer** *Ukraine's war of the words* = [Українська війна слів] / A Kurkov // *The Guardian*. – London, 2012. – 05.07.

Успішне проведення Євро-2012 викликало сплеск заслуженої національної гордості українців. Але надію, що ця подія сприятиме політичній гармонії в країні і підвищить довіру інвесторів – було знищено, в буквальному сенсі. Правляча Партія регіонів точно знала, що робила, коли почала поспішні спроби проштовхнути спірний закон у парламенті. Вже через кілька хвилин там були сутички між депутатами, оголошення про відставку і демонстранти на вулицях.

**Wagstyl, Stefan** *Ukraine: after the football, the political boxing* = [Україна: після футболу – політичний бокс] / S. Wagstyl, R. Olearchuk // *Financial Times*. – London, 2012. – 05.07.

Бійки спалахують в українському парламенті, а зовні на вулицях столиці колишньої радянської республіки Києва проходять акції протесту, після того, як Верховна Рада підтримала спірний законопроект, що надає більш високий статус російській мові. Один депутат навіть зламав ребро під час сутичок, в яких було застосовано сльозогінний газ.

**Walker, Shaun** *Ukraine's war of words over Russian language turns violent* = [Українська війна слів щодо російської мови стає все запеклішою] / S. Walker // *The Independent*. – London, 2012. – 05.07.

Спікер Верховної Ради Володимир Литвин подав у відставку. Таке ж рішення прийняв один із його заступників – представник опозиційної фракції „БЮТ-Батьківщина” Микола Томенко. Обидва пов'язали свою відставку з при-

---

---

йняттям законопроекту про підвищення статусу російської мови. 4 липня стартували акції на захист української мови.

**Закс, Волдемар** *Русский язык до газа довел / В Закс // Час. – Рига, 2012. – 05.07.*

**Ивженко, Татьяна** *Верховная Рада зацепилась языком / Т. Ивженко // Независимая газета. – М., 2012. – 05.07.*

Прийняття Верховною Радою України у другому, остаточному читанні закону, який передбачає значне розширення сфер вживання російської мови, призвело до різкого загострення обстановки в країні. На знак протесту подали у відставку спікер українського парламенту Володимир Литвин і його заступник Микола Томенко. А в центрі Києва йдуть справжні бої спецназу і протестуючих проти нового закону.

**На русский с кулаками** // *Вести сегодня. – Рига, 2012. – 05.07.*

**Обстановка в Киеве** накаляется // *Зеркало. – Баку, 2012. – 05.07.*

Колотнечою завершилося у Верховній Раді України прийняття законопроекту „Про основи державної мовної політики”. Депутати від Партії регіонів зіткнулися з представниками опозиції, яка виступала проти документу, що розширює права нацменшин. Законопроект був прийнятий у другому читанні. Його підтримали 248 депутатів із 450.

**Принятие в Верховной раде Украины законопроекта “Об основах государственной языковой политики”** завершилось потасовкой // *Народная газета. – Минск, 2012. – 05.07. – № 123.*

Закон про мову, який став головним каменем спотикання в українській політиці, нарешті прийняли у Верховній Раді. Опозиційні депутати не змогли зірвати голосування. Після того як документ підпише Віктор Янукович, російська мова отримає статус регіональної в Києві, Севастополі, Криму та половині областей країни.

**Русский язык дошел до Киева** сквозь драки и голодовки // *Новое время. – Ереван, 2012. – 05.07.*

Спікер Верховної Ради України Володимир Литвин подав заяву про звільнення. Литвин заявив про намір піти після того як депутати прийняли закон про статус російської

---

мови, який надасть російській та іншим мовам статус регіональних там, де на них говорять не менше 10 % населення.

**Тавгенъ, Ярослав** *Спикер українського парламенту подав в отставку / Я. Тавгенъ // Деловые ведомости. – Таллинн, 2012. – 05.07.*

Не встигли на фіналі Євро-2012 в Києві змовкнути крики уболівальників, як Україна повернулася до свого звичайного політичного життя, пише Гідеон Рахман. Міліція вступила в запеклі сутички з демонстрантами, які протестують проти законопроекту, що підвищить статус російської мови в цій колишній радянській республіці. „Суперечки з приводу цього закону символічні для більш широкої української кризи ідентифікації: чого вона хоче – ще сильніше схилитися в бік слов'янського великого брата або, зробивши акцент на своїх мовних і культурних відмінностях від Росії, утвердитися в більш європейській ідентифікації і схилитися в бік ЄС”, – пише автор.

**Buckley, Neil** *Ukraine's identity crisis = [Українська криза ідентифікації] / N. Buckley // Financial Times. – London, 2012. – 04.07.*

Близько 1000 протестуючих зіткнулися з рівною кількістю ОМОНу в центрі Києва на наступний день після того, як український парламент ухвалив спірний закон модернізації офіційного статусу російської мови. Міліція застосувала сльозогінний газ, коли намагалася відтіснити протестуючих від будівлі, де Президент Віктор Янукович планував провести прес-конференцію. Янукович скасував брифінг та скликав екстрену нараду з головою парламенту Володимиром Литвином, який подав у відставку, та лідерами провідних фракцій.

**Ukraine police battle demonstrators** = [Бій української поліції з демонстрантами] / Reuters // Financial Times. – London, 2012. – 04.07.

Активісти опозиції зіткнулися з поліцією в центрі української столиці, а спікер парламенту подав у відставку на знак протесту проти законопроекту, прийнятого законодавчим органом, який підвищує статус російської мови. Законопроект, який ще повинен бути підписаний Президентом, щоб стати законом, залишає українську як єдину державну мову, але дозволить використання російської мови в судах,

---

---

школах та інших державних установах в російськомовних регіонах країни. Члени прозахідної опозиції в Україні кажуть, що такі права будуть душити українську мову, знищивши всі стимули для мільйонів росіян та російськомовних українців, щоб вчитися і говорити нею. Це штовхне Україну назад на російську орбіту і зірве всі зусилля щодо налагодження тісніших зв'язків з Європейським Союзом.

*Ukrainians Clash Over Use of Russian = [Зіткнення українців за використання російської мови] / Associated Press // Financial Times. – London, 2012. – 04.07.*

*Ukraine: clashes with police, parliament speaker resigns over status of Russian language = [Україна: зіткнення з поліцією, спікер парламенту йде у відставку з приводу статусу російської мови] // The Washington Post. – Washington, 2012. – 04.07.*

У Верховній Раді абсолютно несподівано відбулося голосування. Хоча раніше політичні сили, які затіяли передвиборчі суперечки з мовного питання, спробували згорнути обговорення небезпечної теми, відклавши законопроект на час після виборів. „Ми пообіцяли виборцям прийняти закон – ми це зробимо”, – сказав напередодні один з лідерів Партії регіонів Михайло Чечетов.

*Ивженко, Татьяна В Украине уважили русский язык / Т. Ивженко // Независимая газета. – М., 2012. – 04.07.*

Верховна Рада України 248 голосами прийняла закон про основи державної мовної політики. Про це агентству Інтерфакс-Україна повідомив депутат Вадим Колесніченко. „Вперше за 20 років незалежності нашої держави український народ отримав закон, прийняття якого від нас вимагали ООН, Європарламент і Рада Європи”, – зазначив політик.

*Парламент Украины принял „языковой” закон // Жэньминь жибао. – Пекин, 2012. – 04.07.*

Український парламент несподівано схвалив законопроект, який підтверджує, що українська мова є єдиною державною мовою в Україні, але дозволяє місцевим і регіональним радам надавати офіційний статус російській та іншим мовам, на яких говорить не менше 10 % місцевих мешканців.

---

**Herszenhorn, David M.** *Lawmakers in Ukraine Approve Bill on Language* = [Законодавці на Україні схвалили законопроект про мову] / D.M. Herszenhorn // *International Herald Tribune*. – New York, 2012. – 03.07.

Парламент України затвердив спірний законопроект, який дозволяє використовувати російську мову в якості офіційної в російськомовних регіонах країни, всупереч шаленого опору опозиції. Провели законопроект через парламент законодавці, лояльні до Президента Віктора Януковича, який спирається на російськомовний схід країни. Прозахідна опозиція стверджує, що законопроект є всього лише піар-ходом, щоб повернути назад популярність Януковича напередодні жовтневих парламентських виборів.

**Ukraine Raises Status of Russian Language** = [Україна підвищує статус російської мови] / *Associated Press // The Wall Street Journal*. – New York, 2012. – 03.07.

Інтерв'ю господаря відомої латвійської хлібопекарні „Лачі” Нормунд Скаугіса українському виданню викликало бурю емоцій в Інтернеті. „Навіть написи російською – хоч на магазині, хоч на аптеці – це блюзнірство!” – Цитують слова бізнесмена. Коли я був в Україні, мене вразив загальний антиросійський настрій місцевих ЗМІ. А чи не підставили Скаугіса, представивши його в образі махрового націоналіста? Нормунд Скаугіс розповів, що він сам був здивований ракурсом, в якому був поданий матеріал і висновки журналістки нехай залишаться на її сумлінні.

**Март, Дмитрій** Нормунд Скаугіс: „Хлеб нужен всегда!” / *Д Март // Вести сегодня*. – Рига, 2012. – 03.07.

Верховна Рада прийняла у першому читанні Закон України „Про основи державної мовної політики”, ініційований депутатами від Партії регіонів, який надає російській мові статус регіональної в деяких областях України. На думку голови українського парламенту Володимира Литвина в Верховній Раді варто створити робочу групу з представників усіх фракцій, яка зайнялася б підготовкою законопроекту до другого читання. Керівник фракції Партії

---

регіонів в українському парламенті Олександр Єфремов не виключає, що Рада розгляне законопроект у другому читанні на поточному пленарному тижні.

*Русский до драки доведет... // Час. – Рига, 2012. – 03.07.*

У Верховній Раді України йде довгий процес прийняття нового мовного закону, що передбачає поряд з державною українською функціонування в окремих регіонах і „регіональних мов” – в першу чергу російської. Але, навіть якщо документ і буде прийнятий, російською мовою зможуть спілкуватися в офіційних випадках лише трохи більше, ніж у половині областей України. І потім, недолік будь-якого простого закону полягає в тому, що його дуже легко скасувати, замінивши на протилежний за змістом. Втім, така невизначеність цілком влаштовує Партію регіонів, „по чайній ложечці” підкидати своєму електорату виконання крихітної частини обіцяного. Це ж так зручно – шантажувати російськомовних громадян України.

*Гайворонский К. Обыкновенный фашизм / К. Гайворонский // Вести сегодня. – Рига, 2012. – 02.07. – № 85.*

## **АНАЛІТИЧНА ТА ПРОГНОСТИЧНА ІНФОРМАЦІЯ**

IA REGNUM і компанія „Медіалогія” в рамках спільного проекту з дослідження згадуваності президентів держав пострадянського простору в російських ЗМІ, подають звіт за результатами медіа-дослідження „Глави держав пострадянського простору в ЗМІ” (1–30 червня 2012 року). У трійці лідерів медіа-рейтингу за якісним показником глав держав пострадянського простору за червень 2012 – Віктор Янукович, Олександр Лукашенко і Нурсултан Назарбаєв. Президент України Віктор Янукович зайняв перший рядок медіа-рейтингу глав СНД.

*Российское медиа-поле слабо отреагировало на выход Узбекистана из ОДКБ: „президентский” рейтинг „Медialogии” / REGNUM.ru // Собеседник Армении. – 24.07.2012.*

---

## МІЖНАРОДНА ПОЛІТИКА

Україна почала евакуацію своїх громадян із Сирії. Приводом для цього став теракт, коли в Дамаску в будівлі міністерства національної безпеки в результаті вибуху загинули міністр оборони і зять Президента. У четвер країну залишили 62 громадянина України. Що стосується подальшої евакуації українців, то про її вирішення стане відомо пізніше. Забирали українців із Сирії два літаки МНС України.

*Соколовская, Янина* Украина эвакуировала часть своих граждан из Сирии / Я. Соколовская, К. Волков // *Известия*. – М., 2012. – 27.07.

Україна евакує своїх громадян із Сирії через загострення ситуації в країні. „Сьогодні повертаються 62 особи, з них 28 дорослих і 34 дитини. Вони повертаються двома літаками Ан-32 МНС України”, – сказав офіційний представник українського МЗС Олександр Дикусаров.

*Украина эвакуирует из Сирии своих граждан* // *Российская газета*. – М., 2012. – 26.07.

У Кагулі (місто Молдови) пройшов уніоністський марш. Він був організований спільно Націонал-ліберальною партією, під керівництвом Віталії Павличенко, Націонал-християнським рухом (легіонери), національною уніоністською радою та реваншистською організацією As Iunea 2012 („Дія 2012”), що ратує за приєднання територій, які нині належать Молдові та Україні, до Румунії.

*В Кагуле полиция встала на защиту легионеров и реваншистов* // *Молдавские ведомости*. – Кишинев, 2012. – 24.07.

Офіційний Київ рішуче засуджує теракт в болгарському Бургасі, внаслідок якого загинули 8 осіб. Про це йдеться в заяві МЗС України, оприлюдненому прес-службою зовнішньополітичного відомства 19 липня. „В Україні рішуче засуджують варварський терористичний акт, який стався в болгарському місті Бургас 18 липня і був спрямований проти ізраїльських туристів”, – зазначається в заяві.

*Украина выступила с осуждением теракта в Бургасе* // *Жэньминь жибао*. – Пекин, 2012. – 20.07.

---

Генеральний секретар ОБСЄ Ламберто Занньєр відвідав Тирасполь. За його словами, „очікується, що роль Євросоюзу в процесі вирішення придністровського конфлікту зросте”. Занньєр вважає, що, коли в 2013 році Україна стане чинним головою ОБСЄ, вона буде грати більш важливу роль у пошуку рішень для реінтеграції Молдови.

*Гамова, Светлана Миротворческая миссия РФ признана опасной / С. Гамова // Независимая газета. – М., 2012. – 19.07.*

Україна буде займати більш активну позицію з підтримки миру і забезпечення глобальної безпеки, беручи участь як у міжнародних миротворчих, так і в антипіратських операціях. Про це заявив секретар Ради національної безпеки і оборони України Андрій Клюєв.

*Украина активизирует участие в международных антипиратских операциях // Жэньминь жибао. – Пекин, 2012. – 19.07.*

Готується візит Президента України Віктора Януковича до Китаю. Дата візиту та його формат поки не визначені, повідомив 17 липня директор департаменту інформаційної політики МЗС України Олег Волошин на брифінгу в Києві.

*Киев и Пекин готовят визит В. Януковича в Китай – МИД Украины // Жэньминь жибао. – Пекин, 2012. – 18.07.*

Країни СНД давно вибрали для себе інше, ніж пропонує Кремль, інтеграційне спрямування. Це добре видно на прикладі країн ГУАМ (Грузія, Україна, Азербайджан, Молдова). Посилання Путіна на те, що Росія втрачає мільярди, надаючи друзям газові знижки, нічого, крім роздратування, у цих друзів не викликають. Вони шукають альтернативу російським постачанням і кооперуються на цьому шляху. Україна домовилася з Азербайджаном про постачання азербайджанського газу. А Молдова вже прокладає на гроші ЄС газопровід до Румунії.

*Интеграция на постсоветском пространстве буксует // Независимая газета. – М., 2012. – 17.07.*

У Відні завершився раунд переговорів щодо придністровського врегулювання. Вперше на ньому обговорювалися

---



---

конкретні проблеми, що стосуються життя населення двох берегів Дністра. У відносинах сторін існує ряд проблем, наприклад, що стосуються свободи пересування придністровців, які мають громадянство України або Росії.

*Гамова, Светлана Тирасполь вычеркнули из черного списка / С. Гамова // Независимая газета. – М., 2012. – 16.07.*

На адресу Президента Нурсултана Назарбаєва продовжують надходити численні привітання з Днем столиці і Днем народження від глав держав, політичних і громадських діячів, організацій і громадян Казахстану, країн СНД і далекого зарубіжжя. „Переконаний, що наші спільні зусилля щодо реалізації досягнутих домовленостей приведуть до ще більш вагомих практичних результатів на благо народів наших держав”, – зазначає В. Янукович у своєму посланні.

*Лидер глобального масштаба // Казахстанская правда. – Астана, 2012. – 13.07.*

Інформаційно-просвітницька установа „Актуальна концепція” в рамках проекту „Цитадель” на початку липня провела в Мінську круглий стіл про роль і місце Білорусі в Євразійському союзі за участю багатьох експертів з Білорусі, Росії і, маючої негативний досвід євроінтеграції, України. З основними моментами, озвученими під час цього заходу, журналістів ознайомили його учасники.

*Осипов, Максим Роль и место Беларуси в Евразийском союзе / М. Осипов // Народная газета. – Минск, 2012. – 12.07.*

У Мінську відбувся інтернет-відеобріфінг за участю голови Комісії Парламентських Зборів з безпеки, оборони та боротьби зі злочинністю Анатолія Ваньковича. Тема брифінгу – „Роль Парламентських Зборів Союзу Білорусі та Росії у співпраці двох країн у сфері безпеки”. Інформаційну зброю необхідно розглядати серйозно, вважає депутат. Перш за все слід захистити Союзну державу, тому що основна мета інформаційного негативного впливу – це наші слов'янські корені. „Чому в нашій слов'янській державі немає України? Тому що в цьому питанні ми десь не допрацювали в ідеологічному плані, десь в інформаційному”, –

---

зазначив Анатолій Ванькович.

*Состоялся интернет-видеобрифинг „Роль Парламентского Собрания Союза Беларуси и России в сотрудничестве двух стран в сфере безопасности”. // Народная газета. – Минск, 2012. – 12.07.*

Підприємець з Естонії Хіллар Тедер дав Центристській партії 30 000 євро. Вейко Тішлер віддав IRL 10 000 євро. Третій Олександр Лаане, який „відстебнув” Партії зелених 9600 євро. Тедер пояснив, що його підтримка Центристської партії – це нічого особистого, тільки бізнес. „Ми підтримуємо ті партії, які розвивають відносини з Україною.

*Тавгень, Ярослав ТОП пожертвованный партиям / Я. Тавгень // Деловые ведомости. – Таллинн, 2012. – 12.07.*

Президент Грузії Саакашвілі врятував українських чиновників від міжнародного скандалу, пов’язаного з присутністю білоруського Президента Лукашенка на фінальному матчі Євро-2012, пише польська Gazeta Wyborcza. На щастя, „обов’язок розважати присутнього на стадіоні Президента Білорусії взяв на себе його грузинський колега Михайло Саакашвілі. Він допоміг уникнути скандалу”, – пише газета. Інші почесні гості, які приїхали на матч, а також Президент України, – сиділи в сусідній ложі „і не мали контактів з Лукашенком”.

*Выпить с Блохиным? // Вести сегодня. – Рига, 2012. – 04.07.*

Президент України Віктор Янукович заявляє, що Росія, США і Китай є пріоритетними країнами для стратегічного партнерства. Про це йдеться в щорічному посланні Президента Верховній Раді. „Україна формує систему своїх стратегічних відносин, виходячи з проголошеного курсу на модернізацію країни в сучасному глобалізованому світі. Особливого значення набуває взаємодія з РФ, США і КНР... У той же час співпраця з кожним із стратегічних партнерів має свою специфіку і пріоритетні напрями”, – наголошується в посланні Президента.

*РФ, США и Китай являются приоритетными для стратегического партнерства -- Президент Украины // Жэньминь жибао. – Пекин, 2012. – 04.07.*

---

Під час перебування Президента Вірменії Сержа Саргсяна з робочим візитом в Україні на зустрічі з Президентом України були обговорені питання двосторонньої співпраці між країнами, торгово-економічні відносини, а також пріоритети українського головування в ОБСЄ в 2013 році.

*Президент Армении побывал с рабочим визитом на Украине // Новое время. – Ереван, 2012. – 03.07.*

Голови урядів Італії та Іспанії Маріо Монті та Маріано Рахой сподіваються на благополучне вирішення ситуації навколо Юлії Тимошенко. Про це вони написали у листі до Президента України Віктора Януковича, текст якого опубліковано на сайті італійського уряду. Монті та Рахой висловили надію „на позитивний результат судової справи колишнього прем'єр-міністра Тимошенко та інших членів попереднього уряду, як того вимагає міжнародне співтовариство, та зміцнення верховенства закону та демократичних цінностей, які повинні об'єднувати народи Європи”.

*Rajoy y Monti hacen un gesto de apoyo a Timoshenko = [Рахой и Монти роблять жест на підтримку Тимошенко] / Europa Press // El Mundo. – Madrid, 2012. – 02.07.*

У двосторонніх відносинах Румунії та України намітився певний прогрес. В кінці травня в Бухаресті пройшов українсько-румунський цивільний форум, на якому офіційні представники Румунії заявили про підтримку України в питанні підписання угоди про асоціацію з ЄС, а також висловилися за швидку лібералізацію торговельного режиму між Києвом і Брюсселем. Запланований офіційний візит румунського Президента в Україну повинен закріпити досягнуті домовленості і створити базу для подальшого розширення контактів.

*Жильцов, Сергей Сергеевич, доктор политических наук, руководитель Центра СНГ Института актуальных международных проблем Бухарест меняет политику в отношении Киева / С. С. Жильцов // Независимая газета. – М., 2012. – 02.07.*

Після вступу Румунії в ЄС в 2007 році курс на „м'яке” поглинання Молдови став основою зовнішньополітичної доктрини Бухареста. Втрата державності Молдови викли-

---

че територіальні суперечки і конфлікти між Румунією та Україною (Північна Буковина і Південна Бессарабія), Румунією та Угорщиною (через Трансильванію), Румунією і Болгарією (через Добруджі). Зрозуміло, що в тій чи іншій формі в цю зону нестабільності буде залучена і Росія.

*Тодуа, Зураб, політолог, кандидат исторических наук (Кишинев Молдавия уходит за Прут / З. Тодуа // Независимая газета. – М., 2012. – 02.07.*

Авторитарний Президент Білорусі відвідає фінальний матч футбольного чемпіонату Європи разом з вищим керівництвом ЄС, що, ймовірно, бентежить українське керівництво. Прес-секретар Лукашенко Павло Легкий, заявив, що Президент буде присутній на матчі на запрошення Януковича. Але прес-секретар Януковича Дарка Чепак заперечила факт запрошення, заявивши що, якщо Лукашенко приїде, це буде приватний візит. Олександр Лукашенко стикається з санкціями ЄС за розправи з інакомисленням в країні.

*Danilova, Maria Belarus' Lukashenko attends Euro 2012 final = [Білоруський Лукашенко відвідає фінал Євро-2012] / M. Danilova // The Washington Times. – Washington, 2012. – 01.07.*

## ЄВРОПЕЙСЬКИЙ СОЮЗ

За словами міністра закордонних справ Естонської Республіки Урмаса Паета, східні партнери і процес їх інтеграції з Європейським Союзом потребують більшої уваги з боку громадськості. До програми „Східне партнерство” входять колишні республіки СРСР: Молдова, Грузія, Україна, Вірменія, Азербайджан і Білорусія.

*Эстония удовлетворена развитием Молдавии и призывает ЕС серьезно относиться к Восточному партнёрству / REGNUM.ru // Собеседник Армении. – 25.07.2012.*

Брюссель повинен ухвалити рішення щодо Україні. Мова йде про лібералізацію візового режиму ЄС для українських громадян.

*Грицак, Павел, директор компании „Евромедиа”, руководитель общественной организации „Европейский дом” Не-*

---

*выездные украинцы удобны и Киеву, и Брюсселю / П. Грицак // Независимая газета. – М., 2012. – 23.07.*

Для Європи, яка бореться за заборону куріння і має одні з найвищих ставок податків на продаж цигарок у світі, паління залишається проблемою. У 2011 році, відповідно до звіту аудиторської фірми KPMG та Phillip Morris, одна з десяти цигарок, проданих у 27 країнах була контрабандною, це близько 65 мільярдів цигарок. Проблема ускладнюється зростаючим припливом так званих „незаконних білих” цигарок, які легально виробляються в таких країнах, як Україна і Росія під західними торговими марками, а потім ввозяться контрабандою до ЄС. Джованні Кесслер, глава OLAF заявив, що його організація „розвиває стратегію співпраці” в питаннях прикордонного контролю з Україною. Комісія також сподівається переконати країни на східному кордоні підвищити власні податки з цигарок. Це може перешкодити дешевому імпорту, викликаючи зростання цін в таких країнах як Молдова та Україна, де пачка може законно продаватись лише за 0,18–0,33 євро.

*Anbinder, Jacob Europe's Smoking Problem = [Проблеми куріння в Європі] / J. Anbinder // Financial Times. – London, 2012. – 17.07.*

На XXI сесії Парламентської асамблеї Організації з безпеки і співробітництва в Європі британським парламентарем Тоні Ллойдом було внесено чергову антибілоруську резолюцію, але вона була направлена не тільки проти Білорусі, але і відносно України у зв'язку зі „справою Тимошенко”, а також Росії по „справі Магнітського”, що ще раз доводить заангажованість європейської політики на схід від Відня.

*Кононович, Евгений Белорусские парламентарии считают очередную антибелорусскую резолюцию ОБСЕ искусственным препятствием на пути дальнейшего развития сотрудничества / Е. Кононович // Народная газета. – Минск, 2012. – 12.07.*

Прем'єр-міністр Італії Маріо Монті і його іспанський колега Маріано Рахой написали послання Президенту України Віктору Януковичу. В листі вони підтримали „європейські прагнення України” і закликали до „позитивного

---

рішення” у справі экс-прем’єра Юлії Тимошенко.

*Protesta de Rajoy y Monti a Ucrania tras saltarse el veto de la UE = [Протест Рахоя та Монті в Україні через вето ЄС] // Público. – Madrid, 2012. – 02.07.*

## НАТО

Здобувши триумфальну перемогу в першій війні в Перській затоці, Джордж Буш-старший оголосив в Організації Об’єднаних Націй, що мета США полягає тепер в побудові „нового світового порядку”, пише The Financial Times. Ми повинні відмовитися від імперії і знову висунути гасло „Америка перш за все”. Нам треба швидко довести до кінця роботу, розпочату Бараком Обамою, закінчити війну в Афганістані і закрити американські бази в Центральній Азії. Ми повинні сказати Україні і Грузії, що в члени НАТО нікого більше не приймають, – зауважив Джордж Буш-старший.

*Америке не нужен неоимперский вздор // Советская Белоруссия. – Минск, 2012. – 24.07. – № 135.*

*Buchanan, Pat America needs no more neo-imperial nonsense = [Америка не потребує ново-імперської нісенітності] / P. Buchanan // Financial Times. – London, 2012. – 23.07.*

## УКРАЇНСЬКО-РОСІЙСЬКІ ВІДНОСИНИ

Десятки тисяч людей зібралися в Севастопольській бухті, щоб подивитися вражаюче видовище – спільний морський парад Чорноморського флоту Росії і ВМС України.

*В Севастополе начинается первый российско-украинский морской парад // Российская газета. – М., 2012. – 29.07.*

На Олімпійських іграх у Лондоні ще до початку ігор виник скандал. На офіційному інтернет-сайті Олімпійських ігор у деяких спортсменів збірної Росії, що народилися в Україні, місцем народження вказано український регіон, позначений як частина Росії. Наприклад, місцем народження волейболіста збірної Росії Тараса Хтея названа Львівська область Росії, а місто Луцьк взагалі відноситься до „області Україна (RUS)”. Тобто – як пишуть обурено українські

---

ЗМІ – замість незалежної держави України – українська частина Росії. – На нашому сайті включено ту інформацію, яку ми отримали від російського олімпійського комітету – заявили у прес-службі Олімпійських ігор. Українці стверджують, що навіть якщо помилки не були навмисними, вони можуть бути підсвідомими, і таким чином показують реальні думки росіян.

**Kościński, Piotr** *Czy Lwów jest rosyjski = [Чи є Львів російським] / P. Kościński // Rzeczpospolita. – Warsaw, 2012. – 27.07.*

„Схоже, Росія намагається повернути назад своїх сусідів по колишньому СРСР – хоча б за допомогою біографій спортсменів, що беруть участь в Олімпіаді-2012 в Лондоні”, – пише Джеймс Марсон. Україна і Грузія висловили невдоволення неточностями в біографічних даних деяких російських учасників ігор, опублікованих на сайті Олімпіади. Зокрема, в даних про російську гімнастку Кароліну Севастьянову, весляра Олексія Коровашкова зазначено, що вони народилися в Ukraine Region. Міністр закордонних справ України Костянтин Грищенко знайшов забавним біографічні дані троеборця Михайла Настенко, про якого йдеться, що він народився в Kiev (RUS), з чого можна зробити висновок, що він з’явився на світ в Київській Русі.

**Marson, James** *Ukraine, Georgia Accuse Russia of Hijacking Athletes' Glory = [Україна і Грузія звинуватили Росію в привласненні слави атлетів] / J. Marson // The Wall Street Journal. – New York, 2012. – 26.07.*

**Україну назвали регіоном Росії на сайті Олімпіади-2012 // Російська газета. – М., 2012. – 26.07.**

Президент Віктор Янукович вніс до Верховної Ради пропозицію щодо якнайшвидшої ратифікації Угоди про зону вільної торгівлі (ЗВТ) в СНД. Можливо на ситуацію вплинув натяк російської сторони на готовність до нового етапу торгових воєн. На офіційному сайті Федеральної служби РФ з нагляду в сфері захисту прав споживачів і благополуччя людини (Росспоживнагляд) з’явилася тривожна для Києва новина. Російська сторона знову заборонила ввезення на свою територію сиру одного з українських підприємств.

**Ивженко, Татьяна** *В Киеве намек Москвы поняли / Т. Ивженко // Независимая газета. – М., 2012. – 26.07.*

---

В Україні завершено розслідування підготовки замаху на Президента Росії Володимира Путіна. Підозрюваним належить ознайомитися з матеріалами справи, після чого відбудеться суд. У разі винесення вироку злочинці можуть бути екстрадовані в Росію. Поки невідомо, де саме буде проходити процес, але зрозуміло, що він відбудеться на території України. Як повідомляє „РІА Новості”, російська сторона не наполягає на видачі підозрюваних для проведення суду в Росії. Однак, після його закінчення Генпрокуратура швидше за все направить запит про екстрадицію.

*Завершено расследование покушения на Путина // Известия. – М., 2012. – 24.07.*

Влада Криму пропонує зрівняти в правах конституцію автономної республіки з основним Законом України. Про своє бачення цієї проблеми в розмові з „Росбалт” розповів заступник директора Центру україністики і белорусистики МДУ Богдан Безпалько.

*США не отдадут России Крым / Беседовал Дмитрий Пановкин // РОСБАЛТ. – С.Пб., 2012. – 20.07.*

У Ялті відбулися переговори Президентів Росії та України. Зустрічі лідерів двох країн передувало п'яте засідання російсько-української міждержавної комісії. За підсумками засідання комісії прийнято пакет двосторонніх документів.

*Прагматизм, взаимная выгода, национальные интересы // Народная газета. – Минск, 2012. – 19.07.*

Проблема о. Тузла вже не існує: Володимир Путін і Віктор Янукович домовилися про кордони в Керченській протоці. Домовленість була досягнута в Лівадійському палаці під Ялтою, де відбулося засідання міждержавної комісії двох країн. Підсумок такий: острів Тузла остаточно закріплюється за Україною, вхід в Керченську протоку український, вихід же під спільним контролем. Київ і Москва створять спільну корпорацію з управління Керч-Єнікальським каналом.

*Выжutowич, Валерий Расчистка русла / В. Выжutowич // Российская газета. – М., 2012. – 18.07.*



---

Індекс міжнародної безпеки підвищився до 2735 пунктів. Зокрема, РФ і Україна досягли домовленості про делімітацію морських кордонів в Азовському і Чорному морях.

*Індекс международной безопасности // Коммерсантъ. – М., 2012. – 17.07. – № 129.*

Переговори в Ялті готувалися два роки, але закінчилися тільки деклараціями. Відносини Росії та України занурюються все глибше в болото взаємної недовіри та гострих протиріч. Напередодні зустрічі в Ялті Путін на нараді російських послів і представників за кордоном чітко позначив пріоритет Москви щодо Києва: вступ до Митного союзу і ЄвроАзЕс.

*Райхель, Юрий Встретились, чтобы договориться о новой встрече / Ю. Райхель // Зеркало. – Баку, 2012. – 17.07.*

Компанія „Російські залізниці” запропонувала перенести російсько-український кордон, щоб зберегти контроль над ділянкою залізничної гілки довжиною близько 30 кілометрів. Компанією розроблений відповідний проект міждержавної угоди. Мова йде про ділянку на кордоні Ростовської та Луганської областей.

*РЖД предложила перенести границу Украины // Новое время. – Ереван, 2012. – 17.07.*

Письменник Віктор Топоров: „Газові війни як елемент політики відшуміли – і, будемо сподіватися, назавжди. Але газ як і раніше у нас, і тільки у нас – і енергетичний суверенітет України дуже сумнівний. Але це – тема надто прозаїчна, занадто приземлена, занадто політична чи навіть реал-політична, а ось в історіософському плані все виглядає куди простіше. Хоча, зрозуміло, і набагато складніше”.

*Топоров, Виктор По случаю Тузлы / В. Топоров // Известия. – М., 2012. – 17.07.*

Президент Росії шукає в Києві політика, який буде успішно лобювати інтереси Кремля в Україні. Одним із таких політиків може бути 58-річний Віктор Медведчук, колишній глава адміністрації Президента Леоніда Кучми, відомий юрист

---

і бізнесмен, колишній депутат українського парламенту. З Путіним він має тісні зв'язки – Президент Росії є хрещеним батьком восьмирічної доньки Медведчука Дарини. Путін ставить на Медведчука, тому що вважає його більш ефективним у захисті інтересів Росії в Україні ніж Янукович. Медведчук, який народився в російському Красноярську, виступає за референдум з питання членства України в ЄвразЕС.

*Serwetnyk, Tatiana* *Український фаворит Путіна* = [Український фаворит Путіна] / T. Serwetnyk // Rzeczpospolita. – Warsaw, 2012. – 16.07.

По суті переговори в Ялті Президентів України і РФ закінчилися черговими деклараціями про наміри. І такий підсумок красномовний: він означає наростаючі ризики нових конфліктів і криз у відносинах Москви та Києва. Основною причиною напруженості в українсько-російських відносинах є архаїчність пострадянських політичних еліт, їх зацикленість на владі і вигаши, яка виходить з горезвісної доктрини „національного прагматизму”.

*Бугрий, Максим, експерт Международного інститута бізнеса* *Отношения Москвы и Киева далеки от „перезагрузки”* / М. Бугрий // Независимая газета. – М., 2012. – 16.07.

Президент Росії Федерації Володимир Путін приїхав на зустріч до Президента України Віктора Януковича майже на чотири години пізніше від зазначеного, що не могло не викликати обурення в українців.

*Ukraine upset by Putin 'rudeness' during visit* = [Україну зашумила „грубість” Путіна під час візиту] / AFP // The West Australian. – Perth, 2012. – 14.07.

*Ukraine slams 'rude' Putin for tardiness* = [Україна вважає „грубістю” запізнення Путіна] / AFP // The Australian. – Sydney, 2012. – 14.07.

Автори статті роблять огляд військових баз Росії поза межами країни та коштів, що витрачаються на їх утримання та оплату оренди. Серйозною проблемою для Кремля може бути Україна, вважають вони. Чорноморський флот Росії, дислокований у Криму до 2042 року в обмін на дешевий газ. Але українці як і раніше вимагають зниження ціни, да-

---

ючи зрозуміти, що вони можуть змінити угоду на більш не-вигідних для Кремля умовах.

*Serwetnyk, Tatiana* Rosyjskie bazy coraz droższe = [Російські бази дорожчають] / T. Serwetnyk, W. Lorenz // Rzeczpospolita. – Warsaw, 2012. – 13.07.

Президент України Віктор Янукович і Президент Російської Федерації Володимир Путін за підсумками зустрічі 12 липня в Ялті підписали Декларацію про зміст російсько-українського стратегічного партнерства.

*Ukraine, Russia agree to boost partnership* = [Україна і Росія домовилися поглибити співробітництво] // China Daily. – Beijing, 2012. – 13.07.

Україна як і раніше не має наміру приєднуватися до Митного союзу (МС), але починає з ним співпрацю на „секторальному” рівні. Про це заявив Віктор Янукович на спільній з Володимиром Путіним прес-конференції за підсумками засідання російсько-української міждержавної комісії.

*Галимова, Наталья* Путин и Янукович не поддали газу / Н. Галимова // Известия. – М., 2012. – 13.07.

Інформація про зустріч українського та російського Президентів у Лівадійському палаці в Криму була засекреченою. Журналісти дізналися приблизний перелік 12 документів, які готувалися до підписання. Чиновники з обох сторін стверджували, що проектів документів, стосовно газової сфери, в переліку не було. А щодо кордонів у Азовському морі і Керченській протоці Президенти планували підписати тільки спільну заяву.

*Ивженко, Татьяна* Путин заставил Януковича нервничать / Т. Ивженко // Независимая газета. – М., 2012. – 13.07.

В Ялті в Лівадійському палаці Президенти Росії та України провели перше за два роки засідання міждержавної комісії. Його підсумком стало підписання тринадцяти документів, у тому числі декларації про стратегічне партнерство, заяви з питань делімітації морських просторів і співпраці в Арктиці.

---

---

*Чем Украина отличается от Германии // Советская Белоруссия. – Минск, 2012. – 13.07.*

За минулий тиждень у відносинах Росії та України сталося дві знакові події. Український парламент прийняв закон про російську мову, надавши тим самим їй статус мови регіональної. Але Президент України Віктор Янукович не підписав затверджений депутатами документ, повідомивши, що йому потрібен час подумати і все проаналізувати. Зі свого боку глава Росії Володимир Путін на зустрічі зі своїм українським колегою домовився про попередній етап демаркації російсько-українського кордону в Керченській протоці.

*Шестаков, Евгений Киев заставляет ЕС определиться с приоритетами / Е. Шестаков // Российская газета. – М., 2012. – 13.07.*

Після зустрічі з Віктором Януковичем російський Президент відвідав экс-главу АП України Віктора Медведчука. За інформацією „Известий”, Президент Росії і Медведчук обговорювали питання приєднання України до Митного союзу (МС). Цієї теми кількома годинами раніше Путін торкнувся в розмові з Віктором Януковичем, який не хоче поспішати зі вступом в ТЗ. Як заявив український лідер на прес-конференції, він „узав курс на євроінтеграцію”.

*Юнашев, Александр Путин закончил переговоры с Януковичем ужином с Медведчуком / А. Юнашев // Известия. – М., 2012. – 13.07.*

Чутки про те, що Росія поступиться Україні в суперечці про кордон в Азовському морі, не виправдалися. Путін перебував у Ялті всього 20 хвилин – рівно стільки, скільки треба, щоб поусміхатися в камеру з Януковичем перед виборами.

*Ядуха, Виктор О разводе лхов в Керченском проливе / В. Ядуха // РОСБАЛТ. – С.Пб., 2012. – 13.07.*

До візиту Путіна в Ялту російські залізничники нагадали великі проблеми маленької станції в Луганській області України. Ділянка на станції Зоринівка давно стала проблемною для Росії та України, через неї кілька разів на добу проходять російські потяги. Зупинок тут нема. Будівлі залізничного вокзалу взяті в оренду у сільради неофіційно.

---

Російські залізничники запропонували перенести сухопутний кордон так, щоб Зоринівка була на території Росії. Це становить близько 30 квадратних кілометрів. – Мабуть, не багато, але політичний аспект цієї справи величезний – каже Олег Соскін, начальник Інституту трансформації суспільства в Києві. – Якщо українська влада піде на поступки, для Кремля це буде сигналом того, що територіальне питання може бути підняте знову і знову, аж до повернення Севастополя.

*Serwetnyk, Tatiana Rosja ma apetyt na kawalek Ukrainy = [У Росії є апетит на шматок України] / T. Serwetnyk // Rzeczpospolita. – Warsaw, 2012. – 12.07.*

У Ялті відбудеться засідання російсько-української міждержавної комісії на рівні Президентів. Володимир Путін і Віктор Янукович проведуть переговори віч-на-віч. Жодна зі сторін офіційно не оприлюднила перелік документів до підписання. В українських ЗМІ з'явилася інформація, що головним із них стане договір про розмежування Керченської протоки та лінії держкордону в Азовському морі.

*Ивженко, Татьяна Осенний призыв Таможенного союза / Т. Ивженко // Независимая газета. – М., 2012. – 12.07.*

Президент Росії Володимир Путін після переговорів зі своїм українським колегою Віктором Януковичем заявив, що Україна повинна сама визначитися щодо вступу до Митного союзу Росії, Білорусії і Казахстану. „Росія і її партнери по Митному союзу ніколи не будуть нікому нічого нав'язувати, це самий контрпродуктивний крок”, – сказав Путін на пресконференції. Як передають „Українські новини”, Янукович пояснив, що Україна уважно вивчає діяльність Митного союзу і пропонує почати співпрацю на секторальному рівні.

*Киев готов на „секторальную” интеграцию в Таможенный союз // Известия. – М., 2012. – 12.07.*

Президент Росії Володимир Путін і глава України Віктор Янукович підписали угоду по делімітації морських кордонів в Азовському морі і Керченській протоці. Угода була підписана за підсумками п'ятого засідання міждержавної російсько-української комісії в Ялті.

---

---

*Москва и Киев поделили Азовское море и Керченский пролив // Известия. – М., 2012. – 12.07.*

Президент Росії Володимир Путін розпочав свій робочий візит в Україну з відвідин табору клубу байкерів „Нічні вовки” під Севастополем. Кортєж Володимира Путіна зустрів колону байкерів по дорозі з Севастополя, де сів літак глави держави, в Лівадійський палац, в якому мають відбутися переговори Президентів Росії та України.

*Путин заехал к „Ночным волкам” перед визитом к Януковичу // Известия. – М., 2012. – 12.07.*

Президенти Росії і України Володимир Путін і Віктор Янукович на зустрічі в Ялті підписали спільну заяву про розподіл морського простору в Азовському та Чорному морях.

*Россия и Украина договорились о морской границе // Советская Белоруссия. – Минск, 2012. – 12.07.*

На п'ятому засіданні міждержавної комісії Україна-Росія Президент РФ Володимир Путін зустрінеться з українським колегою Віктором Януковичем. Переговори пройдуть в історичному місці – Лівадійському палаці. Угоди теж очікуються епохальні: якщо вірити джерелами, Президенти обмінюють кордон в Керченській протоці на нафту і газ.

*Стешенко, Анна Геополитика корпораций / А. Стешенко // РОСБАЛТ. – С.Пб., 2012. – 12.07.*

В Україні йде перевірка якості м'ясо-молочної продукції, розпочата делегацією фахівців, що представляють Митний союз. Не виключається новий період торгових воєн. „Російське керівництво ні за що не відмовиться від спроб втягнути Україну в свої інтеграційні проекти. Тому вони будуть застосовувати все нові й нові важелі тиску в економічній сфері, щоб змусити українське керівництво переглянути стратегічний план євроінтеграції”, – сказав керівник Інституту публічної політики Віктор Чумак.

*Ивженко, Татьяна Украинскому салу пригрозили войной / Т. Ивженко // Независимая газета. – М., 2012. – 11.07.*

---

Президент України В. Янукович: „У мене і Володимира Володимировича є взаємне прагнення просувати вперед вирішення багатьох питань. Я вважаю, що у нас відкриті, добрі стосунки. Ми збиралися створити газотранспортний консорціум, але це довга історія. Сьогодні вже не повернути 2005-й рік, коли з ініціативи України була зруйнована система газових взаємин. Нинішній десятирічний контракт не вигідний для України. Для Росії в ньому також немає нічого хорошого”.

**Соколовская, Янина** Виктор Янукович: „Нынешний газовый контракт невыгоден для Украины” / Я. Соколовская // *Известия*. – М., 2012. – 11.07.

У Москві на нараді послів і постійних представників РФ, головною подією став виступ Президента Володимира Путіна, який, згідно з Конституцією, визначає зовнішню політику країни. Президент нагадав про непрості взаємини Москви і Києва. Він поскаржився, що поза рамок Євразійського економічного союзу залишається Україна, тоді як її приєднання до цього інтеграційного об'єднання дало б і Україні і всьому процесу додаткову динаміку.

**Паниев, Юрий** Мягкая сила Владимира Путина / Ю. Паниев // *Независимая газета*. – М., 2012. – 10.07.

Рада міністрів оборони Співдружності Незалежних Держав пройшла в обласному місті Росії Калінінграді. В рамках Ради відбулися переговори між Анатолієм Сердюковим і міністром оборони України Дмитром Саламатіним. З багатьох питань вдалося підтвердити раніше досягнуті домовленості, але є проблеми, які виходять за рамки компетенції міністрів оборони. Їх будуть вирішувати Президенти на зустрічі в Ялті 12 липня, а за підсумками цих переговорів – знову ж міністри оборони під час візиту Сердюкова в Україну наприкінці липня.

**Литовкин, Виктор**, ответственный редактор „НВО” Неделя в армии: СНГ это вам не ОДКБ / В. Литовкин // *Независимая газета*. – М., 2012. – 09.07.

---

## МІЖНАРОДНЕ ЕКОНОМІЧНЕ СПІВРОБІТНИЦТВО

Туреччина є головним торговельним партнером Грузії. Такі дані подає Національна служба статистики Грузії „Грузстат”. За даними служби, зовнішньоторговельний оборот Грузії з Туреччиною в січні-червні 2012 року перевищив 741 млн дол. На другому місці – Азербайджан (близько 606 млн дол.), на третьому місці – Україна (більше 341 млн дол.), на четвертому – Німеччина (320 млн дол.).

*Турция является главным торговым партнером Грузии / NEWS.am // Собеседник Армении. – 25.07.2012.*

Перспективи двостороннього співробітництва розглянуто на першому засіданні української частини Ділової ради Киргизстану і України. Воно пройшло в Києві, в будівлі Торгово-промислової палати, під головуванням першого віце-президента, генерального секретаря палати Віктора Яновського. На засіданні затверджено положення про українську частину цієї ради.

*Денисенко, Евгений У Делового совета много дел / Е. Денисенко // Вечерний Бишкек. – Бишкек, 2012. – 24.07.*

Ключовими територіями для збуту грузинського вина залишилися країни СНД – в основному Україна. „Боржомі” теж зав’язане на Україну. Зокрема, компанія-власник бренду „Боржомі” зареєстрована в Голландії, але головний офіс розташовується в Києві – і основні податки сплачуються теж в Україні, оскільки цей ринок сьогодні для компанії є ключовим.

*Овчинников, Роман Похмелье без „Боржомии” / Р. Овчинников // КоммерсантЪ. – М., 2012. – 16.07. – № 128.*

В Астані пройшло VIII засідання Консультативної ради керівників державних органів, які здійснюють управління державними матеріальними резервами в країнах – учасницях СНД. У ньому взяли участь представники Казахстану, Вірменії, Білорусі, Киргизстану, Молдови, Росії, Таджикистану, України, Узбекистану, а також Виконавчого комітету СНД.

*Обсуждены насущные вопросы // Казахстанская правда. – Астана, 2012. – 14.07.*



---

У Ризі пройшла нарада латвійсько-української міжурядової комісії з питань економічного, промислового, наукового та технічного співробітництва. Між Україною та Латвією досягнуто кілька важливих домовленостей щодо зміцнення економічного співробітництва, в основному в сфері транспорту, сільського господарства, машинобудування, ІТ та енергоефективності.

*Вместе с Украиной // Час. – Рига, 2012. – 09.07.*

Верховна Рада України дозволила уряду залучити 3 млрд дол. китайських інвестицій для розвитку сільського господарства. Зараз мова йде про будівництво заводів з виробництва техніки і засобів захисту рослин, а також про проекти закупівлі насіння та продажу продовольства. Проте, експерти переконані, що Китай реалізує тактику дрібних кроків, готуючись до масштабного виходу на український аграрний ринок. Адже вже наступного року в Україні планується дозволити купівлю-продаж земель сільськогосподарського призначення.

*Ивженко, Татьяна Китайская экспансия на украинские земли / Т. Ивженко, В. Панфилова // Независимая газета. – М., 2012. – 09.07.*

## МИТНА ПОЛІТИКА

Неподалік українсько-словацького кордону було виявлено тунель для контрабанди цигарок. Про це під час зустрічі керівництва Чопської та Михайловецької митниць словацькі колеги проінформували українських. Тунель виявила кримінальна поліція Словаччини. Він, начебто, використовувався контрабандистами для переміщення тютюнових виробів.

*Slovakia finds smuggling tunnel to Ukraine = [Словаччина знайшла контрабандний тунель в Україну] / AAP // The Australian. – Sydney, 2012. – 20.07.*

Словацька поліція виявила на кордоні з Україною тунель, завдовжки майже в 700 метрів. Поліція припускає, що упродовж року тунель використовували контрабандисти для перевезення неоподаткованих товарів, головним чином, цигарок. Імовірного організатора контрабандних

---

перевезень та водія вантажівки з цигарками вдалося заарештувати. Словацько-український кордон, який є зовнішнім кордоном Європейського союзу та Шенгенського простору, дуже суворо охороняється.

*Smuggling tunnel found under EU border with Ukraine = [Контрабандний тунель виявили під кордоном між ЄС та Україною] / Reuters // The Guardian. – London, 2012. – 19.07.*

Росія і Україна домовилися про розмежування морського кордону в Азовському морі і Керченській протоці. Відповідну угоду, як очікується, буде підписано 12 липня в Криму, на зустрічі Президентів двох країн – Володимира Путіна і Віктора Януковича. За даними „Комерсант-Україна”, кордон у Керченській протоці пройде по лінії, на якій наполягала українська сторона.

*Керченский пролив поделят на украинских условиях // Советская Белоруссия. – Минск, 2012. – 11.07.*

## ВИЗОВИЙ РЕЖИМ

В МЗС України сподіваються на завершення найближчим часом всіх внутрішньодержавних процедур з боку України та Європейського союзу для вступу в силу змін угоди про спрощений візовий режим. Про це заявив прес-секретар МЗС України Олександр Дикусаров на брифінгу в Києві. Він зазначив, що українська сторона намагається максимально спростити умови для поїздок до ЄС представників „найбільш соціально активних верств суспільства”. „Ми і далі будемо працювати над тим, щоб максимально лібералізувати візовий режим з ЄС для наших громадян”, – запевнив О. Дикусаров.

*Киев рассчитывает на скорейшее вступление в силу соглашения об упрощенном визовом режиме с ЕС // Жэньминь жибао. – Пекин, 2012. – 25.07.*

Міністерство закордонних справ Кіпру розглядає процедури щодо полегшення отримання віз жителями України. Цей крок повинен допомогти туризму і бізнесу на Кіпрі. Міністерство робить кроки з надання жителям України

---

можливості заповнення заяв на візи в режимі онлайн.

*Speedier visas for Ukrainians in the offing = [Спрощення візового режиму для українців в найближчому майбутньому] // Cyprus Mail. – Nicosia, 2012. – 21.07.*

## ФІНАНСОВА ПОЛІТИКА

Регулятору банківського ринку України довелося продавати американські долари, щоб не дати обвалитися курсу гривні. Голова НБУ Сергій Арбузов сказав, що в кінці року, в разі гострої нестачі валюти, девальвація гривні може стати неминучою. Арбузов зазначив, що платіжний баланс в Україні зараз позитивний, але на кінець року може виявитися і негативним.

*Ализаде Ф. Манат – надежная национальная валюта / Ф. Ализаде // Зеркало. – Баку, 2012. – 20.07.*

За підрахунками українських мінфіну та податкової інспекції, введення 3 % збору за обмін валюти принесе бюджету близько 14 млрд гривень. Ця сума дорівнює річному дефіциту Пенсійного фонду. Правда, автори ідеї в підготовленому для Президента і уряду документі не конкретизували, хто саме і з яких операцій буде сплачувати податок.

*Соколовская, Янина Украинцы будут платить 3 % за обмен валюты / Я. Соколовская // Известия. – М., 2012. – 17.07.*

Незважаючи на те, що ресурси з порятунку у Європейського центрального банку (ЄЦБ) практично на межі, уряду технократів Італії поки складно говорити про перелом у кращій бік в італійській економіці. Ситуація в Іспанії та Італії практично відсунула на другий план розвиток ситуації Греції, звідки й почалась європейська боргова криза. У такій ситуації складно говорити про будь-яку довіру до євро. Населення в Азербайджані, і особливо в Україні, помітно збільшило придбання американського долара.

*Асим Ф. Оптимизм главного банкира Европы слишком преувеличен / Ф. Асим // Зеркало. – Баку, 2012. – 13.07.*

Експерти повідомили, що в липні найвигідніше купувати долар. Стрибків на валютному ринку України економісти

---

не прогнозують, але вважають, що вигідніше все ж тримати заощадження в американській валюті і на короткостроковому депозиті в банку. Національний банк, у свою чергу, продовжує боротися з доларизацією економіки України. Між тим, голова Національного банку України Сергій Арбузов заявляє, що в кінці року, в разі гострої нестачі валюти, девальвація гривні може стати неминучою.

*Асим Ф. Мир все еще под американским „колпаком” / Ф. Асим // Зеркало. – Баку, 2012. – 11.07.*

Помітно покращилась ситуація в банківському секторі України. Відповідно до розрахунків експертів НБРА-IBRA, найкраща рентабельність активів за перший квартал серед усіх банків України була продемонстрована „КласикБанк” і склала 2,45 %. У першій п'ятірці рейтингу також присутні ІНГ банк Україна, КІБ Креді Агріколь, банк Петркоммерц-Україна, Ренесанс Капітал банк. Аналізуючи ситуацію, стає ясно, що банківська криза ще триває, і багато банків України можуть отримати тимчасову адміністрацію чи ліквідуватися в 2013 році.

*Асим Ф. Банкиры становятся более ответственными / Ф. Асим // Зеркало. – Баку, 2012. – 07.07.*

## ЕКОНОМІКА

Кабінет міністрів України найближчим часом направить до Верховної Ради нову редакцію законопроекту про стимулювання експорту. Про це заявив прем'єр-міністр країни Микола Азаров на зустрічі з провідними економістами. За його словами, законопроект передбачає підтримку експорту шляхом надання кредитів на стадії виробничого циклу, застосування державних гарантій виконання сторонами зовнішньоекономічних договорів і страхування експортерів від ризиків неплатежів та фінансових втрат, пов'язаних з виконанням зовнішньоекономічних договорів.

*Правительство Украины направит в парламент новый законопроект о стимулировании экспорта – премьер-министр // Жэньминь жибао. – Пекин, 2012. – 25.07.*

Виконавча служба України наклала арешт на відрізок

---

---

високовольтної лінії електропередачі Молдавська ГРЕС – Вулканешти, що проходить через територію України. „Тяжба „Енергоальянс” (Україна) з енергопідприємствами Молдови триває вже кілька років. „Енергоальянс” вимагає з „Молделектрика” 60 млн дол. У 1998 р. він постачав РМ електроенергію, за яку йому недоплатили 20 млн дол. З урахуванням пені і штрафів сьогодні ця цифра зросла втричі.

*Україна наложила арест на молдавську ЛЕП // Молдавские ведомости. – Кишинев, 2012. – 23.07.*

У європейських країнах питання з обов'язковим страхуванням автомобілів, що перетинають кордони різних країн, регулюється за допомогою страхової системи „Зелена карта” – Green Card. „Зелена карта в країні Європи” – це поліс обов'язкового страхування відповідальності власників наземних транспортних засобів, зареєстрованих в Україні, з дією на території країн-членів міжнародної системи автострахування Green Card. Нові тарифи на „Зелену карту” затверджено МТСБУ (Моторне (транспортне) страхове бюро України) і вступили в дію з 31.05.2012 року.

*Ализаде Ф. Азербайджан готовится подключиться к международной страховой системе Green Card / Ф. Ализаде // Зеркало. – Баку, 2012. – 21.07.*

В останні роки відзначається значне зростання захворюваності на сальмонельоз. Це пов'язане з поширенням збудника (*S. enteritidis*) через м'ясо птиці та яйця в Україні та Білорусі. „Припинити імпорт до Азербайджану українських курячих яєць”, – таку пропозицію зробив голова Товариства птахівників Азербайджану Айдин Велієв у зв'язку зі спалахом в Україні гострої кишкової інфекції.

*Малахова Е. Яичница с сюрпризом / Е. Малахова ; Vesti.Az // Зеркало. – Баку, 2012. – 21.07.*

Румунський холдинг The Rompetrol Group NV (TRG), повністю контрольований казахстанським нацхолдингом „КазМунайГаз”, і національна акціонерна компанія „Нафтогаз Україна” уклали меморандум про наміри створити спільне підприємство у сфері маркетингу нафтопродуктів на українському ринку.

---

---

*Бутырина, Елена “Дочка” “КазМунайГаза” и “Нафтогаз Украины” создадут СП в сфере маркетинга нефтепродуктов / Е. Бутырина // Панорама. – Алматы, 2012. – 20.07.*

Світовий банк (СБ) погіршив прогноз зростання валового внутрішнього продукту України в 2012 році до 2 % з 2,5 %. Про це на прес-конференції в Києві 19 липня повідомив старший економіст представництва СБ в Україні Руслан Піонтковський. Директор СБ у справах Білорусі, України та Молдови Чімяо Фан, в свою чергу, зазначив, що Україна перебуває в істотній залежності від економічної ситуації в єврозоні. „Криза в єврозоні представляє дуже велику небезпеку для України”, – підкреслив він.

*ВБ ухудшил прогноз роста ВВП Украины в 2012 году до 2 % с 2,5 %. // Жэньминь жибао. – Пекин, 2012. – 20.07.*

Прагнучи диверсифікувати джерела поставок газу, Україна може потрапити в іншу енергетичну залежність – від поставок російської нафти. Про це свідчать обговорювані в уряді плани, формально спрямовані на підтримку української нафтопереробної галузі. В Україні працюють тільки два з семи НПЗ. Обсяг нафтопереробки зменшився на третину.

*Ивженко, Татьяна Украина может попасть в нефтяной капкан / Т. Ивженко // Независимая газета. – М., 2012. – 20.07.*

Різниця технічних стандартів при здійсненні залізничних перевезень між Росією і Європою, є серйозним бар'єром для розвитку міжнародного залізничного та науково-технічного співробітництва, заявив глава РЖД Володимир Якунін. За його словами, одним із головних проектів, необхідних для створення „коридорів за єдиними стандартами”, є формування нового євразійського коридору від Тихого океану до Словаччини та Австрії. Мова йде про будівництво ширококоліїної залізниці від міста Кошице (Словаччина) до Відня (Австрія). Цей проект розробляється РЖД спільно з залізничними дорогами України, Австрії і Словаччини.

*Пока Эстония думает, Россия действует // Деловые ведомости. – Таллинн, 2012. – 20.07.*

Після приходу до влади в Україні Віктора Януковича

---

---

нове керівництво країни без зволікання зробило те, що при Леоніді Кучмі і Вікторі Ющенку залишалося в мрях зброярів або ж здійснювалося лише на папері, – створило єдину структуру в особі держконцерну „Укроборонпром”, який об’єднує кістяк ОПК, координує діяльність підприємств і відповідає за централізовану торгівлю їхньою продукцією.

*Тымчук, Дмитрий,руководитель Центра военно-политических исследований Украинский ОПК в предчувствии „большого дерибана” : Все производители вооружений и военной техники в одном концерне / Д. Тымчук // Независимая газета. – М., 2012. – 20.07.*

Інтер РАО ЄЕС і українська ДТЕК підписали угоду на поставку електроенергії в Росію, і це означає, що Україна експортує електроенергію в усі сусідні країни. Раніше контракти на поставку, за даними агентства Nowosti, Київ підписав з Угорщиною, Словаччиною, Румунією, Білоруссю, Молдовою та Польщею. Українська електроенергія конкурентна за цінами, але енергетична інфраструктура потребує великих інвестицій в модернізацію. Міністерство енергетики України оцінює розмір тільки основних і найбільш важливих інвестицій в 96 мільярдів гривень (11,2 мільярда доларів).

*Rosja kupi prąd z... Ukrainy = [Росія купує електроенергію в Україні] / energianews.pl // Rzeczpospolita. – Warsaw, 2012. – 19.07.*

Російська компанія „Інтер РАО ЄЕС” і українська ДТЕК підписали договір про постачання електроенергії на територію Росії. Таким чином, як наголошується в прес-релізі ДТЕК, Україна стане експортером електроенергії в усі сусідні країни, з якими існує технічна можливість продажу електрики.

*Россия начнет покупать у Украины электроэнергию // Советская Белоруссия. – Минск, 2012. – 19.07.*

НАК „Нафтогаз Україна” створює спільне підприємство з румунською Rompetrol Group N. V. для розвитку мереж АЗС в Україні. Меморандум про співробітництво 16 липня підписали заступник голови правління НАК Євген Корнійчук та генеральний директор румунської компанії Жанат Тусупбеков.

*Rompetrol зашел на Украину // Молдавские ведомости. – Кишинев, 2012. – 18.07.*

---

---

Промислове виробництво в Україні в червні 2012 року знизлося на 1,4 % до червня 2011 року, через що темп зростання промвиробництва за підсумками першого півріччя скоротився до 0,4 % з 0,7 % за підсумками січня-травня 2012 року. Про це повідомила Державна служба статистики України 17 липня. Держстат уточнив, що в червні в порівнянні з травнем поточного року промвиробництво зменшилося на 2,5 %.

*Промпроизводство в Украине в июне снизилось на 1,4 %. к июню 2011 года // Жэньминь жибао. – Пекин, 2012. – 18.07.*

На тлі зниження обсягів прокачування нафти Каспійським трубопровідним консорціумом (КТК), найбільший вантажовідправник системи – СП „Тенгізшевройл” (ТШО) – розробник гігантського нафтогазового родовища Тенгіз в Казахстані (Атиірауська область) – шукає альтернативні шляхи, і в поточному році підприємство почало поставки своєї нафти на Кременчуцький НПЗ (Україна), згідно з угодою, підписаною в березні 2012 року з „Укртранснафтою”.

*Бутырина, Елена КТК в I полугодии сократил отгрузку нефти до 15,2 млн тонн / Е. Бутырина // Панорама. – Алматы, 2012. – 13.07.*

Україна готова до можливого погіршення ситуації у світовій економіці. Про це журналістам у Києві заявив секретар Ради національної безпеки і оборони України Андрій Ключев. Зокрема, він зазначив, що сьогодні використовується ряд стимулів для підтримки економічного зростання в Україні. Як приклад він навів той факт, що набирають обертів державні іпотечні програми, які повинні не тільки дати більше можливостей для громадян отримати власне житло, але і дозволити створити стимул для роботи будівельної галузі.

*Украина готова к возможному ухудшению ситуации в мировой экономике – секретарь СНБО Украины А. Ключев // Жэньминь жибао. – Пекин, 2012. – 13.07.*

Завод шампанських вин „Новий світ” своїми старовинними будівлями з зубцевидними дахами більше схожий на фортецю, оточену горами. На заводі створено „Клуб брютеріанців” і проводиться міжнародний конкурс з шампансь-



---

ких вин імені Голіцина – конкурс єдиний у своєму роді, завдяки якому Україна заявила про себе як виноробна республіка. Саме кримське шампанське українське МЗС закуповує для всіх своїх дипломатичних прийомів.

*Александрова, Юлія „Шампанское — полезно!” / Ю. Александрова // Вести сегодня. – Рига, 2012. – 09.07. – № 90.*

Міжнародний валютний фонд заявляє про сповільнення економічного відновлення України та закликає підвищити ціни на газ та опалення для населення. Про це йдеться у висновку Ради директорів фонду, опублікованому на сайті МВФ. Фонд відзначає потужне економічне відновлення в Україні у 2010–2011 роках, яке, однак, сповільнилося. Серед причин МВФ називає зменшення попиту на український експорт, а також сповільнення темпів кредитування.

*IMF urges Ukraine to hike gas prices for consumers = [МВФ закликає Україну підвищити ціну на газ для споживачів] // The West Australian. – Perth, 2012. – 07.07.*

Якою має бути ефективна антикризова політика СНД? Який рецепт успішного протистояння кризі для Росії, Казахстану, Вірменії, України та Молдови? Про це йшла мова в представництві РАМІ РІА Новини в РМ та ІА Новини-Молдова, під час відеомосту на тему: „Криза в Європі і в світі. Що чекає економіку країн СНД?”.

*Свиридова, Катерина О подушке безопасности, пакте о ненападении и новом экономическом порядке / Е. Свиридова // Кишиневский обозреватель. – Кишинев, 2012. – 05.07. – № 25.*

## СІЛЬСЬКЕ ГОСПОДАРСТВО

Міністерство аграрної політики і продовольства України має намір компенсувати аграріям збитки через посуху. Про це повідомив керівник відомства Микола Присяжнюк на брифінгу в Києві 25 липня. „Буде розроблено проект щодо розміру та суми компенсації”, – зазначив він. За словами М. Присяжнюка, компенсації отримають найбільш постраждалі від посухи області – Дніпропетровська, Херсонська, Миколаївська та Кіровоградська, а також Крим.

---

*Минагрополитики України компенсує аграріям  
убытки из-за засухи // Жэньминь жибао. – Пекин, 2012. – 26.07.*

Росія, Казахстан і Україна – відомі ринки експорту пшениці Чорним морем, на них припадає близько чверті світового експорту і вони є основними постачальниками до Північної Африки і на Близький Схід. Весь регіон страждає від засухи. В Україні врожай пшениці також постраждав від сильної посухи восени минулого року.

*Terazono, Emiko Fears grow over Russian grain exports =  
[Постуть побоювання відносно російського експорту зерна]  
/ E. Terazono, C. Weaver, J. Farchy // Financial Times. – London,  
2012. – 25.07.*

Урожай пшениці цього року складає близько 500 000 тонн, у тому числі близько 60 % – продовольча пшениця. Таку інформацію представив міністр сільського господарства і харчової промисловості Молдови Василе Бумаков. Потреби країни в продовольчій пшениці будуть покриті, а якість зерна чудова. Важчою є ситуація на зовнішньому ринку, оскільки Росія, Україна і навіть Сполучені Штати Америки зіткнулися з посухою. Тому в світі зібрано приблизно на 22 мільйона тонн пшениці менше.

*В зерне не будет недостатка // Молдавские ведомости. – Кишинев, 2012. – 23.07.*

Засуха значно скоригувала плани країн – основних гравців на продовольчому ринку. Цінова ситуація на світових ринках змінюється щодня. Так, через посуху Росія знизила прогноз врожаю пшениці з 94 млн тонн до 85 млн тонн. Україна очікує обсяг врожаю на рівні 44 млн тонн, але якщо посуха продовжиться, прогноз може бути знижений до 40 млн тонн. Правда, поки і в Росії, і в Україні про можливе введення заборони на експорт пшениці не йдеться.

*В Минсельхозе обеспокоены ситуацией на полях из-за засухи  
и оценивают обстановку как тревожную // Панорама. – Алма-  
ты, 2012. – 20.07.*

Ціни на рапс вирости до рекордного рівня, ставши ос-

---

---

танньою вершиною серед цін на сільськогосподарські культури, які виростили в результаті найсильнішої за чверть століття засухи в США. Основні виробники ріпаку – ЄС та Україна. В цьому році після зимових холодів посіви в цих країнах ушкоджені. Департамент сільського господарства США очікує, що виробництво ріпаку в ЄС скоротиться до 18 млн тонн з 19,1 млн тонн в минулому році, в той час як український врожай скоротиться більш ніж на половину всього 0,7 тис. тонн з 1,5 млн тонн в минулому році.

***Farchy, Jack** Rapeseed hits highs on US drought woes = [Пансові максимуми на бідах посухи в США] / J. Farchy, G. Meyer // Financial Times. – London, 2012. – 16.07.*

З пропозицією скасувати з 1 серпня експортні субсидії казахстанського зерна виступає Міністерство сільського господарства Казахстану. Зміна ситуації на світовому ринку зерна сприяє підвищенню попиту на казахстанське зерно та зростання його конкурентоспроможності. У своїх висновках Мінсільгосп спирається насамперед на звіт Міжнародної ради по зерну (МРЗ), в якому прогноз світового виробництва пшениці на 2012–2013 маркетинговий рік знижений на 6 млн тонн – до 665 млн тонн. Зниження прогнозу стосується країн Євросоюзу, Австралії, Аргентини, Росії, України і Казахстану – у зв'язку з посушливими погодними умовами.

***Севостьянова, Ирина** Минсельхоз предлагает отменить субсидирование транспортных затрат по экспорту зерна / И. Севостьянова // Панорама. – Алматы, 2012. – 13.07.*

Песимістичні прогнози щодо врожаю в США і ряді країн Європи, а також у Росії та в Україні провокують зростання цін. Не виключено, що слідом за зерновими подорожчає і кінцевий продукт, тобто хлібо-уличні вироби. „На сьогодні існує комплекс проблем з прогнозами щодо врожаю в США і ряді країн Європи, а також у Росії та в Україні. І поки в найближчій перспективі не очікується будь-яких позитивних новин”, – цитує „Комерсант” одного з топ-менеджерів компанії-зернотрейдера.

***Хлеб может подорожать** – мировые цены на зерно стремительно растут // День за днем. – Таллинн, 2012. – 12.07.*

---

## ПРОБЛЕМИ ГАЗОПОСТАЧАННЯ

Експерти в Києві вважають, що кожного року на українському ринку енергоносіїв зникає, щонайменше, 3 мільярди кубометрів газу. Враховуючи ціну, яку Україна платить за російський газ – у третьому кварталі вона буде сягати 426 доларів за тисячу кубометрів – багато. Український уряд хоче ввести кримінальну відповідальність за розкрадання природного газу. Урядовий законопроект з цього питання поданий в парламент. Якщо він буде підтриманий депутатами, несанкціонованим споживачам газу доведеться зіткнутися зі штрафами від 100 до 200 мінімальних розмірів оплати праці, примусовою працею від одного до двох років або позбавленням волі на строк до трьох років. Правила стосуються перш за все звичайних людей.

**Serwetnyk, Tatiana** *Będa kary za kradzież gazu i ropy na Ukrainie* = [В Україні введуть покарання за крадіжку нафти і газу] / T. Serwetnyk // *Rzeczpospolita*. – Warsaw, 2012. – 27.07.

Дорогий російський газ підштовхує Україну до заміни споживання газу вугіллям. Київ розвиває вугільну промисловість, стимулюючи розробку нових видів вугільного палива для ТЕС. Однак найбільшого успіху Україні вдалося досягти в доменному виробництві, де до кінця 2013 року передбачається повністю перейти на пиловугільне паливо. Цей захід може на третину скоротити споживання газу в металургії.

**Куликов, Сергей** *Политика Москвы подталкивает соседей к экономии* / С. Куликов // *Независимая газета*. – М., 2012. – 17.07.

Прем'єр-міністр України Микола Азаров на своїй сторінці в соціальній мережі повідомив сенсаційну новину: „По газовим питанням в ході зустрічі двох Президентів (12 липня в Ялті – „НГ”) є певний прогрес і конкретні доручення”. У Києві вважають, що рано говорити про можливі домовленості сторін, оскільки Володимир Путін натякнув: без кадрових перестановок, що влаштують російську сторону, не буде і газових компромісів, що цікавлять Україну.

**Ивженко, Татьяна** *Нафтогазовое кумовство* / Т. Ивженко // *Независимая газета*. – М., 2012. – 16.07.

---

Одне з найбільших підприємств в системі акціонерного товариства „Молдовагаз” – ТОВ „Молдоватрансгаз” – займається доставкою в республіку блакитного палива, а також його транспортуванням для наших сусідів. Цього літа „Молдоватрансгаз” відзначає 25-річчя з моменту свого заснування. Сьогодні на підприємстві працюють професіонали високого рівня, які отримали вищу технічну освіту в престижних ВНЗ Молдови, Росії та України.

*Шимановская, Марина „Молдоватрансгаз” – в ногу со временем, на пути длиной в четверть века / М. Шимановская // Кишиневский обозреватель. – Кишинев, 2012. – 12.07. – № 26.*

## НАЦІОНАЛЬНА БЕЗПЕКА

На загальновійськовому полігоні „Широкий лан” у Миколаївській області (Україна) розпочалися українсько-білорусько-російські навчання „Слов’янська співдружність – 2012”. Армійським десантним підрозділам трьох країн належить виконати миротворчі завдання у складі спільного батальйону в зоні конфлікту.

*Мухин, Владимир Славянский миротворческий блицкриг / В. Мухин // Независимая газета. – М., 2012. – 24.07.*

Корейських шпигунів, які намагалися розсекретити держтаємницю про військову техніку, засуджено до восьми років в Україні. Розвідники з північної Кореї Рю Сонгчель і Лі Тхекіль, яких засуджено за шпигунство проти України, там і відбуватимуть покарання.

*Ukraine jails two N. Koreans for missile spying = [В Україні засуджено двох північних корейців за шпигунство] / AFP // The West Australian. – Perth, 2012. – 17.07.*

Україно-американські навчання „Сі Бриз-2012” стартували в Одесі. Основна тема навчань – „Проведення міжнародної операції з безпеки на морі”. Командувач з української сторони – т.в.о. командувача військово-морськими силами Збройних сил України віце-адмірал Юрій Ільїн повідомив, що найбільша увага під час навчань буде приділена боротьбі з піратством і міжнародному співробітництву та взаємодії в цій галузі. З

---

американської сторони командувати навчаннями буде командувач 6-м флотом США віце-адмірал Френк Пандольфо. Крім „морської” частини, під час навчань будуть відпрацьовані авіаційний, сухопутний і водолазний компоненти.

*В Україні стартовали україно-американские учения „Си Бриз – 2012” // Жэньминь жибао. – Пекин, 2012. – 10.07.*

## РОБОТА ПРАВООХОРОННИХ ОРГАНІВ

Співробітники української міліції знайшли 28-річного жителя селища Березнегуватського району Миколаївської області, який в стані алкогольного сп'яніння зробив неправдиве повідомлення про мінування поїзда № 375 сполученням Херсон-Харків. Тоді на час проведення обстеження з поїзда були евакуйовані 800 осіб.

*На Украине нашли человека, сообщившего о минировании поезда // Российская газета. – М., 2012. – 29.07.*

Співробітники управління по боротьбі з кіберзлочинністю київської міліції припинили діяльність інтернет-казино з щодобовим доходом до 500 000 євро. За даними Інтерфакс, казино організувала група іноземців. Розгалужена мережа підпільних ігор функціонувала по всій Україні, дозволяючи гравцям з усього світу в режимі он лайн грати в покер, блек-джек і рулетку. Круп'є перед камерами в режимі реального часу роздавав карти, номінали карток зчитувалися спеціальними сканерами, а спеціальні комп'ютерні програми приймали ставки і визначали переможця.

*В Киеве пресечена деятельность крупного подпольного интернет-казино // Российская газета. – М., 2012. – 24.07.*

В Україні завершено розслідування кримінальної справи Адама Осмаєва. За даними слідства, Адам Осмаєв планував вбивство Володимира Путіна, який у той час займав пост прем'єр-міністра РФ, а також двічі робив замах на життя глави Чечні Рамзана Кадірова. Про те, що українські і російські спецслужби зірвали замах на Путіна, було оголошено в лютому 2012 року. Ілля П'янзін і Адам Осмаєв були заарештовані в Одесі.

---

*Закончено расследование дела о покушении на Путина // Советская Белоруссия. – Минск, 2012. – 24.07. – № 135.*

Як стало відомо „Ъ”, в Україні завершено розслідування гучної кримінальної справи чеченця Адама Осмаєва, який двічі, як вважає слідство, спочатку в Москві, а потім в Одесі, намагався підірвати главу Чечні Рамзана Кадірова, а ще планував ліквідацію Президента Росії Володимира Путіна. Обвинувачений зі зрозумілих причин побоюється екстрадиції в Росію більше української в’язниці, тому на допитах дав докладні свідчення. Він розраховував отримати за це преференції, але поквапився – досудові угоди з’являться в законодавстві Україні тільки в жовтні.

*Калныш, Валерий Между преференцией и экстрадицией / В. Калныш, С. Машкин // КоммерсантЪ. – М., 2012. – 24.07.*

Смерть юриста Сергія Магнітського в московській в’язниці викликала протест на умови утримання у в’язницях в Росії. На Парламентській асамблеї Організації з безпеки і співробітництва в Європі, яка була скликана в Монако була прийнята відповідна резолюція, де засуджується безкарність за смерть Магнітського. Окремим пунктом критикують і Україну за погіршення прав людини, відсутність незалежної судової системи і утримання під вартою та жорстоке поводження з колишнім прем’єр-міністром Юлією Тимошенко. Прийнята резолюція закликала Україну дозволити представникам ОБСЄ відвідувати Тимошенко у в’язниці.

*Lally, Kathy International group urges sanctions on Russians = [Міжнародна група настійно закликає до санкцій щодо Росії] / К. Lally // The Washington Post. – Washington, 2012. – 09.07.*

## СУСПІЛЬСТВО

Візит патріарха Кирила до Києва розпочався з інциденту в аеропорту „Бориспіль”. До делегації, яка вийшла з літака, кинулася напівоголена активістка „Фемен” з криками: „Ізиді вон!”. Охорона швидко вивела жінку з аеропорту.

*Сопова, Александра Патриарха Кирилла атаковала активистка „Фемен” / А. Сопова // Известия. – М., 2012. – 26.07.*

---

В Україні запропоновано заборонити показ таких фільмів, як „Горбата гора” та будь-які інші, які зображують чоловіків-геїв або лесбіянок в позитивному світлі.

*Khazan, Olga* *Ukraine proposes banning 'gay' films, and what that says about the country's politics* = [Україна пропонує заборонити „гей” фільми, що говорять про політику яку веде країна] / *O. Khazan // The Washington Post. – Washington, 2012. – 24.07.*

Чотиримісячного ведмедика, якого було незаконно відібрано у матері в українському зоопарку і продано торговцям тваринами, врятувала благодійна організація, яка займається проблемами тварин.

*Ukrainian bear cub rescued from animal traders* = [Українського ведмедика врятували від торговців тваринами] // *The Telegraph. – London, 2012. – 06.07.*

Елтон Джон на благодійному концерті в Києві закликав Україну толерувати гомосексуалізм та забезпечити права геїв. Співак запевняє, що продовжить виступати на захист гомосексуалістів, поки повсюдно не шануватимуть права людини незалежно від її сексуальної орієнтації та статі.

*Clark, Nick* *Elton John urges Ukraine to protect gays* = [Елтон Джон закликає Україну захищати геїв] / *N. Clark // The Independent. – London, 2012. – 02.07.*

Фільм відомого російського журналіста і телеведучого Володимира Молчанова „Забой 2”, прем’єра якого відбулася минулої п’ятниці в ефірі українського телеканалу „Інтер”, завдав серйозного удару по позиціях партії влади напередодні парламентських виборів. Показана в вечірньому ефірі стрічка, засвідчила: проблеми шахтарів як не хвилювали „помаранчевих”, так і не хвилюють „біло-блакитних”. І, якщо раніше Донбас вважався оплотом „регіоналів”, то судячи з того, що можна було побачити у фільмі, більше він таким не є.

*Довнар, Вадим* *Вечный забой* / *В. Довнар // РОСБАЛТ. – С.Пб., 2012. – 02.07.*



---

## ЕКОЛОГІЧНІ ПРОБЛЕМИ

За останні десять років кількість видів риб у Дністрі зменшилася вдвічі. З браконьєрами на Дністрі – просто біда. Подарований моторний катер, а також встановлена на березі залізна платформа для щоденного відбору проб води – лише маленька частина великого проекту „Дністер-III”. Якщо по протоколу, то назва проекту – „Транскордонне співробітництво та стале управління” в рамках ініціативи „Навколишнє середовище та безпека” (ENVSEC). Він реалізується ОБСЄ, ЄЕК, ООН і ЮНЕП за участю влади і неурядових організацій Молдови та України.

*Барбюер, Наталія „Амур” поможет Днестру / Н. Барбюер, О. Банару // Молдавские ведомости. – Кишинев, 2012. – 10.07. – № 75*

## ІСТОРІЯ

Василь Кочубей при гетьмані Мазепі обіймав вищі посади в уряді. Дізнавшись про таємні переговори Мазепи зі шведським королем Карлом XII і польським королем Лещинським, метою яких було відділення України від Росії і підпорядкування її Швеції та Польщі, Кочубей кілька разів попереджав Петра I про зраду. Однак цар вважав відомості про зраду наклепом і видав гетьману Кочубея та його одноподумця полковника Іскру. Їх стратили 25 липня 1708 року.

*По приказу гетмана Ивана Мазепы казнен Василий Кочубей, украинский государственный и военный деятель // Собеседник Армении. – 25.07.2012.*

„Давайте зробимо з Естонії та Латвії Ливонську конфедерацію”, – запропонувала депутат Європарламенту від Латвії. Ідея євродепутата Сандри Калніете відродити об’єднання не оригінальна. У 2006 році президент Румунії Траян Бесеску запропонував тодішньому молдавському колезі Володимирі Вороніну об’єднати дві країни в рамках інтеграції до Європейського союзу. Влітку 2012 року глава маловідомої Української національно-консервативної партії Олег Соскін пропонував ініціювати відновлення Галицько-Волинського князівства для створення на Західній Ук-

---

раїні незалежних від Києва органів влади.

**Тавгенъ, Ярослав** *Идея: слить Эстонию с Латвией / Я. Тавгенъ // Деловые ведомости. – Таллинн, 2012. – 19.07.*

Він відносно маловідомий в нашій країні (за винятком хіба що професійних істориків). Тим часом подію, яка пов'язана з укладенням в 1681 році Бахчисарайським миром, до цих пір згадують в Молдові, і не тільки історики. Війна, яка призвела до цього миру, почалася в 1677 р. між Росією і Туреччиною. Яблуком розбрату стала цього разу Правобережна Україна.

**Шевченко, Руслан, доктор історії** *Бахчисарайский мир / Р. Шевченко // Молдавские ведомости. – Кишинев, 2012. – 13.07. – № 77.*

## КУЛЬТУРА ТА НАУКА

В Юрмалі названі переможці міжнародного конкурсу молодих виконавців „Нова хвиля”. Перше місце посіла російська виконавиця Нілоо. Росіянки дісталися головний приз конкурсу „Кришталева хвиля” і 50 тис. євро. Друге місце і 30 тис. євро отримав італієць Костанцо Дель Пінто. Третє місце і 20 тис. євро дісталися представниці України Марії Ярмчук. Вона ж отримала і приз глядацьких симпатій „Майбутнє залежить від тебе”, а також можливість зняти кліп, який буде показаний на російському телеканалі „Муз ТВ”.

**На „Новой волне” победила российская певица Niloo // Известия. – М., 2012. – 30.07.**

У Міжнародному дитячому центрі „Артек” відкрився XI Міжнародний дитячий фестиваль „Змінимо світ на краще!”. Завдяки фестивалю за 11 років в Україні побували і стали її друзями близько 7,5 тис дітей з 73 країн світу. У цьому році фестиваль в „Артеку” зібрав понад 700 юних посланців із 54 країн світу.

**В Украине в „Артеке” стартовал фестиваль „Изменим мир к лучшему!” // Жэньминь жибао. – Пекин, 2012. – 28.07.**

Група провідних українських спелеологів почне дослідження найглибших печер Грузії. Протягом місяця українські спелеологи вивчатимуть печери гірського масиву Асхі.

---

Цей регіон є частиною головного Кавказького хребта. З точки зору вчених він є досить перспективним, оскільки в своєму середовищі містить потужний шар вапняку верхнь-оюрського періоду товщиною до 2 кілометрів.

*Украинские спелеологи начнут исследования самых глубоких пещер Грузии // Жэньминь жибао. – Пекин, 2012. – 27.07.*

Дизайнери, в основному з України, представили одяг для жінок з обмеженими фізичними можливостями, розраховуючи привернути увагу до найбільш знедолених громадян України.

*Fashion show shines rare spotlight on Ukraine's marginalized disabled = [Підкісний показ моди для жінок-інвалідів в Україні] // The Washington Post. – Washington, 2012. – 26.07.*

У Києві відбувається церемонія прощання зі знаменитим актором Богданом Ступкою, який помер в неділю, 22 липня, на 71-му році життя. Громадянська панахида проходить в Національному академічному драматичному театрі імені Івана Франка, яким Ступка керував останні роки. Поховають артиста на Байковому цвинтарі, де лежать актори Леонід Биков і Борислав Брондуков, поетеса Леся Українка, оперний співак Борис Гмиря, керівник партизанського руху у Велику Вітчизняну війну Сидор Ковпак та інші видатні особистості.

*В Киеве прощаются с Богданом Ступкой // Известия. – М., 2012. – 24.07.*

Нові перспективи співпраці з українськими працівниками освітньої сфери з'явилися у їх Киргизстанських колег. Про готовність до такого партнерства заявив президент Національної академії педагогічних наук України (НАПНУ) Василь Кремень під час зустрічі з послом Улукбеком Чіналієвим. Киргизстан став однією з перших республік СНД, яка береться за налагодження співробітництва з (НАПНУ), що діє в Україні.

*Денисенко, Евгений Кремень и гранит науки / Е. Денисенко // Вечерний Бишкек. – Бишкек, 2012. – 24.07.*

Є люди, яким талант дано від Бога. Одним із таких був відомий український актор Богдан Ступка. Ранком 22 липня його не стало. Співчуття рідним і близьким народного ар-

---

---

тиста СРСР Богдана Ступки направив Президент Білорусі Олександр Лукашенко.

*Кузьмич, Марина Прощайте, Богдан Сильвестрович / М. Кузьмич // Народная газета. – Минск, 2012. – 24.07.*

Народного артиста України Богдана Ступку поховали на центральній алеї Байкового цвинтаря столиці. Він спочиває поруч з легендарним тренером Валерієм Лобановським і знаменитим в Україні модельєром Михайлом Вороніним. Над могилою з прощальним словом виступили колеги Богдана Ступки по театру. Розпорядником похорону був міністр культури Михайло Кулиняк. На церемонії прощання також була присутня радник Президента України Ганна Герман. Прощатися з актором прийшло понад 2 тис. чоловік шанувальників його таланту.

*Похорони Богдана Ступки посетили 2 тыс. человек // Известия. – М., 2012. – 24.07.*

22 липня після тривалої хвороби помер відомий український актор, народний артист СРСР, у минулому міністр культури і мистецтв України Богдан Ступка. В кінці серпня йому виповнилося б 72 роки.

*Рыжова, Полина Умер Богдан Ступка / П. Рыжова // Молдавские ведомости. – Кишинев, 2012. – 24.07.*

До 31 липня в Мистецькому Арсеналі проходять основний і спеціальний проекти Arsénale. Перший називається „Кращі часи, найгірші часи – відродження і апокаліпсис в сучасному мистецтві” (куратор – британець Девід Еліот), другий – „Подвійна гра” (куратори – Олександр Соловйов і Фабіо Кавалуччі). В цей же час в київських галереях – виставки, перформанси та інсталяції з паралельної програми. За словами організаторів, київська бієнале обійшлася в \$4–5 млн, а її експозицію за два з лишком місяці побачать близько 300 тисяч відвідувачів.

*Harris, Gareth Kiev Biennale of Contemporary Art, Mystetskyi Arsenal = [Київська Бієнале Сучасного Мистецтва в Мистецькому Арсеналі] / G. Harris // The Independent. – London, 2012. – 23.07.*

---

У Києві помер Богдан Ступка, відомий український актор, в тому числі ролями в польських фільмах „Вогнем і мечем” Єжи Гофмана та „Серце на долоні” Кшиштофа Зануссі.

**Hollender, Barbara** *Zagrał Chmielnickiego = [Зіграв Хмельницького]* / B. Hollender, J. Wończa-Szablowski // *Rzeczpospolita*. – Warsaw, 2012. – 23.07.

Некролог Богдану Ступці, який помер 22 липня 2012 року на 71-му році життя.

**Должанский, Роман** *Отец ролей* / P. Должанский, M. Трофименков // *КоммерсантЪ*. – М., 2012. – 23.07. – № 133.

Ось і закінчився яскравий і пристрасний „вік Ступки”. Для українського, а багато в чому і російського кіно і театру останні півстоліття міцно були пов’язані з його ім’ям. Тяжкою хворобою і передчасною смертю Богдан Ступка сповна розплатився за своє життя в мистецтві.

**Карась, Алена** *Войти в луч света : В Киеве скончался выдающийся актер Богдан Ступка* / A. Карась // *Российская газета*. – М., 2012. – 23.07.

В Музеї особистих колекцій Державного музею образотворчого мистецтва імені Пушкіна відкрилася розкішна виставка західноєвропейського живопису з українських музеїв.

**Толстова, Анна** *Европа с украинскими акцентами* / A. Толстова // *КоммерсантЪ*. – М., 2012. – 23.07. – № 133.

Смерть Богдана Ступки стала особистим горем для багатьох російських кінематографістів. Кінопродюсер Олена Яцура багато спілкувалася з Богданом Ступкою, в тому числі під час зйомок фільмів „Свої” (режисер Дмитро Месхієв), „Червона перлина кохання” (режисер Андрес Пуустусмаа), „Вогні кубла” (режисер Олександр Гордон). Про свого Богдана Ступку вона розповіла оглядачеві „Известий”.

**Болотов, Иван** *„Работу министра Богдан Ступка выполнял с присущим ему лукавством”* / И. Болотов // *Известия*. – М., 2012. – 22.07.

Помер відомий український актор, народний артист СРСР Богдан Ступка, повідомило українське агентство

---

---

УНІАН з посиланням на радника Президента Ганну Герман.  
*Скончался известный украинский актер Богдан Ступка / Raparmenian.net // Собеседник Армении. – 22.07.2012.*

Помер народний артист СРСР, герой України Богдан Ступка. Поховають Богдана Сильвестровича на Байковому цвинтарі в Києві. За старою акторською традицією, прощання з ним колег, друзів та поціновувачів його таланту пройде в стінах його рідного театру ім. Франка.

*Соколовская, Янина* *Украина потеряла своего Тараса Бульбу / Я. Соколовская // Известия. – М., 2012. – 22.07.*

Смерть українського майстра – непоправна втрата для театру і кіно. Один із найяскравіших акторів театру і кіно радянського і пострадянського часу, Богдан Ступка зіграв більше сотні ролей, серед яких Король Лір, Тарас Бульба, гетьман Мазепа, Чингізхан. Серед найбільш яскравих фільмів останнього часу з його участю – військова драма „Свої”, де Ступка створив образ старости в окупованому німцями селі. А за роль генерала в картині „Водій для Віри” Богдан Сильвестрович отримав премію „Ніка”.

*Уваров, Сергей* *Из конференсье в классики: долгая жизнь Богдана Ступки / С. Уваров, А. Шевелёва // Известия. – М., 2012. – 22.07.*

В Криму відкриється виставка під назвою „Вірменські монастирі Криму”. Про це сказав під час прес-конференції директор Національного архіву Вірменії Амагуні Вірабян. За його словами, мета виставки – представити в Україні внесок вірменами в розвиток країни. Будуть представлені копії документів, що розповідають про вірменську громаду Криму. Кримська виставка у 2013 році відкриється у Вірменії.

*В Криму откроется выставка “Армянские монастыри Крыма”, а в Москве – выставка “Армяне – Москве” / Raparmenian.net // Собеседник Армении. – Минск, 2012. – 19.07.*

В Музеї особистих колекцій в Москві представлено спільний проект ГМШ ім. О. С. Пушкіна та Національного музею мистецтв імені Богдана та Варвари Ханенків, який представляє 100 творів з дев’яти українських зібрань.

---

*Васильева, Жанна „Святой Лука” возвращается / Ж.. Васильева // Российская газета. – М., 2012. – 19.07.*

Міжнародна науково-практична конференція „Теорія і практика сучасних методів інтенсифікації видобутку нафти і підвищення нафтовіддачі пластів” збрала в Річіці, місті білоруських нафтовиків, провідних вчених і виробничників в області розробки родовищ нафти і газу Білорусі, Росії, України, Казахстану, Італії, Польщі, Угорщини, Норвегії, Великобританії.

*Заботы о „черном золоте” // Народная газета. – Минск, 2012. – 19.07.*

Завершився „Слов’янський базар у Вітебську”. Привітання учасникам та гостям фестивалю надіслати Президенти Росії та України.

*Искусство объединяет сердца // Народная газета. – Минск, 2012. – 19.07.*

Від кількості знаменитостей на вулицях Вітебська просто дух захоплює. В сучасному світі „Слов’янський базар” служить маяком духовності і добра. Привітання учасникам і гостям форуму надіслали Президенти Росії та України.

*Климов, Олег Витебский воздух вдохновения / О. Климов // Литовский курьер. – Вильнюс, 2012. – 19.07. – № 29.*

Капітан легендарної одеської команди КВК кінця 60-х Валерій Ісаакович Хаїт – сатирик, прозаїк, поет, драматург, телеведучий, один із найвідоміших гравців КВК, – в червні в рамках проекту „Одеса їде в Таллінн” з командою побував в Естонії. Акція була здійснена Мееліс Кубітсом, який є засновником провідної фірми зі зв’язків з громадськістю Естонії Согроре. Мееліс, побувавши на „Гуморині”, закохався в Одесу. У минулому році він привіз в Україну мало не сотню естонців, діячів культури і бізнесменів, а в цьому зробив усе, щоб Одеса приїхала до Таллінна.

*Караев, Николай Валерий Хаит: за Одессу чокаться – будем! / Н. Караев // День за днем. – Таллинн, 2012. – 15.07.*

Перша міжнародна експозиція сучасного мистецтва

---

---

стартувала у Києві. У національному комплексі „Мистецький арсенал” свої роботи представили понад сто художників із 30-ти країн світу. Про те, що пам’ятають – принаймні в Україні – інсталяція майстра з Японії. На екрані крутиться ролик – що робити в разі ядерного вибуху. Довкола манікени – у захисних костюмах із дозиметрами у руках. Надихнув Чорнобиль.

**Corkill, Edan** *Ukraine and Japan’s radioactive bond = [Радиоактивний зв’язок України та Японії] / E. Corkill // The Japan Times. – Tokio, 2012. – 12.07.*

Українська команда QuadSquad посіла перше місце в номінації „Розробка програмного забезпечення”. Три студенти, розробили EnableTalk – пару рукавичок обладнаних датчиками вартістю всього 50 доларів, які перетворюють мову жестів в звичайну мову. За свій винахід українці отримають від Microsoft грошовий приз у розмірі 25 000 доларів США.

**Clayton, Nick** *The \$50 Gloves that Turn Sign Language into Speech = [50-доларові рукавички, які перетворюють мову жестів у мовлення] / N. Clayton // The Wall Street Journal. – New York, 2012. – 11.07.*

Щоб потрапити на „нічний сеанс” на Першу Київську бієнале сучасного мистецтва, люди стояли в довжелезній черзі. Більше трьох тисяч відвідувачів тільки за ніч прийняв оновлений Мистецький Арсенал, де показують основний проект, зроблений британським куратором Девідом Елліоттом і польсько-український спецпроект „Подвійна гра”, підготовлений Олександром Соловйовим і Фабіо Кавалуччі.

**Васильєва, Жанна** *Ночь в Арсенале / Ж. Васильєва // Российская газета. – М., 2012. – 11.07.*

У міжнародному конкурсі технологій Imagine Cup, який влаштовує корпорація Microsoft, в номінації „Розробка програмних проектів” перемогла українська студентська команда quadSquad, яка презентувала рукавичку-перекладач. Проект, який розробили донецькі студенти Комп’ютерної академії ШАГ, розпізнає і озвучує жести мови глухонімих. Завдяки інновації люди з вадами слуху та мовлення змо-



---

жуть спілкуватися на вербальному рівні.

**Rodríguez, Sergio** *Ucrania gana la Imagine Cup con un guante que traduce la lengua de signos en letras = [Українці перемогли в конкурсі Imagine Cup з рукавичкою, яка переводить мову жестів в звуки] / S. Rodríguez // El Mundo. – Madrid, 2012. – 10.07.*

У Києві проходить в Мистецькому Арсеналі власно бієнале сучасного мистецтва Арсенал-2012. Бієнальний комісар і гендиректор Мистецького Арсеналу Наталія Заболотна запросила в куратори англійця Девіда Елліотта, який знається на європейському і азійському мистецтві. І ренесанс, і кінець світу дуже красномовно вписали українське мистецтво у світовий контекст.

**Курдюкова, Дарья** *Одним залпом. И гробы для антуража / Д. Курдюкова // Независимая газета. – М., 2012. – 10.07.*

Розкішно оформлена Біблія з ілюстраціями Сальвадора Далі і дорогоцінним камінням, що раніше видавалася в Італії, Німеччині, Чехії та Словаччині, тепер з'явиться і в Україні. Фоліант обсягом 900 сторінок з'явиться лімітованим накладом у 500 екземплярів.

**В Украине будет** *издана “Библия” с иллюстрациями Дали // Новое время. – Ереван, 2012. – 05.07.*

Щороку, на наприкінці червня, на перетині Гомельської, Брянської та Чернігівської областей проходить міжнародний фестиваль „Слов’янська єдність”. У цьому році в міжнародному наметовому таборі, що розташувався між билінними селами, зібралося людей більше, ніж будь-коли, – 2,5 тисячі. Під трьома багнетами монумента Дружби традиційно представлені всі області Білорусі, багато регіонів Росії та України.

**Новиков, Андрей** *На стыке трех границ / А. Новиков // Советская Белоруссия. – Минск, 2012. – 05.07.*

## ЄВРО-2012

Президент УЄФА Мішель Платіні подякував Президенту України Віктору Януковичу за послідовну і постійну роботу, реалізовану для забезпечення успішного проведення

---

фінальної частини Чемпіонату Європи з футболу 2012 року.

*Мишель Платини поблагодарил Виктора Януковича за проведение EURO-2012 / Raparmenian.net // Собеседник Армениш. – 18.07.2012.*

Успішна організація і проведення Євро-2012 в Україні є шансом для проведення в країні інших турнірів в рамках УЄФА. Про це заявив директор турніру УЄФА Євро-2012 в Україні Марк'ян Лубківський в Києві на підсумковій прес-конференції за результатами Євро-2012.

*Директор турнира УЕФА Евро-2012 в Украине: Страна после успешного проведения Евро-2012 может претендовать на проведение других турниров // Жэньминь жибао. – Пекин, 2012. – 17.07.*

Союз європейських футбольних асоціацій (UEFA) задоволений фінансовими підсумками Чемпіонату Європи з футболу. „Ми задоволені фінансовими результатами, які отримали при проведенні турніру в Україні та Польщі”, – заявив операційний директор UEFA Мартін Каллен.

*Доход от проведения чемпионата Европы составил €1,4 млрд // КоммерсантЪ. – М., 2012. – 17.07. – № 129.*

Доходи УЄФА від проведення Чемпіонату Європи з футболу 2012 року склали 1,383 млрд дол. „Ми задоволені фінансовими звітами, які отримали в результаті проведення турніру в Україні і Польщі”, – заявив Мішель Платіні.

*УЕФА заработал на Евро-2012 \$1,383 млрд // Новое время. – Ереван, 2012. – 17.07.*

УЄФА закрити антидопінгову програму Євро-2012, котра складалася з перевірок до фінального турніру та впродовж нього. Десять футболістів із кожної команди здавали допінг-проби до турніру, а ще двоє – після кожної гри. Зразки, отримані під час чемпіонату, впродовж доби аналізувалися в лабораторії, щоб таким чином результати були відомі перед наступним матчем команди. Жодних заборонених препаратів як під час позазмагальної перевірки, так і впродовж фінального турніру виявлено не було.

*La Eurocopa 2012 libre de dopaje = [Євро-2012 без допінгу] // El Universal. – Caracas, 2012. – 12.07.*

---

Євро-2012 – вже історія. Мильною бульбашкою обернулося Євро для багатьох бізнесменів, які розраховували заробити на чемпіонаті. Україна витратила на організацію першості Європи більше 4 мільярдів євро. А які прибутки? Витрати на Євро в Донецьку і у Львові в кілька разів перевищили доходи від його проведення. Схожа ситуація в Харкові і Києві.

*Дотянуться до большого футбола // Советская Белоруссия. – Минск, 2012. – 05.07.*

Чемпіонат Європи одним його учасникам приніс радість і дивіденди, іншим – розчарування і відставку. Також він став лебединою піснею для ряду відомих гравців, які вирішили закінчити виступ на рівні збірних. Свою кар'єру в збірній закінчили українці Андрій Шевченко та Андрій Воронін.

*Когда отзвучали фанфары // Вести сегодня. – Рига, 2012. – 05.07.*

Іспанія вперше виграла три великих турніри поспіль – Євро-2008, чемпіонат світу-2010 і Євро-2012. Переможцем Євро-2012 також можна сміливо назвати Україну. Гості Євро-2012 залишилися в захваті від країни, від її природи, історії та архітектури, від привітності українців.

*Москаленко, Герман Испания выиграла чемпионат Европы по футболу, но... / Г. Москаленко // Народная газета. – Минск, 2012. – 04.07.*

Репортаж останнього дня Євро-2012 з Києва.

*Скориков, Иван Фiesta по-киевски / И. Скориков // РОСБАЛТ. – С.Пб., 2012. – 04.07.*

У столиці України зіграний фінальний матч Чемпіонату Європи з футболу 2012 року. Розгромивши італійську „скаудру адзурру“, чемпіоном континенту стала іспанська „червона фурія“. Знову вони кращі на континенті. Результат фінального матчу – 4:0 – на користь збірної Іспанії.

*„Красная фурия“ правит бал // Час. – Рига, 2012. – 03.07.*

Збірна Іспанії, розтрощивши у фіналі збірну Італії з рахунком 4:0, стала чемпіоном Європи. У Польщі та Україні під час

---

чемпіонату Європи побували понад 10 мільйонів туристів.

*Аникин, Вячеслав Триумф „Красной фурии” / В. Аникин // Вечерний Бишкек. – Бишкек, 2012. – 03.07. – № 96.*

Незважаючи на вкрай нервові обставини, які супроводжували підготовку Євро-2012, поляки та українці в результаті вистояли і дійсно провели турнір на гідному рівні. Про це Голова УЄФА заявив на заключній прес-конференції.

*Платини всё понарилось // Вести сегодня. – Рига, 2012. – 03.07. – № 86.*

Посольства Польщі та України в Латвії запросили гостей на спільний прийом з нагоди закінчення Євро-2012. Основним пунктом програми була, звичайно, гра. Було відзначено, що головний результат для їх країн – це успішне проведення європейського кубка. І Польща, і Україна показали, що можуть гідно проводити заходи такого рівня.

*Слюсарева, Елена Эх, Италия... / Е. Слюсарева // Вести сегодня. – Рига, 2012. – 03.07.*

Більше трьох тижнів надзвичайного спортивного настрою та драйву, мільйони вболівальників з усього світу, декілька рекордів та справжня любов туристів – таким для Києва став Євро-2012. Надзвичайною популярністю серед вболівальників та гостей столиці користувалася офіційна фан-зона на Хрещатику. Такого ажіотажу не очікував ніхто. Справжній рекорд відвідування побив день фіналу, 1 липня, коли на НСК “Олімпійський” зійшлися збірні команди Італії та Іспанії – за двобоєм на Хрещатику спостерігали близько 100 тисяч уболівальників. Ще 70 тисяч підтримували своїх улюбленців на НСК “Олімпійський”.

*Fever pitch mounts in Kiev for Euro 2012 final = [Ажіотаж в Києві збільшується перед фіналом Євро-2012] / AFP // The West Australian. – Perth, 2012. – 02.07.*

Президент України Віктор Янукович на зустрічі з главою ФІФА Йозефом Блаттером у Києві заявив, що свято Євро-2012 в Україні та Польщі вдалося. „Я вдячний за те, що Україні була надана така велика честь – разом з Поль-

---

щею організувати Євро-2012. І мені здається, що це свято вдалося”, – сказав В. Янукович.

*Праздник Евро-2012 удался – Президент Украины // Жэньминь жибао. – Пекин, 2012. – 02.07.*

Попередній висновок Євро-2012 такий: турнір було підготовлено не просто краще, а набагато краще, ніж очікувалося. Інфраструктура виявилася цілком задовільною, а расизм можна було побачити лише у твітах англійських фанів після поразки їхньої збірної від італійців. Однак, провівши успішне Євро, Україна має задуматись над покращенням свого іміджу у Європі. Частиною цих зусиль має стати зміна політики, наслідком якої стало переслідування та ув'язнення колишнього прем'єр-міністра Юлії Тимошенко.

*After Euro 2012 – what Ukraine needs to do next = [Після Євро-2012 – що далі повинна робити Україна] // The Independent. – London, 2012. – 01.07.*

З самого ранку тисячі українських та іноземних вболівальників почали збиратися в київській фан-зоні на Хрещатику, щоб провести останній день чемпіонату та подивитися фінал між Італією та Іспанією.

*Kiev vive su último día de Eurocopa = [Київ проживає останній день Євро] // El Universal. – Caracas, 2012. – 01.07.*

## РЕЛІГІЯ

У Києві патріарх Кирило очолив святкування Дня Хрещення Русі. Розпочавшись молебнем на Володимирській гірці, урочистості продовжилися в Києво-Печерській лаврі. На Володимирській гірці патріарха Кирила чекали близько тисячі прихожан, а під горою на Європейській площі – 18 протестуючих.

*Сопова, Александра Патриарх в Киеве объединил несогласных и непохожих / А. Сопова // Известия. – М., 2012. – 29.07.*

Патріарх Московський і вся Русі Кирило зустрівся з Президентом України Віктором Януковичем у Криму. У прес-службі Президента України повідомили, що під час зустрічі Янукович високо оцінив традицію масштабного святкування помісними

---

православними церквами Дня хрещення Русі і пам'яті Велико-го князя Володимира, який відзначається 28 липня.

*Патриарх Кирилл встретился с Президентом Украины Януковичем в Крыму // Российская газета. – М., 2012. – 28.07.*

26 липня патріарх Кирило почав традиційний візит до Києва: вже кілька років росіяни, українці та білоруси спільно святкують тут день Хрещення Русі 28 липня. Патріарх Кирило очолив засідання Священного синоду РПЦ, а в подальшому візьме участь в урочистостях в Києво-Печерській Лаврі та на Володимирській гірці, де відбудеться традиційний молебень біля пам'ятника рівноапостольному князю Володимирі.

*Сопова, Александра В Киеве патриарха встретили колокола и провокации / А. Сопова // Известия. – М., 2012. – 26.07.*

У Празі відбулася 19 щорічна сесія Генеральної асамблеї Міжпарламентської асамблеї православ'я (МАП). Головною темою сесії стали проблеми демократії в умовах глобальної економічної кризи. У МАП беруть участь парламентські делегації країн – членів організації: Албанії, Вірменії, Білорусі, Болгарії, Грузії, Греції, Казахстану, Кіпру, Латвії, Литви, Молдови, Польщі, Російської Федерації, Румунії, Сербії, Словаччини, України, Фінляндії, Чорногорії, Чеської Республіки, Естонії, а також депутатські групи з Австралії, США, Азії та Африки.

*Глобин, Александр В Праге на ежегодную ассамблею собрались православные парламентарии / А. Глобин // Народная газета. – Минск, 2012. – 12.07.*

## СПОРТ

Один із найуспішніших футболістів в історії пострадянського футболу 35-річний экс-форвард „Мілана” і „Челсі” Андрій Шевченко розглядає варіанти продовження кар'єри, вибираючи між клубами столиць України і США – „Динамо” і „Ді Сі Юнайтед”.

*Керолян, Андраник Андрей Шевченко выбирает между Киевом и Вашингтоном / А. Керолян // Известия. – М., 2012. – 27.07.*

Екс-перша ракетка України Альона Бондаренко не змо-

---

же взяти участь в Олімпійських іграх, що стартують у Лондоні. Досвідчена тенісистка досі не оговталася після перенесеної операції на коліні. Місце Бондаренко в сітці займе молода британська тенісистка Хезер Вотсон.

*Watson wins singles spot after Bondarenko pullout* = [Вотсон зіграє на Олімпіаді після вильоту Бондаренко] / AFP // *The West Australian*. – Perth, 2012. – 25.07.

Португальський півзахисник Мігель Велозу дебютував у переможному для своєї команди „Динамо” (Київ) матчі. Динамівці перемогли столичний Арсенал з рахунком 1-0 в матчі другого туру Прем’єр-ліги.

*Dinamo de Kiev vence na estreia de Miguel Veloso* = [Динамо Київ перемагає в дебютному матчі Мігеля Велозу] // *Correio da Manhã*. – Lisboa, 2012. – 22.07.

Берндт Бенте, менеджер братів Кличків, вважає, що поєдинок чемпіона WBC в суперважкій вазі Віталія Кличка проти Девіда Хей навряд чи відбудеться. „Хей вимагає гігантський гонорар, виплату якого ми не можемо гарантувати, оскільки не знаємо, як цей бій буде продаватися. – При цьому фінансові ризики, пов’язані з організацією поєдинку, несли б тільки ми. Виходячи з ситуації, можу сказати, що цей бій ніколи не відбудеться, – наголошує Бенте.

*Vitali Klitschko's manager says David Hays fight unlikely to happen* = [Менеджер Віталія Кличка наголошує, що бій з Девідом Хейм навряд чи відбудеться] / Press Association // *The Guardian*. – London, 2012. – 16.07.

У Лондоні на стадіоні „Аптон Парк” відбулося британське боксерське дербі між двома боксерами-скандалістами: за титул інтерконтинентального чемпіона світу серед суперважкоатлетів за версією WBA і WBO билися Девід Хей і Дерек Чісора. Девід Хей відправив суперника в нокаут. Після 8 вересня має остаточно визначитися, чи будуть битися українець Віталій Кличко і Девід Хей, причому для обох боксерів цей бій може стати останнім.

*Растопанов, Кирилл К бою с Кличко готов* / К. Растопанов // *Час*. – Рига, 2012. – 16.07.

---

---

Екс-чемпіон світу в двох вагових категоріях британець Девід Хей викликав на бій власника поясу Всесвітньої боксерської ради (ВБР) у суперважкій вазі Віталія Кличка після перемоги технічним нокаутом у 5-му раунді над співвітчизником, експретендентом на пояс Дерекком Чисорою. Але йому можуть завадити політичні амбіції Віталія, бо після наступного свого поєдинку 8 вересня, він обіцяв сфокусуватися на політиці.

**Davies, Gareth A.** *Vitali Klitschko's political ambitions could scupper Haye's hopes* = [Політичні амбіції Віталія Кличка можуть покінути з надіями Хей] / G. A. Davies // *The Telegraph*. – London, 2012. – 15.07.

Екс-чемпіон світу у двох вагових категоріях британець Девід Хей викликав на бій володаря поясу Всесвітньої боксерської ради в суперважкій вазі Віталія Кличка після перемоги технічним нокаутом у п'ятому раунді над співвітчизником Дерекком Чисорою. Британець вважає, що після такої розгромної перемоги Віталію ще доведеться подумати, чи погоджуватися на цей виклик. „Це було послання залякування, – сказав Хей. – Я здивуюся, якщо він захоче зустрітися зі мною. Він краще поб'є якогось „мішка”, а потім завершить кар'єру і піде в політику. Якщо він хоче зі мною битися – я готовий”.

**Nakrani, Sachin** *David Haye says win sends 'scary message' to Vitali Klitschko* = [Девід Хей передає своєю перемогою „залякувальне послання” Віталію Кличку] / S. Nakrani // *The Guardian*. – London, 2012. – 15.07.

Український боксер Володимир Кличко захистив належні йому титули чемпіона світу за версіями IBF, WBO і WBA, перемігши в Берні обов'язкового претендента на перший з перерахованих поясів американця Тоні Томпсона. Все скінчилося нокаутом.

**По ускоренному графіку** // *Вести сьогодні*. – Рига, 2012. – 09.07. – № 90.

Чемпіон світу з боксу в суперважкій вазі за версіями WBO, WBA і IBF український боксер Володимир Кличко успішно захистив свої чемпіонські пояси в швейцарському Берні, де на арені Stade de Suisse вже в шостому раунді нокаутував американця Тоні Томпсона.



---

**Растопанов, Кирилл** *За явным преимуществом / К. Растопанов // Час. – Рига, 2012. – 09.07.*

Чемпіон світу за версією WBC у важкій вазі Віталій Кличко проведе свій наступний поєдинок 8 вересня у Москві проти 27-річного Ліванця Мануеля Чарра, який виступає під прапором Німеччини. Це, ймовірно, буде останній поєдинок Кличка. Після цього він поведе свою партію Удар на парламентські вибори в Україні.

**Vitali Klitschko to fight before elections** = [Віталій Кличко проведе поєдинок перед виборами] / AAP // *The West Australian. – Perth, 2012. – 03.07.*

Чемпіон світу з боксу в суперважкій вазі за версією WBC Віталій Кличко проведе захист свого титулу проти німця Мануеля Чарра 8 вересня в Москві на арені спорт-комплексу „Олімпійський”.

**Vitali Klitschko to defend WBC heavyweight title against Manuel Charr** = [Віталій Кличко буде захищати свій титул чемпіона за версією WBC в поєдинку з Мануелем Чарр] / Associated Press // *The Guardian. – London, 2012. – 02.07.*

## ТУРИЗМ

Автор розповідає про західну Україну та, зокрема про так званий „сільський туризм” і зазначає: „Якщо вам подобаються поїзди, що приходять вчасно, меню на англійській мові і маршрути складені на місяці вперед, подорож до українського села не для вас, це подорож, що вимагає жаги до пригод та вміння пристосовуватися і орієнтуватися в несподіваних ситуаціях”.

**Luciw, Roma** *Prepare for adventure with Ukraine's mountain people* = [Підготуйтеся до пригод з українськими горами] / R.. Luciw // *The Globe and Mail. – Toronto, 2012. – 21.07.*

## ДОБРОЧИННІ АКЦІЇ

З великим ентузіазмом та хвилюванням 44 дитини з України та Білорусії, що постраждали від аварії на Черно-

---

бильській АЕС, приїхали провести канікули на Майорку. Завдяки програмі оздоровлення, організованої асоціацією Per Ells, ці діти півтора місяці насолоджуватимуться канікулами. Багато із них вже мають досвід цих поїздок, інші приїхали вперше. Всі діти у віці від 6 до 14 років.

**Berenguer, Marina** *Las vacaciones en la playa de los hijos de Chernobil = [Канікули на пляжі дітей Чорнобиля] / M. Berenguer // El Mundo. – Madrid, 2012. – 06.07.*

## ІМІДЖ КРАЇНИ

Автор ділиться своїми враженнями від поїздки до Києва. „Київ – це місто поєднань. Відвідування та насолода його духом дозволяє розуміти, що це величне місто зі своїм багатим минулим і теперішнім, можливо, стане і майбутнім Східної Європи. Місто розквітає перед Вами у всій своїй багатій та дивовижній гаммі образів, сигналів, кольорів та історії”, – зазначено у публікації.

**Doyle, John** *Crazy Kiev : strumpet city, solemn city, summer city = [Божевільний Київ: місто-новія, місто-величність, місто-літо] / J. Doyle // The Globe and Mail. – Toronto, 2012. – 21.07.*

Автор виділяє п'ять найцікавіших місць у Києві, які обов'язково треба відвідати – це Софіївський собор, набережну, Музей Великої Вітчизняної Війни, Києво-Печерську Лавру з її печерами та прогулятися на човні по Дніпру.

**Doyle, John** *Five key Kiev experiences = [П'ять ключових точок Києва] / J. Doyle // The Globe and Mail. – Toronto, 2012. – 20.07.*

Після семи десятиліть радянської влади в Києві, столиця України виявилася одним із найбільш жвавих міст Європи в XXI столітті. З процвітаючою сучасною арт-сценою, новим поколінням кухарів, які використовують творчі підходи в національній кухні, нічними клубами. Київ – магніт для європейських та російських модників і модниць.

**Olaf-Jones, Finn** *Do comunismo à efervescência, uma visita agitada a Kiev = [Від комунізму до хвилювання, збуджуючий візит до Києва] / F. Olaf-Jones // O Globo. – Rio de Janeiro, 2012. – 06.07.*

---

## НАДЗВИЧАЙНІ ПОДІЇ

Дощ і сильний вітер в Україні спровокували спрацьовування захисної системи ліній електропередач, в результаті чого 92 населених пункти залишилися без електрики. Найбільша кількість знеструмлених міст і сіл знаходиться на території Закарпатської області. Крім того, без світла залишилися жителі деяких районів Львівської, Івано-Франківської, Волинської, Дніпропетровської, Запорізької та Кіровоградської областей.

*Дождь и сильный ветер обесточили 92 населенных пункта на Украине // Российская газета. – М., 2012. – 30.07.*

У Дзержинську Донецької області на шахті „Північна” виявлено задимлення, на поверхню виведено 162 гірники. Під час розвідки рятувальники виявили слабку задимленість на вентиляційному штреку. Проводяться роботи з підготовки до ізоляції аварійної ділянки.

*На шахте на востоке Украины обнаружено задымление: 162 горняка эвакуированы // Жэньминь жибао. – Пекин, 2012. – 28.07.*

Три людини загинули і ще п'ятеро, в тому числі троє дітей, отримали травми в результаті ДТП в Миколаївській області. Аварія сталася на автодорозі Миколаїв – Доманівка – Берізки. На повороті до смт Ольшанське Миколаївського району зіткнулися автомобілі ГАЗ-2417 і Opel Omega.

*3 человека погибли в ДТП на юге Украины // Жэньминь жибао. – Пекин, 2012. – 27.07.*

В українських лікарнях стаціонарно лікуються 16 громадян України і Білорусі, які постраждали внаслідок зіткнення білоруського пасажирського автобуса з автомобілем на Херсонщині. Про це повідомили в прес-службі Міністерства охорони здоров'я України. „Станом на 8:00 23 липня, залишилося 16 постраждалих, в тому числі 2 дітей, які стаціонарно лікуються в Україні”, – йдеться в повідомленні відомства.

*В украинских больницах остаются 16 пострадавших в ДТП на Херсонщине – Минздрав // Жэньминь жибао. – Пекин, 2012. – 24.07.*

В Україні на автодорозі Сімферополь – Херсон автобус

---

---

СЕТРА, в якому білоруські туристи поверталися додому після відпочинку в Криму, опівночі зіткнувся з вантажним мікроавтобусом Ford Transit та перекинувся. На щастя, ніхто не загинув. Автобус належить ЧТУП „Гран При Люкс” (Мінськ).

*Василишина, Юлія Тяжелое ДТП под Херсоном / Ю. Василишина // Советская Белоруссия. – Минск, 2012. – 24.07. – № 135.*

Власник і одночасно водій автобуса, що потрапив в ДТП на трасі Київ - Чернігів, в результаті чого загинули 14 людей та 29 постраждали, неодноразово порушував режим праці і не дотримувався дисципліни. „Планово цей перевізник перевірявся в 2009 році, а наступна інспекція була запланована на 2013 рік. Він, як перевізник, не відрізнявся належною дисциплінованістю, і порушення режиму праці виявляли у нього й раніше, – повідомила замначальника управління державного автодорожнього нагляду по Псковській області Галина Алексеєнко.

*Водитель попавшего в ДТП на Украине автобуса нарушал режим труда // Российская газета. – М., 2012. – 24.07.*

Страшне ДТП відбулося в Херсонській області. Автобус з білоруськими туристами перекинувся по дорозі з курорту. На щастя, ніхто не загинув.

*Чернухо, Александр Двадцать шесть человек, пострадавших в аварии в Херсонской области остаются в больницах / А. Чернухо // Народная газета. – Минск, 2012. – 24.07.*

Три громадянина Росії постраждали в результаті ДТП, що сталася в Херсонській області. За даними МВС України, водій мікроавтобуса „Форд транзит” виїхав на зустрічну смугу і на 105-му км автодороги Сімферополь-Херсон зіткнувся з пасажирським автобусом, в якому з Криму до Мінська поверталися туристи. В результаті чого постраждали водії обох мікроавтобусів, пасажирка одного з цих автомобілів, а також ще 28 осіб, які перебували в автобусі. „Серед пасажирів автобуса травми отримали 25 громадян Білорусі і троє громадян РФ. Серед постраждалих пасажирів автобуса – шестеро дітей”, – повідомили в МВС України, зазначивши, що всього в автобусі знаходилося 46 пасажирів і два водії.

---

*В результате ДТП в Херсонской области пострадали три гражданина России // Российская газета. – М., 2012. – 22.07.*

МНС Білорусі відкрило гарячу телефонну лінію для родичів білорусів, які постраждали в ДТП в Херсонській області України. Про це повідомив прес-секретар Міністерства з надзвичайних ситуацій Білорусі Віталій Новицький.

*МЧС Беларуси открыло горячую линию для родственников белорусов, пострадавших в ДТП в Украине // Советская Белоруссия. – Минск, 2012. – 22.07.*

Поблизу села Лукашево Запорізького району Запорізької області 1 жінка загинула та 1 особа травмована в результаті перекидання автобуса в кювет, повідомила прес-служба МНС України. Згідно з інформацією відомства, водій автобуса Mercedes Neoplan не впорався з керуванням і з'їхав в кювет, після чого автобус перекинувся. Всього в автобусі знаходилися 2 водія і 10 пасажирів.

*В Украине 1 человек погиб, еще 1 травмирован вследствие опрокидывания автобуса в кювет // Жэньминь жибао. – Пекин, 2012. – 19.07.*

На півночі України внаслідок сильного дощу та шквалистих поривів вітру 1 людина загинула і 4 постраждали, повідомила прес-служба МНС України в понеділок. Як стало відомо, в ніч з 15 на 16 липня внаслідок несприятливих погодних умов через спрацювання систем захисту ліній електропередач також сталося знеструмлення 409 населених пунктів в 10 регіонах України.

*В Украине из-за непогоды 1 человек погиб, 4 пострадали // Жэньминь жибао. – Пекин, 2012. – 17.07.*

У Києві в результаті зіткнення легкового автомобіля з вантажівкою, яка стояла на місці, загинули 4 людини. Про це повідомила прес-служба Державтоінспекції України.

*В результате ДТП в столице Украины погибли 4 человека // Жэньминь жибао. – Пекин, 2012. – 16.07.*

2 жінки загинули і ще 14 осіб постраждали в результаті

---

---

зіткнення маршрутки і водовоза на околиці Харкова, повідомили в міському управлінні ДАІ Харкова.

*В ДТП на востоке Украины погибли 2 женщины, еще 14 человек пострадали // Жэньминь жибао. – Пекин, 2012. – 12.07.*

В с. Лавочне Сколівського району Львівської області в дерев'яній церкві „Різдва Пресвятої Богородиці” виникла пожежа в результаті попадання блискавки. Пожежу було ліквідовано трьома відділеннями Державної пожежної охорони. Жертв і постраждалих немає, але вогонь повністю зруйнував церкву. Вдалося врятувати цегляну каплицю і господарську споруду. Церква 1905 року побудови раніше була внесена до переліку пам'яток архітектури національного значення.

*На западе Украины от удара молнии сгорела церковь 1905 г. постройки // Жэньминь жибао. – Пекин, 2012. – 12.07.*

Одеська міська санепідемстанція закрила всі пляжі міста через побоювання, що в море могли потрапити шкідливі речовини після сильної зливи. Про це повідомляє українське агентство УНІАН з посиланням на головного санітарного лікаря Одеси Івана Клементьєва.

*Одесская санэпидемстанция закрыла все пляжи города // Российская газета. – М., 2012. – 12.07.*

Загальнонаціональний траур в Росії був оголошений у зв'язку з трагічними подіями в Краснодарському краї, а також автокатастрофою з російським автобусом в Україні.

*Цой, Максим Связанные одним горем / М. Цой // Вечерний Бишкек. – Бишкек, 2012. – 11.07. – № 101.*

У Росія оголошено скорботу за жертвами відразу двох трагедій. Страшною і руйнівною стала повінь на Кубані в ніч на 7 липня через зливу. І ще одна трагедія: на 119-му км траси Київ-Чернігів виїхав на смугу зустрічного руху та перекинувся двоповерховий автобус, що перевозив російських поломників з Великих Лук до монастиря „Почаївська лавра” в Україні. В результаті загинули 14 людей, 29 постраждали.

*Россия скорбит сразу по жертвам двух трагедий // Народная газета. – Минск, 2012. – 10.07.*

---

1 людина загинула і 9 отримали травми внаслідок аварії на Київщині. ДТП сталася на 61 км автодороги „Київ-Чоп” поблизу с. Небелиця Київської області. Про це повідомила прес-служба МНС Україна. Як стало відомо, приватний мікроавтобус Peugeot з’їхав у кювет та зіткнувся з деревом.

*Трое людей погибли, одиннадцать травмированы в результате двух ДТП на севере Украины // Жэньминь жибао. – Пекин, 2012. – 10.07.*

Президент РФ Володимир Путін оголосив 9 липня Днем жалоби в Росії у зв’язку із загибеллю людей в трагічних подіях в Краснодарському краї і автокатастрофі з російським автобусом в Україні, повідомляє прес-служба Кремля.

*Днем траура объявлено в России 9 июля // Советская Белоруссия. – Минск, 2012. – 09.07.*

Президент Володимир Путін оголосив 9 липня Днем жалоби в Росії у зв’язку із загибеллю людей в результаті поєнві в Краснодарському краї і ДТП в Україні.

*Заславский, Григорий Анатольевич, зав. отделом культуры „НГ” Нам и без иностранных агентов плохо... / Г. А. Заславский // Независимая газета. – М., 2012. – 09.07.*

У Чернігівській області перекинувся пасажирський автобус. В результаті ДТП 14 людей загинули, ще 22 отримали травми різного ступеня тяжкості, повідомила прес-служба МНС України. Як стало відомо, на 119 км автодороги „Київ-Чернігів-Нові Яриловичі” між населеними пунктами Топчіївка і Красне пасажирський автобус Scania, рухаючись з с. Великі Луки Псковської області Російської Федерації у напрямку Києва, залишився без управління, з’їхав на ліве узбіччя і перекинувся. Всього, за останніми даними, в салоні було 41 особа. Постраждали госпіталізовані в міську лікарню Чернігова.

*Масштабное ДТП в Украине: 14 человек погибли, 22 травмированы // Жэньминь жибао. – Пекин, 2012. – 09.07.*

Указом Президента Росії Володимира Путіна 9 липня оголошено Днем жалоби за жертвами поєнві в Красно-

---

дарському краї і загиблими в результаті ДТП в Україні.

**МЧС признало проблемы с системой оповещения** // *Советская Белоруссия*. – Минск, 2012. – 09.07.

**Путин объявил 9 июля национальным днем траура** // *Час*. – Рига, 2012. – 09.07.

**Цой, Максим Россия в трауре** / М. Цой // *Вечерний Бишкек*. – Бишкек, 2012. – 09.07. – № 99.

У Чернігівській області в ДТП загинули 14 паломників з Росії. У Чернігівській області перекинувся автобус з паломниками з Великих Лук Псковської області РФ. Автобус прямував до Чернігова. На трасі під Києвом автобус Scania перекинувся на великій швидкості. У салоні знаходився 41 прочанин.

**Al menos 14 muertos y 22 heridos al volcar un autobús en Ucrania** = [Щонайменше 14 загиблих і 22 поранених після автобусної аварії в Україні] / *Efe* // *El Mundo*. – Madrid, 2012. – 08.07.

Перекинувся автобус з російськими паломниками, які їхали в Почаївську лавру, що на Тернопільщині. Аварія трапилася у Чернігівській області. Внаслідок цієї трагедії 14 людей загинули, 29 отримали травми різного ступеня тяжкості. Всього в салоні автобусу знаходився 41 пасажир і двоє водіїв.

**14 Russian pilgrims die in Ukraine bus crash** = [14 російських паломників загинули в автобусній аварії на Україні] // *The West Australian*. – Perth, 2012. – 07.07.

**Ukraine bus crash kills 14 Russian pilgrims; 29 others hospitalized** = [В Україні в автокатастрофі загинули 14 російських паломників, 29 інших госпіталізовано] / *Associated Press* // *The Washington Post*. – Washington, 2012. – 07.07.

В Україні перекинувся автобус з росіянами, повідомило МНС країни. Інформацію про ДТП підтвердило російське МНС. 14 людей загинули, 29 постраждали, всього в автобусі з Великих Лук їхало 45 людей. ДТП сталося на автодорозі Київ-Чернігів-Нові Яриловичі в Чернігівській області. В автобусі їхали прочани, які прямували до монастиря „Почаївська лавра”.

**На Украине перевернулся автобус с паломниками** // *Советская Белоруссия*. – Минск, 2012. – 07.07.



---

У Кривому Розі сталося лобове зіткнення легкового автомобіля Skoda Octavia з маршрутним мікроавтобусом БАЗ-2215, який перевозив 11 пасажирів. Згідно з повідомленням прес-служби МНС України, в результаті дорожньо-транспортної пригоди 2 людей загинули, 8 людей у стані середнього ступеня тяжкості госпіталізовані.

***В результате ДТП в Восточной Украине 2 человека погибли, 8 госпитализированы // Жэньминь жибао. – Пекин, 2012. – 02.07.***

9 людей постраждали через вибух, який стався вночі під час гасіння пожежі в приватному будинку в с. Ганьківці Снятинського району Івано-Франківської області, повідомила прес-служба МНС України. Як стало відомо, вибухнув балон автомобільної газової установки. Через вибух будівля була частково зруйнована. Всі постраждали – місцеві жителі, вони були госпіталізовані з травмами різного ступеня тяжкості.

***На Западе Украины из-за взрыва в частном доме госпитализированы 9 человек // Жэньминь жибао. – Пекин, 2012. – 02.07.***

## ІНФОРМАЦІЯ

Поряд з островом Андрос в Егейському морі сіло на міліну вантажне судно під прапором Мальти. Воно прямувало з грецького порту Халкіда в Румунію. На судні знаходяться вісім громадян України і двоє росіян. Ніхто з них в результаті інциденту не постраждав.

***Судно с российско-украинским экипажем село на мель у берегов Греции // Российская газета. – М., 2012. – 26.07.***

У військово-морських сил України свято. Вперше за роки незалежності України підводний човен „Запоріжжя” – єдиний на українському флоті – вийшов у море, занурився і без істотних проблем сплив. Правда, при цьому його „страхували” російські моряки.

***Дульман, Павел „Запорожье” уходит под воду / П. Дульман // Российская газета. – М., 2012. – 20.07.***

---

## ПЕРЕЛІК ВИКОРИСТАНИХ ДЖЕРЕЛ

- 1. Arab News.** – Щоденна англomовна газета Саудівської Аравії. Заснована в 1975 р. братами Хавізом. Належить корпорації „Saudi Research&Publishing Co.” (SRPC). Наклад – 51,8 тис. примірників. Головний редактор – Кхалед аль-Маєна, заступник головного редактора – Джон Бредлі. <http://arabnews.com/>
- 2. China Daily.** – Пекин (Китай) Національна англomовна газета Китаю, яка була заснована в 1981 р. і на сьогоднішній день виходить накладом понад 500 тисяч примірників в усьому світі. <http://www.chinadaily.com.cn/>
- 3. Correio da Manhã.** – Lisboa (Португалія). Одна з основних щоденних газет Португалії, публікується в Лісабоні. Заснована в 1979 р. і на сьогоднішній день є найбільш популярною газетою країни. Мова видання – португальська. <http://www.cmjornal.xl.pt/>
- 4. Cyprus Mail.** – Nicosia (Кіпр) Англomовна газета, яка видається на Кіпрі. Здебільшого її читають іноземці, особливо гості з Великобританії. Виходить щодня, крім понеділка. Найстарша газета, яка публікується на островах, заснована в 1945 р. Власник – „Cyprus Mail Co Ltd”. Статті стосуються національних та міжнародних новин, спорту, культури та соціальних проблем. <http://www.cyprus-mail.com>
- 5. Daily Mirror.** – London (Великобританія) Британський таблоїд, заснований у 1903 р. Наклад газети станом на лютий 2010 р. складає 1 234 967 примірників. Два рази за історію свого існування, з 1985 по 1987 рр. та з 1997 по 2002 рр., назва газети змінювалася на „The Mirror”, як її часто називають у просторіччі. Видавець – Трініті Міррор, редактор – Річард Велес. Ідеологічно близька до Лейбористської партії. Мова видання – англійська. <http://www.mirror.co.uk/>
- 6. Daily Nation.** – Nairobi (Кенія) Незалежна та найвпливовіша щоденна газета в Кенії і найбільша газета в Східній Африці. Наклад – 205 тис. примірників. Штаб-квартира знаходиться в двох 17-типоверхових вежах-близнюках у бізнес-районі столиці Найробі. Має понад 7500 акціонерів. Мова видання – англійська. <http://www.nation.co.ke>

- 
- 7. Daily News and Analysis.** – Mumbai (Індія) Щоденна індійська газета, яка виходить друком у Мумбаї. Заснована в 2005 р. Цільова аудиторія – молодь. Має суспільно-політичний характер. Підтримує реформістські ідеї. Наклад – 400 тис. примірників. Мова видання – англійська. <http://www.dnaindia.com>
- 8. DAWN.** – Islamabad (Пакистан) Найбільш поширена англomовна газета Пакистану. Заснована в 1947 р. першим Президентом незалежного Пакистану Куаді-Азамом Мохаммедом Алі Джіннахом. Належить „The DAWN Group of Newspapers”. Наклад – 138 тис. примірників, виходить щоденно. Головний редактор – Ахмад Алі Кхан. Представництва газети є в Європі, на Близькому Сході, в Африці та Північній Америці. Статті носять соціально-політичний характер. <http://www.dawn.com/>
- 9. El Mundo.** – Madrid (Іспанія) Щоденна газета, одна з найбільш популярних та авторитетних газет Іспанії. Наклад – 330 000 примірників. Перший випуск „El Mundo” побачив світ 23 жовтня 1989 р. Заснована Альфонсо де Саласом, Педро Раміресом (який є видавцем та головним редактором газети), Альбіно Фрага та Хуаном Гонсалесом. Підтримує ліберальну та правочентристську редакторську політику, критикує Соціалістичну партію Іспанії та регіональних націоналістів і демонструє віддаленість від консервативних принципів. Належить італійській видавничій компанії „RCS MediaGroup” через її іспанську дочірню компанію „Unidad Editorial S.L.” Мова видання – іспанська. <http://www.elmundo.es/>
- 10. El Universal.** – Caracas (Венесуела) Найбільша газета Венесуели. Щоденний наклад – 150 000 примірників. Заснована в квітні 1909 р. у Каракасі поетом Андре Мага та його другом Андре Вігасом. Політично підтримує консерваторів. Має бізнесове спрямування. „El Universal” входить до Латинoамериканської асоціації газет, до якої належать 14 найвпливовіших газет Південної Америки. Мова видання – іспанська. <http://www.eluniversal.com/>
- 11. Financial Times.** – London (Великобританія) Міжнародна ділова англomовна газета, видається в 24 містах світу із загальним накладом до 360 тис. примірників. Крім того, газета має 247 тис. цифрових абонентів. Штаб-квартира головної редакції знаходиться у Лондоні. Належить медіа-холдингу „Pearson PLC” і спеціалізується на публікації та аналізі фінансових та бізнесових новин. Редактор – Ліонель Бербер. <http://www.ft.com/>
-

- 
- 12. Foreign Policy.** – Американський англомовний журнал зі штаб-квартирою в столиці США. Наклад – більше 100 тисяч примірників, виходить кожні два місяці (спочатку друкувався один раз у квартал). Щорічно публікує власну версію списку 100 світових мислителів. Головний редактор – Сьюзен Глассер. Видавець – „The Washington Post Company”. <http://www.foreignpolicy.com/>
- 13. France Soir.** – Щоденна французька газета, заснована в 1944 р. У 2009 р. власником газети став Олександр Пугачов, син російського підприємця Сергія Пугачова. Головний редактор – Жиль Борне. Наклад – 26 250 примірників. Мова видання – французька. <http://www.francesoir.fr/>
- 14. Gazeta Polska.** – Тижневик, який має суспільно-політичний формат і висвітлює погляди правої частини політичного спектру Польщі. Заснована в 1993 р. Видавець – „Niezależne Wydawnictwo Polskie”. Головний редактор – Томаш Сакевич. Мова видання – польська. <http://www.gazetapolska.pl/>
- 15. Granma.** – La Habana (Куба) Кубинська щоденна газета, офіційний друкований орган Центрального комітету Комуністичної партії Куби. Заснована в жовтні 1965 р. шляхом об'єднання двох газет – „Ной” та „Revolución”. Отримала назву на честь яхти „Granma”, на якій Фідель Кастро разом зі своїми бійцями висадився на Кубі в грудні 1956 р. Мова видання – іспанська. <http://www.granma.cubaweb.cu/>
- 16. International Herald Tribune:** The New York Times. Global Edition. – New York (США) Багатотиражна міжнародна газета. Друкується в 35 відділеннях в усьому світі для продажу в більш, ніж 180 країнах. Значна частина матеріалів газети сьогодні належить кореспондентам американської газети „The New York Times” (до 2003 року – також кореспондентам газети „The Washington Post”). Входить до медіа-холдингу „Нью-Йорк таймс”. Заснована в Парижі у 1887 р. Мова видання – англійська. <http://global.nytimes.com>
- 17. Iran Daily.** – Teheran (Іран) Щоденна урядова газета Ірану. Видається Медіа Агенцією Республіки Іран. Статті спрямовані на підтримку політики уряду та Президента Махмуда Ахмадінежада. Мова видання – англійська. <http://www.iran-daily.com>
-

- 
- 18. La Repubblica.** – Популярна італійська газета, сповідує помірковано ліві погляди. Заснована в 1976 р. видавцем тижневика „L'Espresso” Карло Карачоло. Входить до медіа-групи „Gruppo Editoriale L'Espresso”. Головний редактор видання – Вітторіо Цукконе. Наклад газети перевищує 556 000 примірників. Мова видання – італійська. <http://www.repubblica.it>
- 19. Le Figaro.** – Paris (Франція) Щоденна французька газета, заснована 15 січня 1826 р. Назву отримала на честь Фігаро – героя п'єс Бомарше. З 1866 р. виходить щоденно. У 2010 р. наклад складав близько 330 тис. примірників. Відображає офіційну точку зору французького уряду і помірковано правих партій. Мова видання – французька. <http://www.lefigaro.fr/>
- 20. Los Angeles Times.** – Los Angeles (США). Одна з найбільш популярних і авторитетних газет США. Першочергову увагу приділяє висвітленню подій міського життя. За накладом посідає четверте місце в США, заснована в 1881 р. У 1922 р. стала першою газетою, яка заснувала власну радіостанцію. З 2007 р. входить до медіаконгломерату „Tribune Company”. Станом на 2007 р. отримала 38 Пулітцерівських премій. Мова видання – англійська. <http://www.latimes.com>
- 21. Mail Guardian.** – Johannesburg (Південно-Африканська Республіка) Південно-африканський тижневик. Друкується завдяки „M&G медіа” в Йоханесбурзі. Статті містять суто політичний характер. Головний редактор – Нік Дрейв. Мова видання – англійська. <http://mg.co.za>
- 22. Nine O'clock.** – Bucharest (Румунія) Англومовна румунська газета. Заснована в 1991 р. Статті стосуються політики, бізнесу, спорту та культури. Видавець – Раду Богдан. Редактор – Габріель Богдан. <http://www.nineoclock.ro>
- 23. O Globo.** – Rio de Janeiro (Бразилія) Бразильська газета, заснована журналістом Iguêu Marinho, власником газети „A Noite”. Мала на меті стати звичайною ранковою щоденною газетою, але згодом перетворилася на одну з найвпливовіших газет Бразилії. Загальнонаціональний наклад – понад 270 000 примірників з понеділка по суботу. Наклад недільного випуску – понад 400 000 примірників. Мова видання – португальська. <http://oglobo.globo.com>
-

- 
- 24. Oman Daily Observer.** – Muscat (Оман) Найстаріша англомовна газета на території Оману, заснована 15 листопада 1981 р. за рішенням уряду. Наклад – 170 тис. примірників. Член організації „The Oman Establishment for Press, News, Publication and Advertising” (OEPNPA), заснованої декретом султана в 1996 р. Як додаток, виходить в Індії, Пакистані, Бангладеші, на Філіппінах і Шрі-Ланці. Головний редактор – Саїд бін Халфан аль-Харті. <http://www.omanoobserver.com>
- 25. Público.** – Madrid (Іспанія) Іспанська щоденна газета, заснована 26 вересня 2007 р. Належить медіа-холдингу „Mediapro”. Заснована, як альтернатива найпопулярнішої лівоцентристської газети „El País” та як перша національна газета, націлена на молодь. Наклад – близько 250 000 примірників. Мова видання – іспанська. <http://www.publico.es>
- 26. Rzeczpospolita.** – Warsaw (Польща) Одна з найбільших щоденних газет Польщі, заснована в 1982 р. (спочатку, як урядове видання). Належить компанії „Mecom Group” (51 % акцій) і державі (41 %). Видавець – „Presspublica”. Головний редактор – Павло Лисицький. Має суспільно-політичний формат. Політична приналежність – ліберально-консервативна. Мова видання – польська. <http://www.rp.pl/>
- 27. Spiegel.** – Hamburg (Німеччина) Один з найвідоміших німецьких щотижневих журналів, публікується в Гамбурзі. Має один з найбільших накладів у Європі (1 млн. примірників щотижня). Штаб-квартира видавництва з 1952 р. знаходиться в Гамбурзі. Головні редактори – Матіас Мюллер фон Блуменкрон та Георг Масколо. Статті мають суспільно-політичний характер. Мова видання – німецька. <http://www.spiegel.de>
- 28. The Asahi Shimbun.** – Osaka (Японія) Одна з найстаріших газет Японії. Заснована в січні 1879 р. бізнесменом Рюхеї Мураямою в Осаці. У 1888 р. Мураяма купив токійську газету „Mezamashi Shimbun”, після чого видання були об’єднані, а редакція „Asahi Shimbun” переїхала в Токіо. Належить Мітіко Мураямі, спадкоємцю засновника газети, президент – Сініті Хакосіма, головний редактор – Котаро Акіяма. Наклад – 12 млн. примірників, виходить два рази на день. У серпні 1995 р. „Asahi Shimbun” відкрила веб-сайт з англомовною версією газети (одна з перших інтернет-версій друкованого видання в світі). Притримується ліберальних поглядів. Публікується японською та англійською мовами. <http://www.asahi.com/english/>
-

- 
- 29. The Australian.** – Щоденна австралійська газета, заснована в 1964 р. Головний редактор – Кріс Мітчел, редактор – Пол Уїттекер. Найпопулярніша національна газета країни з накладом 135 000 примірників протягом тижня та 305 000 у вихідні. Власник – компанія „News Limited”. Політична приналежність – консерватизм. Мова видання – англійська.  
<http://www.theaustralian.com.au/>
- 30. The China Post.** – Одна з трьох англомовних газет, що публікуються на Тайвані. Належить приватним власникам. Наклад – 40 тис. примірників, виходить щоденно. Заснована в 1952 р. подружжям Хуан. Друкується, як додаток до видань, які виходять у 70 країнах, і як додаток до місцевої газети „Sunday Student”. Основна увага приділяється міжнародним подіям.  
<http://www.chinapost.com.tw>
- 31. The Epoch Times.** – New York; Toronto; London (Китай) Китайська газета, заснована в 1999 р. Публікується з травня 2000 р. Мова видання – англійська. <http://www.theepochtimes.com/>
- 32. The Globe and Mail.** – Toronto (Канада) Канадська щоденна англомовна газета. Власник – „CTVglobemedia”. Газета є найпопулярнішим щотижневим виданням Канади та другою за популярністю щоденною газетою після „Торонто Стар”. Друкується в 6 містах Канади. Редактор – Джон Стекхаус. Політична приналежність – центристська та правоцентристська партії.  
<http://www.theglobeandmail.com>
- 33. The Himalayan.** – Kathmandu (Непал) Англомовна газета Непалу, яка лише нещодавно вийшла на ринок ЗМІ країни. Друкується міжнародними медіа Непалу. Користується найбільшим попитом серед англомовних видань. <http://thehimalayantimes.com>
- 34. The Hindu.** – Chennai (Індія) Одна з головних англомовних щоденних газет Індії. Наклад – 1,17 млн. примірників. Особливо популярна в Південній Індії, зокрема, штаті Тамілнад. Заснована в 1878 р. Редакція розташована в Ченнаї (колишньому Мадрасі). Спочатку була тижневиком, а з 1889 р. стала щоденною.  
<http://www.thehindu.com>
-

- 
- 35. The Independent.** – London (Великобританія) Щоденна британська газета. Заснована в 1986 р. Редактор буденного випуску – С. Келнер, недільного („The Independent on Sunday”) – Т. Девіс. Ідеологічно близька до Ліберально-демократичної партії, особлива увага приділяється проблемам прав людини. Наклад газети у 2009 р. склав 183 547 примірників (найменший наклад серед загальнобританських щоденних газет), наклад недільного випуску – 155 661 примірник. Мова видання – англійська. <http://www.independent.co.uk>
- 36. The Irish Examiner.** – Cork (Ірландія) Ірландська національна щоденна газета. Заснована в 1841 р. Джоном Френцісом під назвою „Cork Examiner”, але згодом була перейменована в „Irish Examiner”. Власник – „Thomas Crosbie Holdings”, редактор – Тім Вейхен. Політична приналежність – центристські погляди. Наклад на червень 2006 р. становив 57 217 примірників. <http://www.examiner.ie/>
- 37. The Japan Times.** – Tokio (Японія) Газета публікується в Японії і є конкурентом газет „Daily Yomiuri” та „International Herald Tribune/Asahi Shimbun”. Член Медіа організації японської мови. Головний редактор – Даніель Робінсон. Публікується двома мовами – англійською та японською. <https://form.japantimes.co.jp>
- 38. The Jordan Times.** – Aman (Йорданія) Газета публікується в Йорданії. Заснована в 1975 р. Засновник – Йорданський медіа фонд. Висвітлює локальні, регіональні та світові події. Головний редактор – Самір Бархоум. Мова видання – англійська. <http://www.jordantimes.com/>
- 39. The Prague Post.** – Prague (Чехія) Англійська версія чеського тижневика, що виходить друком у Чехії і Центральній та Східній Європі. Головний редактор – Бенджамін Кунінгхем. <http://www.praguepost.com/>
- 40. The Straits Times.** – Сінгапур Одна з найстаріших англійських газет Сінгапуру. Заснована 15 липня 1845 р. Належить „Singapore Press Holdings Group”. Наклад – 400 тис. примірників, виходить щоденно. Головний редактор – Хан Фук Кванг. Статті носять соціально-політичний характер. <http://www.straitstimes.com/Home.html>
-



- 
- 41. The Sydney Morning Herald.** – Sydney (Австралія) Щоденна газета, що публікується компанією „Fairfax Media”. Газета заснована в 1831 р., як „Sydney Herald” і є найстарішою газетою в Австралії. Виходить 6 разів на тиждень. Недільний випуск виходить у форматі таблоїду. Головний редактор – Аманда Вілсон. Мова видання – англійська. <http://www.smh.com.au/>
- 42. The Telegraph.** – London (Великобританія) Щоденна британська газета, заснована в 1855 р. Одна з найбільш популярних газет у Великобританії. Середній наклад – більше 800 тис. примірників. Мова видання – англійська. <http://www.telegraph.co.uk>
- 43. The Times of India.** – Delhi (Індія) Щоденна англомовна газета Індії. Заснована в 1838 р. У 2002 р., обігнавши за накладом „USA Today”, стала наймасовішою англомовною газетою в світі. Наклад – 2,1 млн. примірників. Належить компанії „Bennett, Coleman&Co. Ltd.”, власником якої є родина Саху Джейн. Президент „Times of India Group” – Прадіп Гуа. Статті носять соціально-політичний характер і відповідають політичному курсу влади Індії. <http://timesofindia.indiatimes.com/>
- 44. The Wall Street Journal.** – New York (США) Впливова щоденна американська ділова газета. Видається в місті Нью-Йорку компанією „Dow Jones&Company” з 1889 р. У 2010 р. щоденний наклад газети становив 2,1 млн. примірників і 400 тис. платних передплат в Інтернеті. Редактор – Роберт Томсон. Мова видання – англійська. <http://europa.wsj.com/>
- 45. The Washington Times.** – Washington (США) Щоденна широкоформатна газета загальної тематики. Одна з найбільш відомих консервативних газет, що видаються в США. Редакція розташована у Вашингтоні. Видавець – „The Washington Times LLC”. Створена в 1982 р. засновником нового релігійного руху „Церква Об’єднання” Сон Мін Муном. Має близько 103 000 постійних передплатників. Власник – News World Media Development. Головний редактор – Ед Келлі. Мова видання – англійська. <http://www.washingtontimes.com/>
- 46. The West Australian.** – Perth (Австралія) Щоденний австралійський таблоїд, який публікується в м. Перс Західної Австралії. Видавець – „Seven West Media”. Це друга найстаріша газета Австралії, заснована в 1833 р. Притримується консервативних політичних поглядів, постійно підтримує Коаліцію. Мова видання – англійська. <http://thewest.com.au>
-

- 
- 47. Times Live.** – Щоденна газета Південної Африки. Є додатком до Johannesburg (Південно-Африканська Республіка) газети „Санді Таймс”, передплатникам якої вона дістається безкоштовно. Головний редактор – Рей Хартлі. Мова видання – англійська. <http://www.timeslive.co.za/>
- 48. Wiener Zeitung.** – Одна з найстаріших і відомих газет у Європі. Офіційна урядова газета, заснована в 1703 р. Висвітлює міжнародне та регіональне життя. Головний редактор – Рейнхард Гьовіл. Мова видання – німецька. <http://www.wienerzeitung.at/>
- 49. Ведомости.** – Щоденна ділова газета Росії. Видається спільно з Москва (Росія) „Financial Times” і „The Wall Street Journal”. Заснована в 1999 р. Засновник та видавець – ЗАТ „Бізнес Ньюс Медіа”. Медіахолдинг – „Independent Media Sanoma Magazines”. Головний редактор – Тетяна Лисова. Виходить 5 разів на тиждень. Формат – А2. Середній обсяг – 16 шпальт. Мова видання – російська. <http://www.vedomosti.ru/>
- 50. Вести.** – Рига (Латвія) Міжнародний суспільно-політичний тижневик. Заснована в 1993 р. Наклад – понад 38 000 примірників. Формат – А3, в кольорі. Обсяг – 84–88 шпальт. День виходу – четвер. Мова видання – російська. <http://www.ves.lv/vesti/>
- 51. Вести сегодня.** – Щоденна суспільно-політична російськомовна газета Латвії. Видається з червня 1999 р. Наклад – понад 39 000 прим. Формат – А2, в кольорі. Обсяг – 12–16 шпальт. Виходить 5 разів на тиждень. <http://www.ves.lv/vs/>
- 52. Вечерний Бишкек.** – Бишкек (Киргизстан) Щоденна суспільно-політична російськомовна газета Киргизстану. Заснована в 1974 р. Належить видавничому дому „Вечірній Бішкек”. Наклад – 700 000 примірників, виходить п’ять разів на тиждень. Головний редактор – Геннадій Олександрович Кузьмін. <http://www.vb.kg>
- 53. Голос Армении.** – Суспільно-політична газета Вірменії. Заснована в Ереван (Вірменія) 1991 р. Засновник – ТОВ „Голос”. Головний редактор – Флора Нахшкарян. Мова видання – російська. <http://www.golosarmenii.am/>
- 54. Деловые ведомости.** – Таллінн (Естонія) Російськомовний тижневик Естонії. Висвітлює проблеми економіки та бізнесу. <http://www.vedomosti.ee>
-

- 
- 55. День за днем.** – Таллінн (Естонія) Тижневик, утворений у результаті об'єднання російськомовних тижневиків „День за днем” і „Вести недели”. Виходить у п'ятницю. Мова видання – російська. <http://www.dzd.ee/>
- 56. Джорджиан таймс.** – Тбілісі (Грузія) Тримовний тижневик (виходить грузинською, російською та англійською мовами), найбільш поширена інформаційна газета в Грузії. Заснована в 1994 р. Власник і президент медіа-холдингу – Малхаз Гулашвілі. <http://www.geotimes.ge/?lang=rus>
- 57. Жэньминь жибао.** – Пекин (Китай) Китайська щоденна газета, орган ЦК Комуністичної партії Китаю. Заснована 15 червня 1948 р. (спочатку виходила в Шіцзячжуані та Ханьдані, а з березня 1949 р. – в Пекіні). На сьогодні в „Жэньминь жибао” працюють понад 1000 журналістів у 70 кореспондентських відділеннях в усьому світі. З газетою також співпрацюють понад 500 партнерів. „Жэньминь жибао – он-лайн” виходить китайською, англійською, японською, російською, французькою, іспанською та арабською мовами. Сайт створено 1 січня 1997 року. <http://russian.people.com.cn/>
- 58. Зеркало.** – Баку (Азербайджан) Одне з перших незалежних суспільно-політичних видань в Азербайджані. Заснована в серпні 1990 р., як тижневик. З червня 1999 р. виходить щоденно: вівторок, середа, четвер та п'ятниця – 8 шпальт формату А2, суботній випуск – 48 шпальт формату А3. Головний редактор – Рауф Талишінський. Належить АТ „Хабар-сервіс”. Наклад – 30 тис. примірників. Видається азербайджанською та російською мовами. <http://www.zerkalo.az>
- 59. Известия.** – Москва (Росія) Щоденна газета Росії. Заснована в 1917 р. Засновник і видавець – ВАТ „Известия”. Медіахолдинг – Національна Медіагрупа. Головний редактор – Віталій Абрамов. Виходить 5 разів на тиждень. Формат – А2. Середній обсяг – 12 шпальт. Мова видання – російська. [www.izvestia.ru/](http://www.izvestia.ru/)
- 60. Казахстанская правда.** – Астана (Казахстан) Загальнонаціональна щоденна газета Казахстану. Мова видання – російська. <http://www.kazpravda.kz/rus/>
- 61. Кишиневский обозреватель.** – Кишинев (Молдова) Інформаційно-аналітичний тижневик Молдови. Заснована в 1993 р. Видавець – „Кишиневский обозреватель S.R.L.” Головний редактор – Ірина Астахова. Мова видання – російська. <http://www.ko.md/>
-

- 
- 62. Коммерсантъ.** – Москва (Росія) Щоденна загальнонаціональна ділова газета Росії. Заснована в 1909 р. (відновлена в 1992 р.) Засновник і видавець – ЗАТ „Коммерсантъ. Издательский дом”. Головний редактор – Михайло Михайлін. Виходить 6 разів на тиждень. Формат – А2. Середній обсяг – 24 шпальти. Мова видання – російська. <http://www.kommersant.ru/daily/#>
- 63. Комсомольская правда.** – Москва (Росія) Щоденна газета Росії. Заснована в 1925 р. Засновник і видавець – ЗАТ „Видавничий дім „Комсомольская правда”. Медіахолдинг – „Медіа Партнер”. Головний редактор – Володимир Сунгоркін. Виходить 6 разів на тиждень. Формат – А3. Середній обсяг – 40 шпальт. Мова видання – російська. [www.kp.ru/](http://www.kp.ru/)
- 64. Литовский курьер.** – Вильнюс (Литва) Щотижнева газета Литви, заснована в 1760 р. Генеральний директор і головний редактор – В. Третьков. Публікує аналітичні статті, новини, дайджест. Обсяг – 48 шпальт. Наклад – близько 30 тис. примірників. Мова видання – російська. <http://www.kurier.lt/>
- 65. Молдавские ведомости.** – Кишинев (Молдова) Приватна неpartійна суспільно-політична газета Молдови. Заснована в 1995 р. Виходить у вівторок, середу та п'ятницю. Наклад – 9 000 примірників. Обсяг – 4–16 шпальт формату А2. Тематика публікацій універсальна. Головний редактор – Наталка Узун. Мова видання – російська. <http://www.vedomosti.md/>
- 66. Народная газета.** – Минск (Білорусь) Щоденна (5 разів на тиждень) суспільно-політична газета, друкований орган Національних зборів Білорусі. Заснована в 1990 р. Видається російською та білоруською мовами. <http://www.ng.by>
- 67. Неделя.** – Баку (Азербайджан) Програмно-інформаційний тижневик Азербайджану. Мова видання – російська. <http://www.nedelya.az/>
- 68. Независимая газета.** – Москва (Росія) Одне з найбільших періодичних видань Росії, присвячене актуальним проблемам суспільного, політичного і культурного життя в Росії та за її межами. Заснована 21 грудня 1990 р. Головний редактор та Генеральний директор – Костянтин Ремчуков. Щоденна (5 разів на тиждень). Формат – В2. Середній обсяг – 16 шпальт. Мова видання – російська. <http://www.ng.ru/>
-

- 
- 69. Независимая Молдова.** – Кишинев (Молдова) Офіційна щоденна суспільно-політична газета уряду Молдови. Заснована 19 жовтня 2000 р. Власник – „Moldova Independenta S.R.L.” Мова видання – російська. <http://www.nm.md>
- 70. Новое время.** – Ереван (Вірменія) Незалежна суспільно-політична газета Вірменії. Заснована в грудні 1992 р. Виходить 3 рази на тиждень. Мова видання – російська. <http://www.nv.am/>
- 71. Новости Узбекистана.** – Ташкент (Узбекистан) Щотижнева незалежна громадсько-політична газета Узбекистану. Видавець – ТОВ „Медіа-бізнес”, головний редактор – Баходір Абдулайович Юлдашев. Обсяг – 16 шпальт. Мова видання – російська. <http://www.nuz.uz>
- 72. Панорама.** – Алмати (Казахстан) Республіканський тижневик Казахстану, який спеціалізується на аналітичній інформації в галузі політики, економіки, бізнесу та міжнародних відносин. Виходить в Алмати по п'ятницях. Обсяг – 12 сторінок формату А2. Наклад – близько 20 000 примірників. Засновник – ТзОВ „Газета Панорама”. Директор – Олександр Несуканний. Головний редактор – Лера Цой. Мова видання – російська. <http://www.panorama.kz/>
- 73. Правда Востока.** – Ташкент (Узбекистан) Соціально-економічна і суспільно-політична газета Узбекистану. Мова видання – російська. <http://www.pv.uz/>
- 74. РОСБАЛТ: информ. агентство.** – Санкт-Петербург (Росія) Інформаційне агентство, м. Санкт-Петербург. Керівник проекту – Наталія Черкесова. Генеральний директор та головний редактор – Лариса Афоніна. <http://www.rosbalt.ru/ukraine/>
- 75. Российская газета.** – Москва (Росія) Щоденна газета Росії. Заснована в 1990 р. Засновник – уряд РФ. Видавець – ФДМ „Редакція „Російської газети”. Головний редактор – Владислав Фронін. Виходить шість разів на тиждень. Формат – А2. Середній обсяг – 32 шпальти. Мова видання – російська. <http://www.rg.ru/>
- 76. Советская Белоруссия.** – Мінск (Білорусь) Суспільно-політична білоруська газета, заснована в серпні 1927 р. Наймасовіша щоденна газета країни. Засновник – Адміністрація Президента Республіки Білорусь. У даний час виходить під брендом – „СБ-Беларусь сьогодні”. Головний редактор – Павло Ізотович Якубович. Наклад – більше 500 000 примірників. Мова видання – російська. <http://www.sb.by/>
-

---

77. **Час.** – Рига Авторитетна і впливова російськомовна щоденна газета Латвії. Заснована в 1997 р. Засновник і видавець – Видавничий дім „Петіт”. Головний редактор – Павло Кирилов. Висвітлює широкий спектр новин. Періодичність – 5 разів на тиждень. Наклад – 13 100 примірників. Обсяг – 12 шпальт. <http://www.chas-daily.com/>



Комп'ютерна верстка  
Л. Іващук

Підп. до друку 09.08.2012.  
Формат 60x84/16. Друк. офс. Папір офс.  
Видається в друкованому та електронному вигляді.

Надруковано у НВЦ Національної бібліотеки України  
імені В. І. Вернадського  
03039, м. Київ, просп. 40-річчя Жовтня, 3

Свідоцтво про державну реєстрацію КВ № 5358 від 3.08.2001 р.